

ΜΗ ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟ

Απόφαση της Επιτροπής

της 03.05.2000

**με την οποία μια συγκέντρωση κηρύσσεται συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά
και τη συμφωνία ΕΟΧ**

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου

Υπόθεση αριθ. COMP/M.1693 - Alcoa/Reynolds

(Το κείμενο στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο και ιδίως το άρθρο 57,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1989 για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων¹, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1310/97 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1997², και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 2,

¹ ΕΕ L 395, 30.12.1989, σ. 1 διορθωμένη έκδοση ΕΕ L 257, 21.9.1990, □ 13

² □ L 180, 9.7.1997, □ 1.

την απόφαση της Επιτροπής της 20ής Δεκεμβρίου 1999 για την κίνηση της διαδικασίας στην παρούσα υπόθεση,

αφού δόθηκε στις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις η δυνατότητα να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους επί των αιτιάσεων της Επιτροπής,

αφού έλαβε υπόψη τη γνώμη της Συμβουλευτικής Επιτροπής Συγκεντρώσεων³,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ :

1. Στις 18 Νοεμβρίου 1999 κοινοποιήθηκε στην Επιτροπή σχεδιαζόμενη συγκέντρωση στο πλαίσιο της οποίας η Alcoa Inc. (“Alcoa”) θα αποκτούσε τον έλεγχο της επιχείρησης Reynolds Metals Company (“Reynolds”) και θα συγχωνεύονταν οι δραστηριότητές τους σε παγκόσμιο επίπεδο.
2. Με απόφαση της 20ής Δεκεμβρίου 1999 η Επιτροπή διαπίστωσε ότι η κοινοποιηθείσα πράξη προκαλεί σοβαρές αμφιβολίες ως προς το συμβιβασμό της με την κοινή αγορά και τη λειτουργία του ΕΟΧ. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή κίνησε τη διαδικασία στην παρούσα υπόθεση, σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 (στο εξής «κανονισμός περί συγκεντρώσεων»).

I. ΤΑ ΜΕΡΗ ΚΑΙ Η ΠΡΑΞΗ

3. Η Alcoa είναι ο μεγαλύτερος παραγωγός αλουμινίου σε παγκόσμια κλίμακα. Πρόκειται για επιχείρηση των ΗΠΑ που δραστηριοποιείται σε όλους τους τομείς της βιομηχανίας αλουμινίου (εξόρυξη βωξίτη, εξευγενισμός αλουμίνιας, παραγωγή αλουμινίου και προϊόντων αλουμινίου, ανακύκλωση αλουμινίου, καθώς και έρευνα και τεχνολογία). Οι δραστηριότητες της Alcoa ασκούνται, μεταξύ άλλων, στη Βόρεια Αμερική, στη Βραζιλία, στην Αυστραλία, στην Ιαπωνία, στην Κίνα και στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα.
4. Η Reynolds είναι επιχείρηση των ΗΠΑ που επίσης δραστηριοποιείται σε όλους τους τομείς της βιομηχανίας αλουμινίου (εξόρυξη βωξίτη, εξευγενισμός αλουμίνιας παραγωγή αλουμινίου και προϊόντων αλουμινίου, ανακύκλωση αλουμινίου, καθώς και έρευνα και τεχνολογία). Η Reynolds ασκεί δραστηριότητες σε διάφορες χώρες του κόσμου.
5. Στις 18 Αυγούστου 1999 η Alcoa και η Reynolds συμφώνησαν να προβούν σε συγκέντρωση, γνωστή ως «Συμφωνία και Σχέδιο Συγκέντρωσης», στο πλαίσιο της οποίας τα κυκλοφορούντα χρεόγραφα με δικαίωμα ψήφου της Reynolds πρόκειται να ανταλλαγούν με χρεόγραφα με δικαίωμα ψήφου της Alcoa. Για το σκοπό αυτόν η Alcoa δημιούργησε μια θυγατρική η οποία θα συγχωνευθεί με τη Reynolds και θα γίνει ανταλλαγή μετοχών με αναλογία 1,06 κοινές μετοχές της Alcoa για κάθε κοινή μετοχή της Reynolds. Κατ’αυτόν τον τρόπο η Reynolds θα καταστεί θυγατρική κατά 100% της Alcoa και έτσι η Alcoa θα αποκτήσει τον πλήρη έλεγχο της Reynolds. Τα Διοικητικά Συμβούλια της Alcoa και της Reynolds ενέκριναν την πράξη, η οποία αποτιμάται σε 4,8 δισ. USD. Κατά συνέπεια η σχεδιαζόμενη πράξη

³ ΕΕ C2000. , □...

αποτελεί συγκέντρωση κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού περί συγκεντρώσεων.

II. ΚΟΙΝΟΤΙΚΗ ΔΙΑΣΤΑΣΗ

6. Ο συνολικός συνδυασμένος κύκλος εργασιών που πραγματοποιούν οι συμμετέχουσες επιχειρήσεις σε παγκόσμια κλίμακα υπερβαίνει τα 5 δις. EUR⁴. Η Alcoa και η Reynolds πραγματοποιούν, καθεμία χωριστά, εντός της Κοινότητας κύκλο εργασιών άνω των 250 εκατ. EUR (Alcoa: 2.482 εκατ. EUR· Reynolds: 527 εκατ. EUR), αλλά δεν πραγματοποιούν άνω των δύο τρίτων του ολικού κοινοτικού κύκλου εργασιών τους σε ένα και το αυτό κράτος μέλος. Συνεπώς, η κοινοποιηθείσα πράξη έχει κοινοτική διάσταση κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 2 του κανονισμού περί συγκεντρώσεων και αποτελεί υπόθεση που απαιτεί συνεργασία στο πλαίσιο του ΕΟΧ.

III. ΕΚΤΙΜΗΣΗ ΑΠΟ ΠΛΕΥΡΑΣ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

7. Βάσει της κοινοποίησης και της έρευνας αγοράς, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η σχεδιαζόμενη συγκέντρωση θα οδηγήσει στη δημιουργία δεσποζουσών θέσεων στις ακόλουθες αγορές: αλουμίνα μεταλλουργείου, ένυδρη αλουμίνα-εμπόρευμα και αλουμίνιο υψηλής καθαρότητας P0404.
8. Τα μέρη της συγκέντρωσης είναι καθέτως ολοκληρωμένες εταιρείες που ασκούν δραστηριότητες σε όλα τα στάδια της αλυσίδας προμήθειας αλουμινίου. Παράγουν και πωλούν βωξίτη, ένυδρη αλουμίνα, αλουμίνα μεταλλουργείου και αλουμίνιο, το οποίο είναι ημικατεργασμένο ή κατεργασμένο μέσω έλασης, εξώθησης, χύτευσης ή σφυρηλασίας. Σε καθένα από τα τμήματα ημικατεργασμένων ή κατεργασμένων προϊόντων, συχνά οι παραγωγοί προσαρμολίζουν τα προϊόντα τους στις ειδικές προδιαγραφές των τελικών χρηστών όσον αφορά κριτήρια όπως το πάχος, το σχήμα, η αντοχή και η όψη της επιφάνειας. Τα κατεργασμένα και ημικατεργασμένα προϊόντα αλουμινίου χρησιμοποιούνται συχνά σε ευρύ φάσμα τελικών εφαρμογών, συμπεριλαμβανομένων των κλάδων των μεταφορών, των οικοδομικών και κατασκευαστικών έργων, των δοχείων και της συσκευασίας και του ηλεκτρολογικού εξοπλισμού.

A. ΑΛΟΥΜΙΝΑ ΜΕΤΑΛΛΟΥΡΓΕΙΟΥ

Ορισμός αγοράς προϊόντος

9. Σε προηγούμενες αποφάσεις⁵, η Επιτροπή όρισε την αλουμίνα ως αγορά σχετικού προϊόντος. Η αλουμίνα είναι μια λευκή σκόνη που χρησιμοποιείται κατά κύριο λόγο σε μεταλλουργεία για την παραγωγή αλουμινίου. Η αλουμίνα παράγεται από μέταλλευμα βωξίτη μέσω μιας διαδικασίας εξευγενισμού, της λεγόμενης μεθόδου Bayer. Ο εξευγενισμός της αλουμίνας περιλαμβάνει τέσσερα στάδια: χώνευση,

⁴ Ο κύκλος εργασιών έχει υπολογιστεί σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 1 του κανονισμού περί συγκεντρώσεων και της ανακοίνωσης της Επιτροπής σχετικά με τον υπολογισμό του κύκλου εργασιών (EE C66, 2.3.1998, σ. 25). Κατά το μέτρο που τα στοιχεία αφορούν τον κύκλο εργασιών για την περίοδο πριν από την 1η Ιανουαρίου 1999, υπολογίζονται βάσει της μέσης συναλλαγματικής ισοτιμίας του ECU και μετατρέπονται σε ευρώ με αναλογία ένα προς ένα.

⁵ Βλ. υποθέσεις IV/M.470 - Gencor/Shell, απόφαση της 29ης Αυγούστου 1994 (EE C271, 29.9.1994, σ. 3)· και IV/M.1003 Alcoa/Inespal, απόφαση της 24ης Οκτωβρίου 1997 (EE C29, 27.1.1998, σ. 7)

διαύγαση, καταβύθιση και διαπύρωση. Η καταβύθιση είναι μια διεργασία ξήρανσης (απομάκρυνση του νερού από την επιφάνεια των κρυστάλλων αλουμίνιας), μετά την οποία το προϊόν μπορεί να παραληφθεί και να πωληθεί ως υδροξείδιο του αλουμινίου ή ένυδρη αλουμίνα. Η ένυδρη αλουμίνα που πωλείται στο στάδιο αυτό χρησιμοποιείται σε χημικές εφαρμογές. Αυτός ο τύπος αλουμίνιας για χημικές εφαρμογές (ΑΧΕ) λέγεται ένυδρη αλουμίνα-εμπόρευμα ή, εάν υποστεί περαιτέρω επεξεργασία, ειδική ένυδρη αλουμίνα. Η μεγαλύτερη ποσότητα υδροξειδίου του αλουμινίου (εν γένει περίπου το 90%) υφίσταται περαιτέρω ξήρανση μέσω της διαπύρωσης (απομάκρυνση του νερού από το εσωτερικό των κρυστάλλων). Η αλουμίνα που παραλαμβάνεται από αυτή τη διεργασία είναι η πεφρυγμένη αλουμίνα. Περισσότερο από το 90% της πεφρυγμένης αλουμίνιας χρησιμοποιείται στην παραγωγή μετάλλου αλουμινίου και για το λόγο αυτό λέγεται μεταλλουργική αλουμίνα ή αλουμίνα μεταλλουργείου (ΑΜ). Το υπόλοιπο υφίσταται περαιτέρω επεξεργασία και χρησιμοποιείται σε χημικές εφαρμογές. Το 1998 η ΑΜ αποτελούσε το 91,2% της συνολικής παγκόσμιας παραγωγής αλουμίνιας και η ΑΧΕ αποτελούσε το υπόλοιπο 8,8%. Συνεπώς, η αλουμίνα μπορεί να διαχωριστεί σε δύο ποιότητες, την αλουμίνα μεταλλουργείου και την αλουμίνα για χημικές εφαρμογές (ΑΧΕ). Όπως αποδεικνύεται στη συνέχεια, τα δύο αυτά προϊόντα αποτελούν χωριστές αγορές προϊόντος.

Στοιχεία σχετικά με την προσφορά του προϊόντος

10. Τόσο η ΑΧΕ όσο και η ΑΜ προέρχονται από την ίδια παραγωγική διαδικασία. Η χημική ένυδρη αλουμίνα (ΑΧΕ) αποτελεί ενδιάμεσο προϊόν στη διαδικασία παραγωγής ΑΜ. Όλοι οι παραγωγοί ΑΜ παράγουν επίσης αλουμίνα για χημικές εφαρμογές (ένυδρη αλουμίνα). Ωστόσο, για να αυξήσουν την παραγωγή ΑΜ εις βάρος της ΑΧΕ, τα εργοστάσια θα έπρεπε να εγκαταστήσουν πρόσθετο εξοπλισμό διαπύρωσης, καθότι κατά κανόνα τα εργοστάσια λειτουργούν αξιοποιώντας πλήρως την παραγωγική τους ικανότητα για να είναι αποτελεσματικά σε σχέση με το κόστος. Η ΑΧΕ είναι πρώτη ύλη τροφοδοσίας με μεγαλύτερη καθαρότητα εν γένει από την ΑΜ. Χρησιμοποιείται για την κατασκευή χημικών προϊόντων αλουμινίου (συγκεκριμένα καταλυτών, πρόσθετων για οδοντόκρεμες και τσιμέντο, επεξεργασία νερού), διαθλαστήρων που χρησιμοποιούνται στη χαλυβουργία και άλλων ειδικών προϊόντων. Οι τιμές των δύο ποιοτήτων διαφέρουν σημαντικά. Η ΑΧΕ μπορεί να έχει διπλάσιο κόστος από την ΑΜ. Συνεπώς, η χρησιμοποίηση των παραγωγικών μέσων για την αύξηση της παραγωγής ΑΜ μπορεί να έχει δυσμενείς οικονομικές συνέπειες. Η έρευνα της Επιτροπής έδειξε ότι μέχρι σήμερα δεν έχει παρατηρηθεί σε σημαντική κλίμακα η χρησιμοποίηση παραγωγικής ικανότητας ΑΧΕ για την παραγωγή ΑΜ. Η διαπίστωση αυτή επιβεβαιώνεται και από το γεγονός ότι τα προϊόντα αυτά δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τις ίδιες τελικές χρήσεις.
11. Επίσης δεν υπάρχει άλλη παραγωγική διαδικασία που θα μπορούσε εύκολα και γρήγορα να προσαρμοστεί για την παραγωγή ΑΜ. Συνεπώς, η Επιτροπή θεωρεί ότι δεν υφίσταται υποκατάσταση από την πλευρά της προσφοράς μεταξύ ΑΧΕ και ΑΜ.

Στοιχεία σχετικά με την ζήτηση του προϊόντος

12. Η ζήτηση ΑΜ εξαρτάται απόλυτα από την παραγωγή πρωτογενούς αλουμινίου, η οποία με τη σειρά της εξαρτάται από την προσφορά ΑΜ. Δεν υπάρχουν υποκατάστατα της ΑΜ, αλλά ούτε η ΑΜ μπορεί να χρησιμοποιηθεί για άλλους σκοπούς εκτός από την παραγωγή πρωτογενούς αλουμινίου. Μολονότι τούτο υποδηλώνει ότι υπάρχει σε ορισμένο βαθμό αμοιβαία αλληλεξάρτηση μεταξύ των

προμηθευτών και των αγοραστών ΑΜ, στην πραγματικότητα η θέση των δύο πλευρών δεν είναι ισότιμη, δεδομένου ότι είναι δαπανηρότερο να παραμείνει αργούσα η παραγωγική ικανότητα μεταλλουργείων από ό,τι η παραγωγική ικανότητα εργοστασίων αλουμίνιας.

13. Η παγκόσμια παραγωγή αλουμίνιας μεταλλουργείου ήταν περίπου 45 εκατ. τόνοι το 1999. Ωστόσο, μεγάλο μέρος της παραγωγής καταναλώθηκε από ολοκληρωμένες εταιρείες που κατέχουν επίσης μεταλλουργεία. Λόγω της ύπαρξης ολοκληρωμένων επιχειρήσεων εξευγενισμού αλουμίνιας, οι περισσότεροι από τους ερωτηθέντες ανταγωνιστές και πελάτες συμφωνούν ότι πρέπει να διαχωριστεί η αλουμίνια δέσμιας (εσωτερικής) χρήσης από την αλουμίνια που πωλείται στην ελεύθερη αγορά – δηλαδή, την πλεονάζουσα αλουμίνια που δεν χρησιμοποιείται εσωτερικά από ολοκληρωμένους παραγωγούς και διατίθεται προς πώληση σε τρίτες, ανεξάρτητες μεταλλουργικές βιομηχανίες, όπως οι εταιρείες Hoogovens, Southwire και Dubal. Περίπου τα δύο τρίτα της παγκόσμιας παραγωγής ΑΜ προορίζεται για δέσμια χρήση από ολοκληρωμένες εταιρείες, όπως η Alcoa, η Reynolds, η Kaiser και η Alcan. Η παραγωγή που προορίζεται για δέσμια χρήση δεν διατίθεται σε αγοραστές της ελεύθερης αγοράς. Κατά συνέπεια, η παραγωγή για δέσμια χρήση, σύμφωνα με πολλές από τις ερωτηθείσες εταιρείες, πρέπει να εξαιρεθεί από τη σχετική αγορά προϊόντος. Η παραγωγή για δέσμια χρήση δεν μπορεί να διατεθεί στην ελεύθερη αγορά, ακόμη και αν η τιμή της ΑΜ αυξανόταν σημαντικά. Οι ολοκληρωμένες εταιρείες δεν θα διοχέτευαν σε τρίτους την παραγόμενη από αυτές ΑΜ εις βάρος της δικής τους δέσμιας χρήσης. Εάν το έπρατταν, τα δικά τους μεταλλουργεία θα λειτουργούσαν χωρίς να αξιοποιούν πλήρως την παραγωγική τους ικανότητα, γεγονός που θα είχε δυσμενείς οικονομικές συνέπειες, μη δυνάμενες να αντισταθμιστούν ακόμη και σε περίπτωση σημαντικής αύξησης της τιμής της ΑΜ. Η τιμή πώλησης του πρωτογενούς αλουμινίου είναι περίπου οκταπλάσια από την τιμή της ΑΜ. Σύμφωνα με την έρευνα της Επιτροπής, ακόμη και σε περίπτωση μεγάλων αυξήσεων των τιμών στην αγορά άμεσης παράδοσης ΑΜ, όταν υπολογίζονται τα έξοδα που μπορεί να αποφύγει ένα μεταλλουργείο αλουμινίου (δηλαδή, τα έξοδα που δεν θα πραγματοποιούντο εάν μειωνόταν προσωρινά η παραγωγή αλουμινίου: ενέργεια, πρώτες ύλες και εργατικό δυναμικό) και τα έξοδα που συνεπάγεται η διακοπή και η επανέναρξη των διαδικασιών, αποδεικνύεται ότι η απώλεια κερδών (λόγω της πώλησης αλουμίνιας δέσμιας χρήσης στην ελεύθερη αγορά αντί της παραγωγής αλουμινίου) είναι πάντοτε υψηλότερη από τα δυνητικά κέρδη που θα αποκόμιζαν οι ολοκληρωμένοι παραγωγοί αυξάνοντας τις πωλήσεις αλουμίνιας. Όσοι απάντησαν στα ερωτηματολόγια της Επιτροπής δεν είχαν υπόψη τους καμία περίπτωση κατά την οποία σε περιόδους στενότητας της προσφοράς ΑΜ οποιοσδήποτε ολοκληρωμένος κατασκευαστής προτίμησε να διαθέσει στην ελεύθερη αγορά αλουμίνια που προορίζε για δέσμια χρήση. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή δεν λαμβάνει υπόψη κατά την εκτίμησή της την αλουμίνια μεταλλουργείου για δέσμια χρήση.
14. Η παγκόσμια ελεύθερη αγορά ΑΜ (ή πλεονάζουσας αλουμίνιας) αντιστοιχεί σήμερα στο 33% περίπου της συνολικής παραγωγής (14,5 εκατ. τόνοι το 1999 και, σύμφωνα με την CRU, αναμένεται να ανέλθει σε 16,4 εκατ. τόνους το 2003). Η ελεύθερη αγορά περιλαμβάνει τα μεσοπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα συμβόλαια, καθώς και την αγορά άμεσης παράδοσης και δεν καλύπτει την αλουμίνια δέσμιας χρήσης. Τα μεσοπρόθεσμα συμβόλαια κατά κανόνα έχουν διάρκεια 2-5 ετών ενώ η διάρκεια των μακροπρόθεσμων συμβολαίων είναι κατά κανόνα 5 έως 10 χρόνια, αλλά μπορούν να συναφθούν μέχρι και για 20 χρόνια. Η τιμή των συμβολαίων αυτών αντιστοιχεί σε ποσοστό της τιμής του πρωτογενούς αλουμινίου που

ανακοινώνει το ΧΜΛ⁶. Το ποσοστό αυτό μπορεί είτε να είναι σταθερό, για παράδειγμα 12,5%, είτε να εκφράζεται ως περιθώριο διακύμανσης, οπότε είναι γνωστό ως ρήτρα αγοράς/πώλησης, για παράδειγμα 11%-14%. Ο αγοραστής δύναται να προμηθευτεί την αλουμίνα στο ανώτατο όριο τιμής, ενώ ο πωλητής μπορεί να πωλήσει την ποσότητα που διαθέτει στο κατώτατο όριο του προαναφερθέντος περιθωρίου. Με άλλα λόγια, με τη ρήτρα αγοράς/πώλησης ο αγοραστής αλουμίνας υποχρεούται να αγοράσει στο κατώτατο όριο του περιθωρίου και μπορεί να αρνηθεί να αγοράσει εάν ο πωλητής αυξήσει την τιμή προς το ανώτατο όριο του περιθωρίου. Τα μακροπρόθεσμα συμβόλαια με ρήτρα αγοράς/πώλησης προϋποθέτουν διαπραγματεύσεις επί των τιμών σε προκαθορισμένα διαστήματα, συνήθως σε ετήσια βάση μετά από αρχική περίοδο κατά την οποία η τιμή βασίζεται σε σταθερό ποσοστό επί της τιμής του αλουμινίου στο ΧΜΛ. Για το λόγο αυτόν τα μακροπρόθεσμα συμβόλαια με ρήτρα αγοράς/πώλησης επηρεάζονται από τη συνολική κατάσταση της αγοράς (δηλαδή, προσφορά, ζήτηση και ΧΜΛ).

15. Η αγορά άμεσης παράδοσης περιλαμβάνει συμβόλαια διάρκειας μικρότερης του ενός έτους, που μερικές φορές αντιπροσωπεύουν ένα μόνο φορτίο ή λίγα φορτία, στην τιμή που επικρατεί στην αγορά άμεσης παράδοσης. Η αγορά άμεσης παράδοσης απορροφά τις διακυμάνσεις της παραγωγής αλουμίνας σε επίπεδο υψηλότερο ή χαμηλότερο από αυτό των πάγιων υποχρεώσεων, καθώς και τις διακυμάνσεις των παραλαβών των πελατών στο πλαίσιο των μακροπρόθεσμων συμβάσεων. Η αγορά άμεσης παράδοσης, σύμφωνα με πληροφορίες, χρησιμοποιείται κυρίως από τις ρωσικές και τις κινεζικές μεταλλουργικές βιομηχανίες. Η αγορά άμεσης παράδοσης καλύπτει μόλις το 5%-10% της ελεύθερης αγοράς. Ωστόσο, η διακύμανση των τιμών στην αγορά άμεσης παράδοσης επηρεάζει τις διαπραγματεύσεις για τις τιμές των μακροπρόθεσμων συμβολαίων, καθότι χρησιμεύει ως δείκτης της γενικής ισορροπίας της αγοράς. Όταν οι τιμές είναι υψηλές στην αγορά άμεσης παράδοσης, δημιουργείται η εντύπωση στους συναλλασσόμενους ότι στην αγορά επικρατούν οι όροι των πωλητών.
16. Τα μέρη θεωρούν ότι τα μακροπρόθεσμα συμβόλαια δεν πρέπει να ενταχθούν στη σχετική αγορά προϊόντος, διότι οι συμφωνίες αυτές καθιστούν τεράστιες ποσότητες αλουμίνας μη διαθέσιμες σε τρίτους. Τα μέρη προτείνουν αντίθετα να επικεντρωθεί η εξέταση στην αγορά « διαθέσιμης αλουμίνας ». Με βάση αυτή την προσέγγιση υπολογίζουν ότι τα μερίδια αγοράς τους θα ανέλθουν σε [25% - 35%]* το 2000 και σε [30% - 40%]* το 2003. Μολοντούτο, δεν πρέπει να λησμονείται ότι τα « μακροπρόθεσμα » συμβόλαια αλουμίνας δεν απομονώνουν τους πωλητές ή τους αγοραστές από τις διακυμάνσεις των τιμών στον κλάδο. Τα συμβόλαια αυτά διακρίνονται από μεγάλη ευελιξία ως προς τις τιμές. Πρώτον, οι τιμές των συμβολαίων αλουμίνας κατά κανόνα είναι συνδεδεμένες με τις τιμές της αγοράς, όπως οι τιμές αλουμινίου του ΧΜΛ. Συνεπώς, η αλλαγή της τιμής του αλουμινίου οδηγεί σε αλλαγή της τιμής αγοράς της αλουμίνας από τις μεταλλουργικές βιομηχανίες. Διαπιστώθηκε ότι στο παρελθόν οι ανακοινώσεις περί μείωσης της ικανότητας παραγωγής αλουμινίου επηρέασαν ανοδικά τις τιμές του ΧΜΛ σε βαθμό αναλογικά μεγαλύτερο από τη μείωση των τιμών κατόπιν της επανέναρξης

⁶ Χρηματιστήριο Μετάλλων του Λονδίνου.

* Ορισμένα σημεία του παρόντος κειμένου έχουν παραλειφθεί για να διασφαλιστεί η μη αποκάλυψη εμπιστευτικών πληροφοριών. Τα σημεία αυτά τίθενται εντός αγκυλών και επισημαίνονται με αστερίσκο.

της λειτουργίας παραγωγικών εγκαταστάσεων. Συνεπώς, τα μέρη θα μπορούσαν άνετα να ανακοινώσουν τη μείωση της παραγωγικής τους ικανότητας, γεγονός που θα επηρέαζε το ΧΜΛ, χωρίς να αντισταθμίζεται αυτή η μείωση από παρόμοιου μεγέθους αυξήσεις της παραγωγικής ικανότητας από άλλες επιχειρήσεις δραστηριοποιούμενες στον τομέα του αλουμινίου. Δεύτερον, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 14, τα μεσοπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα συμβόλαια δεν προβλέπουν πάντα ρήτρα σταθερής τιμής συνδεδεμένης με το ΧΜΛ, αλλά ρήτρα αγοράς/πώλησης και ετήσιες διαπραγματεύσεις των τιμών. Συνεπώς, οι τιμές δύνανται να διακυμαίνονται καθόλη τη διάρκεια ισχύος ενός συμβολαίου, αντικατοπτρίζοντας κατ'αυτόν τον τρόπο τις συνθήκες προσφοράς που επικρατούν στην ελεύθερη αγορά. Έχει υπολογιστεί ότι το 40% περίπου του συνόλου των συμβολαίων περιέχουν ρήτρα αγοράς/πώλησης.

Συμπέρασμα

17. Βάσει των ανωτέρω και λαμβάνοντας υπόψη την έρευνα αγοράς, η Επιτροπή κατέληξε στο προκαταρκτικό συμπέρασμα ότι η σχετική αγορά αλουμίνιας είναι η «ελεύθερη αγορά» ή η αγορά πλεονάζουσας αλουμίνιας, συμπεριλαμβανομένων των μεσοπρόθεσμων και των μακροπρόθεσμων συμβολαίων, καθώς και των πωλήσεων στην αγορά άμεσης παράδοσης.

Σχετική γεωγραφική αγορά

18. Η αγορά στην οποία λαμβάνει χώρα το εμπόριο αλουμίνιας μεταλλουργείου (ΑΜ) έχει παγκόσμια κλίμακα. Υπάρχουν σημαντικές εμπορικές ροές μεταξύ των γεωγραφικών περιοχών. Τα περισσότερα εργοστάσια αλουμίνιας βρίσκονται κοντά σε ορυχεία βωξίτη, ούτως ώστε να αποφεύγεται η δαπανηρή μεταφορά των μεταλλευμάτων βωξίτη σε μεγάλες αποστάσεις. Στη συνέχεια η αλουμίνα μεταφέρεται σε μεταλλουργεία αλουμινίου σε διάφορα μέρη του κόσμου. Στο δυτικό κόσμο, η συνολική αγορά τρίτων για τους παραγωγούς αλουμίνιας (η ελεύθερη αγορά) περιλαμβάνει πωλήσεις προς τις ανατολικές χώρες. Οι παραγωγοί αλουμίνιας της Δύσης προμηθεύουν 10,8 εκατ. τόνους στην ελεύθερη αγορά της Δύσης και 4 εκατ. τόνους στην Ανατολική Ευρώπη, την ΚΑΚ (Κοινοπολιτεία Ανεξάρτητων Κρατών) και την Κίνα.⁷
19. Από την άλλη πλευρά, όλη η πλεονάζουσα αλουμίνα των εργοστασίων της Ανατολικής Ευρώπης, της ΚΑΚ και της Κίνας πωλείται πάντα σε τοπικές μονάδες. Σύμφωνα με τον εμπειρογνώμονα στον τομέα των μετάλλων James F. King, η ελεύθερη αγορά της Ανατολικής Ευρώπης και της Κίνας αντιστοιχεί σε 2,3 εκατ. τόνους. Δεν γίνονται εξαγωγές προς μεταλλουργεία της Δύσης. Εμπόριο αλουμίνιας από τις δυτικές προς τις ανατολικές χώρες υπάρχει, ενώ δεν υπάρχει εμπόριο αλουμίνιας από τις ανατολικές προς τις δυτικές χώρες, κυρίως λόγω της ανεπάρκειας της αλουμίνιας σε αυτές τις γεωγραφικές περιοχές, αλλά και λόγω της χαμηλότερης ποιότητας της αλουμίνιας που παράγεται σε αυτές τις χώρες. Ως εκ τούτου, η τυχόν πλεονάζουσα αλουμίνα αυτών των εργοστασίων δεν διατίθεται στα δυτικά μεταλλουργεία. Για τους σκοπούς της εξέτασης της ελεύθερης αγοράς ΑΜ, η Επιτροπή θα λάβει υπόψη μόνο την πλεονάζουσα ΑΜ που παράγεται από εργοστάσια της Δύσης.

Εκτίμηση από πλευράς ανταγωνισμού

⁷ Πηγή: The market for alumina – Current trends and future prospects, James F. King, Οκτώβριος 1999, σ.70

Η κατάσταση της αγοράς

20. Τα εργοστάσια που παράγουν ΑΜ εφοδιάζουν τα μεταλλουργεία αλουμινίου. Η πλεονάζουσα αλουμίνα πωλείται σε μη ολοκληρωμένες εταιρείες, ολοκληρωμένες εταιρείες που έχουν έλλειψη αλουμίνιας ή σε εμπορικούς οργανισμούς που ασχολούνται με την αγορά και πώληση ΑΜ. Ο ακόλουθος πίνακας απεικονίζει την κατάσταση της αγοράς το 1999:

	Συνολική παραγωγή (σε εκατ. τόνους)	Ποσοστό επί της παγκόσμιας παραγωγής	Πλεόνασμα (σε εκατ. τόνους)	Ποσοστό επί της ελεύθερης αγοράς
Alcoa	[%]*	[%]*	[]*	[%]*
Alcan	[]*	[%]*	[]*	[%]*
Reynolds	[]*	[%]*	[]*	[%]*
Kaiser	[]*	[%]*	[]*	[%]*
Pechiney	[]*	[%]*	[]*	[%]*
Billiton	[]*	[%]*	[]*	[%]*
Alusuisse	[]*	[%]*	[]*	[%]*
Glencore	[]*	[%]*	[]*	[%]*
Τζαμάικα	[]*	[%]*	[]*	[%]*
Γουινέα	[]*	[%]*	[]*	[%]*
Ινδία	[]*	[%]*	[]*	[%]*
Λοιποί	[]*	[%]*	[]*	[%]*
Πρώην ανατολικές χώρες και Κίνα	[]*	[%]*	[]*	[%]*
Σύνολο	45	100	14,5	100

21. Όπως διαπιστώνεται από τον ανωτέρω πίνακα, η εταιρεία που θα προκύψει από τη συγκέντρωση θα ήταν αδιαμφισβήτητα η μεγαλύτερη εταιρεία στην ελεύθερη αγορά αλουμίνιας, με μερίδιο αγοράς [45% - 55%]*. Ο πλησιέστερος ανταγωνιστής θα ήταν η Kaiser με [5% - 15%]*, μόλις []* του μεγέθους των μερών. Αυτό το στοιχείο και μόνο είναι ενδεικτικό της ισχύος που θα αποκτούσε στην αγορά η νέα εταιρεία κατόπιν της συγχώνευσης. Μεταξύ των λοιπών ανταγωνιστών συγκαταλέγονται η Glencore με [λιγότερο από 10%]*, η Alusuisse με [λιγότερο από 10%]*, η κυβέρνηση της Γουινέας και η κυβέρνηση της Τζαμάικας με [λιγότερο από 10%]* εκάστη. Ενώ η προσφορά χαρακτηρίζεται από υψηλό βαθμό συγκέντρωσης (C3 65%), δεν ισχύει το ίδιο για τη ζήτηση. Δεν υπάρχει μη ολοκληρωμένος παραγωγός αλουμινίου με μερίδιο αγοράς υψηλότερο του 5%. Συνεπώς, δεν υπάρχει αντισταθμιστική αγοραστική ισχύς από την πλευρά των μεταλλουργείων αλουμινίου.

Ο ανταγωνισμός μετά τη συγκέντρωση

22. Η ίδια ελαστικότητα της ζήτησης ως προς την τιμή είναι ιδιαίτερα χαμηλή. Έχει εκτιμηθεί ότι φθάνει στο ιδιαίτερα χαμηλό σημείο του -0.146.⁸ Οι αγοραστές αλουμίνιας δεν μπορούν να χρησιμοποιήσουν άλλη πρώτη ύλη για την παραγωγή μετάλλου αλουμινίου. Οι πελάτες δεν έχουν επίσης βραχυπρόθεσμα τη δυνατότητα να στραφούν σε άλλον προμηθευτή. Καθότι τα μεταλλουργεία αλουμινίου δεν μπορούν να προσαρμοστούν σε οποιαδήποτε άλλη χρήση, ένα μεταλλουργείο δεν μπορεί παρά είτε να κλείσει είτε να δεχθεί μια αύξηση των τιμών. Κατά το μέτρο που η τιμή της αλουμίνιας δεν αναγκάζει το μεταλλουργείο να λειτουργεί επί ζημιά, το τελευταίο δεν μπορεί παρά να συνεχίσει να αγοράζει αλουμίνα. Δεδομένου ότι

⁸ Εκτίμηση του Δρος Kahwaty, LECG, Φεβρουάριος 2000

το κόστος της αλουμίνας αντιπροσωπεύει μόλις το 25% του συνολικού κόστους του μεταλλουργείου, τα κέρδη της τελευταίας δεν επηρεάζονται ιδιαίτερα από τις αυξήσεις της τιμής της αλουμίνας. Στον ακόλουθο πίνακα παρουσιάζονται τα διάφορα στοιχεία κόστους (μέσος όρος στη Δύση) για την παραγωγή ενός τόνου αλουμινίου.⁹

Στοιχείο	Κόστος (USD/t)
Αλουμίνα	375
Άλλες πρώτες ύλες	182
Ενέργεια	306
Κόστος εργασίας & γενικά έξοδα	329
Έξοδα κεφαλαίου	209
Συνολικό κόστος	1401

Πηγή : James King

23. Καθότι η αλουμίνα αντιπροσωπεύει περίπου το 25% του συνολικού κόστους ενός μεταλλουργείου¹⁰, μια μόνιμη αύξηση της τιμής της αλουμίνας της τάξεως του 10% θα έχει ως αποτέλεσμα την αύξηση του συνολικού κόστους μόλις κατά 2,5%. Εφόσον τα περιθώρια κέρδους των μεταλλουργείων είναι υψηλότερα από 2,5% πριν από αυτή την αύξηση, το μεταλλουργείο θα συνεχίσει να πραγματοποιεί κέρδη. Συνεπώς, μια αύξηση των τιμών αλουμίνας κατά 5-10% κατά πάσα πιθανότητα δεν μπορεί να εξωθήσει από την αγορά μια μεταλλουργική βιομηχανία.
24. Η αγορά άμεσης παράδοσης είναι η μοναδική πηγή μέσω της οποίας μια μεταλλουργική βιομηχανία μπορεί να προμηθευτεί αλουμίνα βραχυπρόθεσμα. Οι ποσότητες αλουμινίου που διακινούνται στην αγορά άμεσης παράδοσης είναι μεν μικρές, αλλά η αγορά αυτή αποτελεί σημαντικό δείκτη τόσο για τις διαπραγματεύσεις τιμών για τις νέες μακροπρόθεσμες συμβάσεις, όσο και για τις ετήσιες επαναδιαπραγματεύσεις κατά τη διάρκεια των μακροπρόθεσμων συμβάσεων. Όταν υπάρχει στενότητα προσφοράς στην αγορά, οι προμηθευτές μπορούν να επιβάλουν υψηλότερες τιμές είτε ανεβάζοντας την τιμή αγοράς (δηλαδή, την ανώτατη κλίμακα του περιθωρίου) είτε διαπραγματευόμενοι από την αρχή υψηλές τιμές. Η έκρηξη στη μονάδα Gramercy της Kaiser τον Ιούλιο του 1999 αποτελεί παράδειγμα αυτού του φαινομένου. Κατόπιν της έκρηξης, η αγορά στερήθηκε 1 εκατ. τόνους ΑΜ. Η ποσότητα αυτή αντιστοιχεί στο 2% της παγκόσμιας παραγωγής ή στο 7% των πωλήσεων σε τρίτους στη Δύση. Αμέσως μετά την έκρηξη, η τιμή αλουμίνας στην αγορά άμεσης παράδοσης αυξήθηκε από 160 USD/τόνο κατά μέσον όρο σε 205 USD/τόνο. Πρόκειται για αύξηση της τάξεως του 34%. Οι τιμές εξακολούθησαν να ανεβαίνουν και έφθασαν τα 360 έως 370 USD/τόνο το Δεκέμβριο του 1999. Η εξέλιξη αυτή στην αγορά άμεσης παράδοσης έχει άμεση επίδραση στις διαπραγματεύσεις για τις μακροπρόθεσμες συμβάσεις. Για παράδειγμα, στην πρόσφατη σύμβαση μεταξύ της βραζιλιάνικης εταιρείας παραγωγής αλουμίνας Alunorte και των εταιρειών Pechiney και

⁹ Πηγή: βλ. υποσημείωση 7· σ. 37

¹⁰ Πηγή: “World Capacity and Market Report, Primary Aluminium”, James F. King, Αύγουστος 1999, σ. 5

Glencore η τιμή ορίστηκε στο 15% της τιμής του αλουμινίου στο ΧΜΛ, ενώ προηγουμένως κυμαινόταν από 11%-12,5%. Η CRU αναφέρει ότι σε μια άλλη πρόσφατη τριετή σύμβαση το εν λόγω ποσοστό διαμορφώθηκε σε 14,2%. Μολονότι στις περισσότερες μακροπρόθεσμες συμβάσεις το περιθώριο δεν υπερβαίνει τη μία εκατοστιαία μονάδα, μια αύξηση, για παράδειγμα, από 12,5% σε 13,5% επί της τιμής του αλουμινίου στο ΧΜΛ μετά τις ετήσιες επαναδιαπραγματεύσεις οδηγεί σε αύξηση της τιμής της αλουμίνιας κατά 8%.

25. Το ανωτέρω παράδειγμα δείχνει ότι η μείωση της παραγωγής ΑΜ κατά 7% προκαλεί πολλαπλάσια αύξηση των τιμών της πλεονάζουσας παραγωγής στην αγορά άμεσης παράδοσης. Συνεπώς, μια μεγάλη επιχείρηση θα μπορούσε να αυξήσει κατά πολύ τις τιμές στην αγορά άμεσης παράδοσης με σχετικά μικρή μείωση της παραγωγής. Μολονότι η αύξηση των τιμών στην αγορά άμεσης παράδοσης δεν αποφέρει απαραίτητα αφεαυτής σημαντικά κέρδη, λόγω του μικρού μεγέθους της εν λόγω αγοράς, η στρατηγική αυτή είναι αποδοτική από την άποψη των μακροπρόθεσμων συμβάσεων. Η νέα εταιρεία θα ήταν απόλυτα σε θέση μετά τη συγκέντρωση να προκαλέσει αύξηση των τιμών περικόπτοντας την υφιστάμενη ικανότητα παραγωγής της ΑΜ. Όπως προκύπτει από τον κατωτέρω πίνακα, η νέα εταιρεία θα ήλεγχε τα εργοστάσια με το χαμηλότερο λειτουργικό κόστος.¹¹ Το λειτουργικό κόστος περιλαμβάνει το κόστος των πρώτων υλών για το βωξίτη και το κόστος μετατροπής του βωξίτη σε αλουμίνια. Επιπλέον, δεν πρέπει να λησμονείται ότι η μέση τιμή αλουμίνιας που διατίθεται στην ελεύθερη αγορά ήταν 175 USD ανά τόνο FOB το 1999 για τις μακροπρόθεσμες συμβάσεις και 189 USD ανά τόνο στην αγορά άμεσης παράδοσης.

Μονάδα	Χώρα	Ιδιοκτήτης	Παραγωγική ικανότητα (kt)	Λειτουργικό κόστος (USD/t)
Wagerup	Αυστραλία/οροσειρά Darling	Alcoa 60%	1.900	90,8
Worsley	Αυστραλία/οροσειρά Darling	Reynolds 56% Billiton 30%	1.880	91,3
Pinjara	Αυστραλία/οροσειρά Darling	Alcoa 60%	3.200	98,5
Pocos de Caldos	Βραζιλία	Alcoa 100%	216	104,8
Damanjodi	Ινδία	Nalco 100%	941	107,2
Belgaum	Ινδία	Indalco 65%; Alcan 35%	153	109,8
Gladstone (QAL)	Αυστραλία	Comalco 30%; Kaiser 28%; Alcan 21%, Pechiney 20%	3.465	116,6
Alunorte	Βραζιλία	Hydro 25%	1.476	118,6
Gove	Αυστραλία	Alusuisse 70%	1.816	119,8
Sao Louis (Alumar)	Βραζιλία	Alcoa 54%; Billiton 36%; Alcan 10%	1.140	120,8
Clarendon (Jamalco)	Τζαμάικα	Alcoa 50%, JBI 50%	932	126,2
Kwinana	Αυστραλία	Alcoa 60%	1.935	126,6
Paranam	Σουρινάμ	Alcoa 55%; Billiton 45%	1.825	131,8
Friguia-Kimbo	Γουινέα	Γουινέα 90%;	600	135,9

¹¹ Πηγή: Έκθεση CRU “Aluminium Cost service 1999-2000, Alumina Refining Costs to 2002, σ. 45.

Ewarton	Τζαμάικα	Reynolds 10% Alcan 93%; JBI 7%	550	152,4
Kirkvine	Τζαμάικα	Alcan 93%; JBI 7%	550	153
San Ciprian	Ισπανία	Alcoa 100%	1.150	155,8
Auginish	Ιρλανδία	Glencore 100%	1.360	161
Point Comfort	ΗΠΑ	Alcoa 100%	2.318	163,8
Eurallumina	Ιταλία	Comalco 56%; Glencore 44%	975	166
Stade	Γερμανία	VAW 50%; Reynolds 50%	750	169,9
Δίστομο	Ελλάδα	Pechiney 60%	720	170,3
Burnside	ΗΠΑ	Ormet 100%	595	171,3
St.Croix	ΗΠΑ	Alcoa 100%	600	179,5
Corpus Christi	ΗΠΑ	Reynolds 100%	1.600	185,8
Gardanne	Γαλλία	Pechiney 100%	600	200,2
Gramercy	ΗΠΑ	Kaiser 100%	926	214,6

Πηγή: CRU

26. Η λειτουργία της μονάδας του Gramercy σταμάτησε τον Ιούλιο του 1999 λόγω έκρηξης. Υπάρχουν σοβαρές αμφιβολίες σχετικά με το κατά πόσον η μονάδα του Gramercy θα επαναλειτουργήσει μέχρι το τέλος του 2000 και θα αποκαταστήσει πλήρως την παραγωγή της το 2001, όπως ισχυρίζεται η Kaiser, έχοντας υπόψη τα πολλά προβλήματα που αντιμετωπίζει επί του παρόντος η Kaiser.¹² Η μονάδα Gardanne ήδη παράγει κυρίως αλουμίνα για χημικές εφαρμογές και ενδέχεται να σταματήσει εντελώς την παραγωγή ΑΜ. Συνεπώς, η νέα επιχείρηση θα ήλεγχε 2.200kt¹³ παραγόμενους από εργοστάσια αλουμίνας υψηλού κόστους, που μπορούν να χρησιμοποιηθούν ως εγκαταστάσεις εναλλακτικής παραγωγικής ικανότητας. Η Alcoa θα μπορούσε, για παράδειγμα, να χρησιμοποιήσει την παραγωγική ικανότητα της μονάδας St. Croix ως εναλλακτική παραγωγική ικανότητα και να μειώσει την παραγωγή όταν οι τιμές είναι χαμηλές. Πράγματι, η μονάδα St. Croix δεν παράγαγε ΑΜ κατά το διάστημα 1995 έως 1997. Η παραγωγική ικανότητα της μονάδας St. Croix, που ανέρχεται σε 600kt – περίπου τα δύο τρίτα της μονάδας Gramercy – θα επαρκούσε ασφαλώς για να επηρεαστούν οι τιμές της αγοράς άμεσης παράδοσης και, κατ'επέκταση, οι τιμές των μακροπρόθεσμων συμβάσεων, όπως αποδεικνύει το παράδειγμα του Gramercy. Η στρατηγική αυτή είναι επικερδής για έναν προμηθευτή όταν η απώλεια κερδών ενός εργοστασίου λόγω μείωσης της παραγωγής είναι μικρότερη από την αύξηση των κερδών όλων των υπόλοιπων εργοστασίων, το μέσο κόστος λειτουργίας των οποίων είναι χαμηλότερο από ό,τι του εργοστασίου με εναλλακτική παραγωγική ικανότητα. Καθότι η Alcoa κατέχει τα περισσότερα εργοστάσια που λειτουργούν με χαμηλό κόστος, θα ήταν η πλέον κερδισμένη από τη στρατηγική αυτή. Ως εκ

¹² Μολονότι η ιστοσελίδα της Kaiser παρουσιάζει μια φωτογραφία που δείχνει την εκτέλεση προκαταρκτικών κατασκευαστικών εργασιών (π.χ. σκαλωσιές κλπ.), δημοσιεύματα του τύπου αναφέρουν ότι η Διεύθυνση Υγιεινής και Ασφάλειας Ορυχείων των ΗΠΑ (MSHA) ενδέχεται να διενεργήσει ποινική ανάκριση σχετικά με την έκρηξη. Τούτο θα μπορούσε να διακυβεύσει την καταβολή του ασφαλισμένου κεφαλαίου που απαιτείται για τη χρηματοδότηση του έργου. Ωστόσο, η Kaiser μπόρεσε να λάβει την περιβαλλοντική άδεια από την Υπηρεσία Ποιότητας του Περιβάλλοντος της Λουιζιάνα.

¹³ Σημείωση: 'kt' σημειώνει χιλιοτόνοι (χίλιοι τόνοι), ενώ 'MT' σημαίνει μετρικοί τόνοι (όχι εκατομμύρια τόνοι).

τούτου, η Alcoa έχει αυξημένα περιθώρια κέρδους μέσω των πωλήσεων αλουμίνας παραγόμενης από τα εργοστάσια που λειτουργούν με χαμηλό κόστος.

27. Η στρατηγική αυτή εξυπηρετεί έναν ακόμη στόχο: μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως μέσο αποτροπής της εισόδου νέων ανταγωνιστών στην αγορά ή της επέκτασης των υφιστάμενων παραγωγών. Ο χρόνος που απαιτείται για να ολοκληρωθεί μια οποιαδήποτε επέκταση είναι τουλάχιστον 18 μήνες. Ο χρόνος αυτός επαρκεί για να γίνει επανενεργοποίηση της ακινητοποιημένης παραγωγικής ικανότητας, να προκληθεί πτώση των τιμών και να καταστεί η επέκταση μη επικερδής. Πράγματι, εσωτερικά έγγραφα της Alcoa δείχνουν ακριβώς την εφαρμογή αυτού του σκεπτικού σχετικά με τα υψηλού κόστους εργοστάσια του St. Croix και του Point Comfort.
28. Τέλος, η στρατηγική αυτή θα ήταν επίσης επωφελής για την Alcoa/Reynolds σε σχέση με τους ανταγωνιστές της στα μεταγενέστερα στάδια της παραγωγής αλουμινίου. Η αύξηση της τιμής της αλουμίνας μεταλλουργείου αυξάνει το κόστος για τους ανταγωνιστές που δεν είναι κάθετα ολοκληρωμένοι. Ακόμη και σε περίπτωση συνακόλουθης αύξησης της τιμής του αλουμινίου, λόγω της στενότητας της προσφοράς στην αγορά αλουμίνας, τα συνολικά κέρδη των ολοκληρωμένων εταιρειών, όπως η επιχείρηση που θα προκύψει από τη συγκέντρωση, θα ήταν σχετικά υψηλότερα από ό,τι των μη ολοκληρωμένων εταιρειών αλουμινίου, γεγονός που προσδίδει ένα ανταγωνιστικό πλεονέκτημα στις ολοκληρωμένες εταιρείες. Με άλλα λόγια, εάν η αύξηση των τιμών της αλουμίνας οδηγεί σε αύξηση των τιμών του αλουμινίου, τούτο αποφέρει σχετικά περισσότερα πλεονεκτήματα στις ολοκληρωμένες εταιρείες, όπως τα μέρη της συγκέντρωσης.
29. Κατόπιν της συγκέντρωσης, τα μέρη δεν θα ήλεγχαν μόνο το ανώτερο άκρο της καμπύλης κόστους του κλάδου, αλλά επιπλέον θα κατείχαν τα τέσσερα εργοστάσια με το χαμηλότερο λειτουργικό κόστος. Συνεπώς, η νέα επιχείρηση θα ήλεγχε τόσο το υψηλότερο, όσο και το χαμηλότερο τμήμα της καμπύλης κόστους των εργοστασίων αλουμίνας. Με άλλα λόγια θα ήλεγχαν τις εγκαταστάσεις βασικού φόρτου και τις εγκαταστάσεις εναλλακτικής παραγωγικής ικανότητας ή για την αντιμετώπιση της αυξημένης ζήτησης. Σύμφωνα με την έρευνα αγοράς που πραγματοποίησε η Επιτροπή, το 1999 το μέσο λειτουργικό κόστος των μονάδων παραγωγής αλουμίνας ήταν 160/170 USD ανά τόνο. Το μέσο λειτουργικό κόστος της Alcoa ήταν περίπου []* USD ανά τόνο. Η διαφορά κόστους οφείλεται στα εργοστάσια αλουμίνας της Alcoa και της Reynolds στην Αυστραλία, ιδιαίτερα στην οροσειρά Darling, που έχουν το χαμηλότερο κόστος λειτουργίας στον κόσμο. Το πλεονεκτικό κόστος αυτών των εργοστασίων οφείλεται κυρίως στα αποθέματα βωξίτη¹⁴ της δυτικής Αυστραλίας, που θεωρούνται από τα φθηνότερα σε όλο τον κόσμο¹⁵. Η Alcoa έχει ήδη σήμερα την ισχυρότερη παρουσία στην οροσειρά Darling. Η Alcoa ελέγχει τα εργοστάσια Wagerup, Pinjara και Kwinana, που

¹⁴ Ο βωξίτης είναι φυσικό μέταλλευμα που περιέχει περίπου 30% έως 60% οξείδιο του αργιλίου. Μετά την εξόρυξή του, ο βωξίτης υφίσταται επεξεργασία για την εξαγωγή αλουμίνας.

¹⁵ Σύμφωνα με την CRU οι χαμηλότερες τιμές στον κόσμο εκφρασμένες σε δολάρια ΗΠΑ (USD) ανά τόνο είναι οι τιμές του βωξίτη της Γουινέας (Friguia ιδιοκτησίας της κυβέρνησης με 2 USD/t), της Αυστραλίας (Gove ιδιοκτησίας της Alusuisse με 2,55 USD/t) και της Ινδίας (Belgaum ιδιοκτησίας της Alcan και της Indalco με 2,7 USD/t). Τα ορυχεία της οροσειράς Darling κατέχουν την επόμενη θέση με μέση τιμή 5 USD/t. Η μέση τιμή είναι \pm 10 USD/t. Ο βωξίτης της Ελλάδας είναι ο ακριβότερος στον κόσμο (25 USD/t).

καλύπτουν το 14,9% της παγκόσμιας παραγωγικής ικανότητας. Μετά την εξαγορά της Reynolds η τέταρτη μονάδα της οροσειράς Darling, η μονάδα Worsley, θα περιέλθει στον έλεγχο της Alcoa. Η μονάδα Worsley καλύπτει το 4% της συνολικής παγκόσμιας παραγωγικής ικανότητας. Τα εργοστάσια της οροσειράς Darling καλύπτουν σήμερα το 19% της συνολικής παγκόσμιας παραγωγής. Το 17,1% αυτής της παραγωγής θα ελεγχόταν από την Alcoa/Reynolds¹⁶, ενώ το υπόλοιπο θα μοιραζόταν μεταξύ των εταιρών των μερών στις κοινές επιχειρήσεις που κατέχουν τις εν λόγω μονάδες.

Είσοδος στην αγορά και επέκταση

30. Η παγκόσμια παραγωγική ικανότητα και παραγωγή αλουμίνιας έχει σημειώσει σταθερή αύξηση κατά το παρελθόν και θα συνεχίσει να αυξάνεται ακολουθώντας την αύξηση της παραγωγής αλουμινίου. Η κατανάλωση αλουμινίου στη Δύση αναμένεται να αυξηθεί από 19.000kt το 1999 σε 21.915kt το 2003, αύξηση κατά 2.907kt. Για να ανταποκριθεί στην αύξηση της παραγωγής μετάλλου αλουμινίου, η παραγωγή ΑΜ πρέπει να αυξηθεί κατά 5.500kt. Προς τούτο απαιτείται αύξηση της τάξεως των 1.500kt ετησίως. Η επέκταση της παραγωγικής ικανότητας λαμβάνει τη μορφή αύξησης της παραγωγικής ικανότητας μέσω αποσυμφόρησης της παραγωγής, επέκτασης των εγκαταστάσεων υφιστάμενων μονάδων ή δημιουργίας εντελώς νέων εγκαταστάσεων.
31. Τα εντελώς νέα έργα είναι μάλλον σπάνια. Τα έργα αυτά αφορούν νέα εργοστάσια με αρχική παραγωγική ικανότητα τουλάχιστον 1 εκατ. τόνων. Το επενδυτικό κόστος για ένα τέτοιο νέο εργοστάσιο είναι περίπου 800 έως 1.000 USD ανά τόνο. Συνεπώς, η κεφαλαιουχική δαπάνη προσεγγίζει το 1 δισ. USD. Ο χρόνος που απαιτείται για να ολοκληρωθεί η επένδυση είναι τουλάχιστον 5 χρόνια από την απόφαση μέχρι την παράδοση του πρώτου φορτίου αλουμίνιας. Δεν έχει πραγματοποιηθεί επέκταση μέσω νέων εγκαταστάσεων από το 1995, οπότε τέθηκε σε λειτουργία το εργοστάσιο της Alunorte στη Βραζιλία.. Σήμερα υπάρχουν πληροφορίες για δύο εντελώς νέα έργα. Το πρώτο αφορά το έργο Utkal στην Orissa (Ινδία). Μέλη της ιδιοκτήτριας κοινοπραξίας είναι οι εταιρείες Alcan, Norsk Hydro και Indal. Τα μέρη υποστηρίζουν ότι η κατασκευή θα ξεκινήσει το 2001. Ωστόσο, σύμφωνα με δήλωση ενός εταίρου της κοινοπραξίας στην Επιτροπή, δεν έχει ληφθεί ακόμη οριστική απόφαση. Δεν έχουν επιλυθεί ακόμη θέματα σχετικά με τη χρηματοδότηση, καθώς και θέματα κοινωνικά και περιβαλλοντικά. Ειδικότερα, υπάρχουν εντεινόμενες αντιδράσεις του εντόπιου πληθυσμού. Συνεπώς, η παραγωγή θα ξεκινήσει το 2005 το νωρίτερο. Τούτο ασφαλώς υπερβαίνει το χρονικό πλαίσιο που χρησιμοποιεί η Επιτροπή για την εκτίμηση των συνεπειών του δυνητικού ανταγωνισμού σε μια σχεδιαζόμενη συγκέντρωση.
32. Το δεύτερο έργο αφορά το νέο εργοστάσιο της Comalco. Η Comalco, θυγατρική της εδρεύουσας στο Λονδίνο Rio Tinto (RTZ) έχει πλειοψηφική συμμετοχή (67%) στα αποθέματα βωξίτη της Weipa της Αυστραλίας, που θεωρούνται από τα καλύτερα και φθηνότερα στον κόσμο. Ωστόσο, η Weipa είναι μια ιδιαίτερα απομακρυσμένη περιοχή με ανεπαρκή υποδομή. Μέχρι σήμερα ο βωξίτης της Weipa δεν υφίσταται επί τόπου επεξεργασία, αλλά μεταφέρεται σε εργοστάσιο στο Gladstone. Η Comalco μελετά το ενδεχόμενο κατασκευής ενός νέου εργοστασίου είτε στο Gladstone είτε στη Μαλαισία. Δεν έχει ληφθεί ακόμη απόφαση σχετικά με

¹⁶ Μολονότι η Alcoa έχει την κυριότητα μόλις του 60% των τριών μονάδων της οροσειράς Darling, δικαιούται να αγοράσει το 100% της παραγόμενης αλουμίνιας.

τον τόπο εγκατάστασης. Η ενδεχόμενη λήψη αυτής της απόφασης δεν σημαίνει απαραίτητα και την έγκριση του έργου. Ειδικότερα, το έργο αυτό συζητάται επί πολλά χρόνια και δεν έχει υλοποιηθεί ακόμη. Φαίνεται ότι η Comalco βρίσκεται προ διλήμματος σχετικά με τον τόπο εγκατάστασης. Εάν επιλεγεί η Μαλαισία, ο βωξίτης θα πρέπει να μεταφέρεται σε μεγάλη απόσταση, γεγονός που συνεπάγεται υψηλό κόστος μεταφοράς. Εάν το εργοστάσιο κατασκευαστεί στο Gladstone, τότε θα χρειαστούν πρόσθετα έργα υποδομής για να αντιμετωπιστούν τα διαρθρωτικά προβλήματα στον τομέα της ενέργειας, και επιπλέον ο βωξίτης θα πρέπει και πάλι να μεταφέρεται από τη Weipa. Συνεπώς, είναι μάλλον απίθανη η έναρξη της παραγωγής στο μέσο του 2002.

33. Επιπλέον, σύμφωνα με έγγραφα που έχει στη διάθεσή της η Επιτροπή, τα ίδια τα μέρη δεν πιστεύουν ότι τα έργα αυτά είναι βιώσιμα. Η Reynolds αναφέρει σε ένα από τα έγγραφά της ότι θα διερευνήσει την πιθανότητα περαιτέρω επέκτασης για να σταματήσει τη δαπανηρή επέκταση μέσω νέων εγκαταστάσεων, όπως της Comalco. Η Alcoa πιστεύει ότι για να έχουν κανονική απόδοση κεφαλαίου ύψους [%]* οι επενδύσεις σε εντελώς νέες εγκαταστάσεις η μακροπρόθεσμη τιμή της αλουμίνιας πρέπει να ανέρχεται σε []* USD περίπου ανά τόνο. Ωστόσο, η ίδια η Alcoa δεν πιστεύει ότι η τιμή των []* USD ανά τόνο είναι η μακροπρόθεσμη τιμή της αλουμίνιας. Επιπλέον, η Alcoa εκτιμά ότι μπορούν να γίνουν επεκτάσεις υφιστάμενων εγκαταστάσεων σε διάφορα μέρη του κόσμου αυξάνοντας την παραγωγή κατά αρκετές εκατοντάδες τόνους στην τιμή των 500-600 USD ανά τόνο ετησίως, οι οποίες αποτελούν πολύ καλύτερη επένδυση. Οι δηλώσεις αυτές δείχνουν καθαρά ότι η επέκταση μέσω εντελώς νέων εγκαταστάσεων δεν μπορεί να είναι αποδοτική κάτω από την τιμή «παρακίνησης» των []* USD ανά τόνο. Η διατήρηση των τιμών σε επίπεδο χαμηλότερο από την οριακή αυτή τιμή εμποδίζει την είσοδο νέων ανταγωνιστών, ιδίως δε των δύο έργων στην Ινδία και στην Αυστραλία/Μαλαισία (Comalco). Όπως καταδεικνύεται ανωτέρω, η Alcoa έχει τη δυνατότητα να διατηρήσει τις τιμές κάτω από την τιμή «παρακίνησης» εφαρμόζοντας τη στρατηγική της εναλλακτικής παραγωγής.
34. Συνεπώς, η Επιτροπή συμπεραίνει ότι λόγω της αβεβαιότητας σχετικά με την υλοποίησή τους, τα δύο αυτά εντελώς νέα έργα δεν αποτελούν σοβαρή απειλή για την ισχύ της νέας επιχείρησης στην αγορά.
35. Η επέκταση υφιστάμενων εγκαταστάσεων επιτυγχάνεται κατά κανόνα μέσω της αύξησης της παραγωγικής ικανότητας υφιστάμενων εγκαταστάσεων κατά 100.000 έως 1 εκατ. τόνους με κόστος μικρότερο των 800 USD ανά τόνο. Ο απαιτούμενος χρόνος για την ολοκλήρωση της επέκτασης κατά κανόνα είναι 2 έως τρία χρόνια. Η εμπειρία δείχνει ότι, με την εξαίρεση της Alcoa, ο βασικός λόγος που υπαγορεύει τις επεκτάσεις των μονάδων αλουμίνιας είναι η ανάστροφη ολοκλήρωση. Η έρευνα της Επιτροπής έδειξε ότι οι περισσότερες υπό εκτέλεση επεκτάσεις υφιστάμενων εγκαταστάσεων αποσκοπούν κυρίως στο να καλύψουν τις εσωτερικές ανάγκες των μεγάλων ολοκληρωμένων παραγωγών. Τούτο θα αναστείλει την αύξηση των πωλήσεων αλουμίνιας από τρίτους στη Δύση και κατά πάσα πιθανότητα θα μειώσει το ποσοστό των πωλήσεων αλουμίνιας στην ελεύθερη αγορά επί της συνολικής παραγωγής αλουμίνιας (όπως αναφέρεται στην παράγραφο 13, η αλουμίνια που πωλείται στην ελεύθερη αγορά αποτελεί σήμερα το ένα τρίτο της συνολικής παραγωγής). Η εξάρτηση από τρίτους προμηθευτές κατά πάσα πιθανότητα θα μειωθεί για τις μεγάλες ολοκληρωμένες μεταλλουργικές βιομηχανίες της Δύσης.

36. Τα μέρη εκτιμούν ότι στα επόμενα πέντε χρόνια οι περισσότερες επεκτάσεις θα αναληφθούν από άλλες εταιρείες, πλην των ιδίων. Ο ακόλουθος πίνακας που υπέβαλαν τα μέρη δείχνει τη σημερινή κατάσταση όσον αφορά τις επεκτάσεις υφιστάμενων εγκαταστάσεων στη Δύση:

ΕΡΓΑ ΕΠΕΚΤΑΣΗΣ ΥΦΙΣΤΑΜΕΝΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ ΑΛΟΥΜΙΝΑΣ				
Τόπος	Ιδιοκτήτης	Μέγεθος (τόνοι ετησίως)	Σημείο προόδου	Προβλεπόμενη ολοκλήρωση
Wagerup (Αυστραλία)	Alcoa	[]*	Σχεδόν ολοκληρωθέν	2000
Worsley (Αυστραλία)	Reynolds, Billiton, λοιποί	1 250 000	Σχεδόν ολοκληρωθέν	2000
Gramercy ΗΠΑ (ανακατασκευή)	Kaiser	1 000 000	Υπό εκτέλεση	2000
Burnside (ΗΠΑ)	Ormet	400 000	Υπό εκτέλεση	2000
Damanjodi (Ινδία)	Nalco	700 000	Υπό εκτέλεση	2001
Alunorte (Βραζιλία)	Hydro, Aluvale, CBA	825 000	Ανακοινωθέν	2002
Sao Luis (Βραζιλία)	Billiton (μέρος)	635 000	Σχεδιαζόμενο	2003
Muri Bihar (Ινδία)	Indal	60 000	Ανακοινωθέν	2002
Belgaum (Ινδία)	Indal	280 000	Ανακοινωθέν	2004
Gove (Αυστραλία)	Alusuisse	400 000	Σχεδιαζόμενο	2003
Renunkoot (Ινδία)	Hindalco	210 000	Ανακοινωθέν	2002
Ewarton, (Τζαμάικα)	Alcan	1.000.000	Μηχανολογική μελέτη υπό εκπόνηση	2003 ή 2004

37. Τα έργα αυτά θα αυξήσουν τη συνολική παραγωγή ΑΜ κατά 7,2 εκατ. τόνους, επί των οποίων θα αναλογεί στα μέρη ποσοστό μόλις [15% - 25%]*. Ωστόσο, τα έργα επέκτασης των μερών βρίσκονται όλα υπό εκτέλεση και θα ολοκληρωθούν σύμφωνα με το χρονοδιάγραμμα. Για όλα τα υπόλοιπα αναφερόμενα έργα η ημερομηνία ολοκλήρωσης είναι υποθετική. Όσον αφορά δε τα έργα που προβλέπεται να ολοκληρωθούν το 2004 (Indal, Ewarton), υπερβαίνουν σαφώς το χρονικό όριο που θα τους επέτρεπε να ληφθούν υπόψη από την Επιτροπή στο πλαίσιο της εξέτασης της συγκέντρωσης. Επιπλέον, αρκετά από τα μεγάλα έργα επέκτασης σχεδιάζονται από ολοκληρωμένες εταιρείες για την αντιμετώπιση των αυξημένων εσωτερικών αναγκών τους. Οι εταιρείες αυτές, μεταξύ των οποίων συμπεριλαμβάνεται η Alcan, έχουν, όπως και τα μέρη, το κίνητρο να αυξήσουν την τιμή της ΑΜ, καθότι τούτο θα αύξανε το κόστος των μη ολοκληρωμένων ανταγωνιστών τους.
38. Εξετάζοντας τα μεμονωμένα έργα επέκτασης διαπιστώνεται ότι οι ιδιοκτήτες των εργοστασίων δεν έχουν δείξει σταθερή βούληση για επέκταση. Όσον αφορά την Kaiser κατ' αρχάς, υπάρχουν αμφιβολίες ως προς τη βιωσιμότητα της εταιρείας. Σύμφωνα με την Ormet, η επέκταση της μονάδας της στο Burnside θα επιφέρει αύξηση της παραγωγής της μικρότερη των 100.000 τόνων, με αποκλειστικό σκοπό την αντικατάσταση των προμηθειών που πραγματοποιεί σήμερα από την ελεύθερη αγορά με εσωτερική παραγωγή. Όσον αφορά τη Βραζιλία, τα έργα των Alunorte και Sao Luis δεν έχουν αποφασιστεί ακόμη. Επιπλέον, στην περίπτωση του Sao Luis, η Alcoa κατέχει πλειοψηφική συμμετοχή στο εργοστάσιο αλουμίνας και έχει

ορισμένα δικαιώματα όσον αφορά τη διαδικασία, που μπορούν []*. Όσο για την επέκταση της Alcan στο Ewerton της Τζαμάικας, το έργο αυτό βρίσκεται σε πολύ πρώιμο στάδιο. Επιπροσθέτως, η επέκταση κατά 1 εκατ. τόνους θα γίνει σταδιακά και θα ολοκληρωθεί σε μια επταετία. Λαμβάνοντας δεόντως υπόψη όλους αυτούς τους παράγοντες, διαπιστώνεται ότι τα μέρη θα έχουν πολύ υψηλότερο ποσοστό επί όλων των σχεδιαζόμενων επεκτάσεων υφιστάμενων εγκαταστάσεων. Επιπλέον, οι αβεβαιότητες σχετικά με τα σχέδια τρίτων δίνουν στα μέρη την ευκαιρία να αντιδράσουν μονομερώς ανακοινώνοντας νέα έργα επέκτασης των εργοστασίων τους.

39. Ειδικότερα, όπως ανέφεραν τρίτοι, τα μέρη θα βρίσκονται στην πλεονεκτικότερη θέση για να αυξήσουν περαιτέρω την ικανότητά τους παραγωγής αλουμίνας, διότι θα ελέγχουν τις μονάδες της οροσειράς Darling (Pinjarra, Kwinana, Wagerup και Worsley). Σύμφωνα με τρίτους, η οροσειρά Darling είναι το καταλληλότερο μέρος στον κόσμο για την εφαρμογή σχεδίων επέκτασης, διότι συνεπάγεται το χαμηλότερο λειτουργικό κόστος, χαμηλή κεφαλαιουχική δαπάνη και βρίσκεται σε περιβάλλον με πολιτική σταθερότητα. Ωστόσο, τα μέρη υποστηρίζουν ότι δεν έχουν σχέδια σημαντικής επέκτασης για τα επόμενα χρόνια. Η στρατηγική της Alcoa είναι να επιτύχει τον έλεγχο του κατώτερου άκρου της καμπύλης κόστους του κλάδου μέσω της απόκτησης της Reynolds, αντί να επιχειρήσει επεκτάσεις που θα ήταν λιγότερο επικερδείς από οικονομική άποψη.
40. Ωστόσο, ακόμη και αν τα μέρη δεν σχεδιάζουν άμεσα να προβούν σε περαιτέρω επέκταση υφιστάμενων εγκαταστάσεων, αναμφίβολα είναι σε θέση να επεκταθούν γρήγορα, εάν το απαιτούν λόγοι στρατηγικής. Μολονότι φαίνεται αληθές ότι η μονάδα της Kwinana δεν μπορεί να επεκταθεί άλλο, διότι τώρα πλέον ουσιαστικά περιστοιχίζεται από την πόλη του Περθ και δεν υπάρχει χώρος για επέκταση, τα άλλα τρία εργοστάσια στην οροσειρά Darling θα μπορούσαν να επεκταθούν. Η μονάδα του Wagerup έχει σήμερα παραγωγική ικανότητα []* εκατ. τόνων και άδεια του κράτους να επεκταθεί από []* εκατ. τόνους σε []* εκατ. τόνους. Ήδη βρίσκεται υπό υλοποίηση επέκταση κατά []* εκατ. τόνους. Με κεφαλαιουχική δαπάνη ανά τόνο []* USD και πολύ χαμηλό λειτουργικό κόστος πρόκειται για μια άριστη ευκαιρία επέκτασης. Τα μέρη επί του παρόντος μελετούν σοβαρά αυτή την ευκαιρία. Η μονάδα της Pinjarra θα μπορούσε να επεκταθεί κατά []* εκατ. τόνους. Τα μέρη ισχυρίζονται ότι η δυνατότητα αυτή βρίσκεται μεν υπό μελέτη, αλλά μάλλον δεν θα ευδοκιμήσει, διότι [...]*. Πράγματι, η κεφαλαιουχική δαπάνη που ανέρχεται σε []* USD ανά τόνο είναι [...]*. Επιπλέον, το λειτουργικό κόστος είναι από τα χαμηλότερα στον κόσμο. Συνεπώς, εφαρμόζοντας τον υπολογισμό καθαρής παρούσας αξίας, το έργο αυτό θα είχε θετική καθαρή παρούσα αξία. Τέλος, η μονάδα της Reynolds στο Worsley, μετά την ολοκλήρωση της υλοποιούμενης επέκτασης από 1,9 εκατ. τόνους σε 3,1 εκατ. τόνους, θα μπορούσε να επεκταθεί ακόμη, φθάνοντας τα 4 εκατ. τόνους, παραγωγή που θεωρείται σήμερα ως το λειτουργικό όριο για τα εργοστάσια αλουμίνας. Συνεπώς, τα μέρη έχουν τη δυνατότητα να αυξήσουν την παραγωγική τους ικανότητα στην οροσειρά Darling κατά []* εκατ. τόνους επιπλέον εντός δύο ετών. Αυτές οι εξαιρετικές ευκαιρίες επέκτασης και μόνο θα κάλυπταν τη μισή σχεδόν επιπλέον ζήτηση AM που προκαλεί η αύξηση της παραγωγής αλουμινίου και μπορούν να θεωρηθούν ως προειδοποίηση για όποιον σχεδιάζει μεγάλης κλίμακας επέκταση υφιστάμενων εγκαταστάσεων. Με άλλα λόγια, εάν ανακοινωθούν σχέδια επέκτασης στην οροσειρά Darling, τούτο θα λειτουργήσει αποτρεπτικά για τα σχέδια επέκτασης ανταγωνιστών που εκμεταλλεύονται μονάδες με υψηλότερο λειτουργικό κόστος σε περιοχές με μικρότερη πολιτική σταθερότητα.

41. Ακόμη και αν δεν χορηγηθούν οι περιβαλλοντικές άδειες για την επέκταση της μονάδας της Pinjarra ή αν η επέκταση της μονάδας του Worsley απαιτήσει έναν δαπανηρό νέο ιμάντα μεταφοράς για την τροφοδοσία βωξίτη στο εργοστάσιο, τα μέρη έχουν και άλλες, πολύ συμφέρουσες δυνατότητες επέκτασης. Μία από αυτές προσφέρεται από το Sao Luis της Βραζιλίας, που έχει πολύ χαμηλή κεφαλαιουχική δαπάνη ([]* USD ανά τόνο) και μέτριο λειτουργικό κόστος.
42. Επιπλέον, δεν πρέπει να λησμονείται ότι τα μέρη είναι εταίροι σε πολλές κοινές επιχειρήσεις παραγωγής αλουμίνας, γεγονός που τους επιτρέπει είτε να σταματήσουν τις επεκτάσεις άλλων εταιρών τους στις κοινές επιχειρήσεις είτε να τις παρακωλύσουν.
43. Η Alcoa συμμετέχει σήμερα στην ιδιοκτησία 10 μονάδων αλουμίνας. Σε εννέα από αυτές κατέχει πλειοψηφική συμμετοχή ή πλήρη κυριότητα. Μόνο στη μονάδα Jamalco η συμμετοχή της Alcoa ανέρχεται στο 50%. Σε παρόμοια κατάσταση βρίσκεται και η Reynolds, η οποία συμμετέχει στην ιδιοκτησία τεσσάρων μονάδων αλουμίνας (Worsley, Friguia, Sherwin και Stade), εξαιρουμένης της μονάδας Friguia στη Γουινέα, όπου κατέχει μειοψηφική συμμετοχή. Συνεπώς, όσον αφορά τις δυνατότητες επέκτασης άλλων μελών των ιδιοκτητριών κοινοπραξιών στις οποίες συμμετέχουν η Alcoa και η Reynolds, δεν πρέπει να λησμονείται ότι η Reynolds έχει δικαιώματα βέτο για []*, η Alcoa έχει δικαιώματα προηγούμενης άρνησης για []* και δικαιώματα βέτο για []*. Επιπλέον, στη μονάδα Suralco του Σουρινάμ, όπου η Alcoa κατέχει το [%]* και η Billiton το [%]*, το μερίδιο της Alcoa δεν μπορεί να μειωθεί πέραν του [%]* μέσω επεκτάσεων, έχει δε δικαιώματα προηγούμενης άρνησης για []*.
44. Ο έλεγχος της Alcoa/Reynolds επί των μονάδων αλουμίνας χαμηλού, αλλά και υψηλού κόστους, συμπεριλαμβανομένων των δυνατοτήτων επέκτασης και σε συνδυασμό με τα δικαιώματα βέτο, θα καθιστούσαν επιτυχή την ακόλουθη στρατηγική: η νέα εταιρεία θα μπορούσε να καθυστερήσει την επέκταση υφιστάμενων εγκαταστάσεων και ταυτόχρονα να περικόψει την υψηλού κόστους παραγωγική της ικανότητα για να δημιουργήσει συνθήκες στενότητας της προσφοράς στην αγορά, γεγονός που θα οδηγήσει σε υπερ-ανταγωνιστικές τιμές (δηλαδή, τιμές υψηλότερες εκείνων που θα διαμορφώνονταν υπό συνθήκες ανταγωνισμού) της αλουμίνας μεταλλουργείου. Παράλληλα, η νέα εταιρεία θα μπορούσε να διατηρήσει τις υπερ-ανταγωνιστικές τιμές, καθότι θα μπορούσε άνετα να λειτουργήσει κατά τρόπον ώστε να αποτρέψει την είσοδο στην αγορά, σε περίπτωση που οι διογκωμένες τιμές καθιστούσαν ελκυστική την προοπτική εισόδου. Η ανακοίνωση και μόνο της επέκτασης εκ μέρους της νέας εταιρείας θα επηρέαζε την τιμή της αλουμίνας στην αγορά και, ως εκ τούτου, τα επιχειρηματικά σχέδια επέκτασης άλλων ανταγωνιστών θα έπρεπε να αναθεωρηθούν με βάση τις μελλοντικές τιμές της αλουμίνας. Τούτο θα ίσχυε ιδιαίτερα σε περίπτωση μη επίτευξης της απαιτούμενης απόδοσης της επένδυσης για επέκταση τρίτων λόγω της μελλοντικής μείωσης των τιμών αλουμίνας.
45. Στον ακόλουθο πίνακα παρουσιάζονται τα αναμενόμενα μερίδια αγοράς της Alcoa, της Reynolds και των υπόλοιπων βασικών ανταγωνιστών, συμπεριλαμβανομένων όλων των επεκτάσεων υφιστάμενων εγκαταστάσεων και των επεκτάσεων μέσω αύξησης της παραγωγικής ικανότητας, όπως προκύπτουν από την έρευνα αγοράς της Επιτροπής:

	1999	2000	2001	2002	2003
Alcoa	48%	50%	44%	42%	44%
Reynolds	4%	6%	6%	6%	6%
Μέρη	52%	56%	50%	48%	50%

Kaiser	10%	8%	11%	11%	11%
Glencore	7%	8%	7%	7%	7%
Alusuisse	5%	3%	5%	4%	4%
Nalco	4%	4%	6%	6%	6%
Κύβε. Γουνέας	4%	4%	4%	4%	4%
Κύβε.	4%	4%	4%	4%	4%
Τζαμάικας					

46. Ο πίνακας καταρτίστηκε με την παραδοχή ότι η Kaiser θα κατασκευάσει εκ νέου τη μονάδα της στο Gramercy των ΗΠΑ. Ωστόσο, υπάρχουν ορισμένες αμφιβολίες στον κλάδο σχετικά με το κατά πόσον θα πραγματοποιηθεί τούτο, καθότι η Kaiser αντιμετωπίζει οικονομικά προβλήματα (βλ. παράγραφο 26 ανωτέρω). Εάν τα μέρη αξιοποιήσουν όλες τις δυνατότητές επέκτασής τους στα εργοστάσια της οροσειράς Darling (Wagerup, Pinjarra και Worsley) στην πράξη θα καλύπτουν το [65% - 75%]* της ζήτησης τρίτων για ΑΜ το 2003. Σε κάθε περίπτωση, ακόμη και με βάση την πιθανότερη πρώτη εκδοχή, τα μέρη θα διατηρήσουν πολύ υψηλό μερίδιο αγοράς τα επόμενα χρόνια. Τούτο αφεαυτό αποτελεί ισχυρή ένδειξη ότι τα μέρη, μέσω της πράξης, θα αποκτήσουν δεσπόζουσα θέση στην ελεύθερη αγορά αλουμίνιας μεταλλουργείου.

Κίνδυνος χώρας για τα σχέδια επέκτασης

47. Θεωρητικά ο καλύτερος τρόπος εγκατάστασης ανταγωνιστικών μονάδων παραγωγής αλουμίνιας με βάση τη συμφέρουσα τιμή του βωξίτη είναι η Γουνέα, δεδομένου ότι ο βωξίτης της Γουνέας θεωρείται ο καλύτερος στον κόσμο. Ωστόσο, όπως δείχνει το παράδειγμα της μοναδικής μονάδας αλουμίνιας της χώρας, της μονάδας Friguia-Kimbo, λόγω των περιστάσεων η Pechiney, η Alcan και η Hydro αναγκάστηκαν να αποχωρήσουν από την επιχείρηση. Η μονάδα εξαγοράστηκε από την []* και αναδιαρθρώνεται με τεχνική βοήθεια της [..]*. Η []* πήρε σε αντάλλαγμα μετοχικό μερίδιο [%]*.
48. Συνεπώς, οι φορείς του κλάδου θεωρούν την Αυστραλία, τη Τζαμάικα, την Ινδία και τη Βραζιλία ως τις χώρες που προσφέρονται περισσότερο για την επέκταση της ικανότητας παραγωγής αλουμίνιας. Μεταξύ των τεσσάρων αυτών χωρών η Αυστραλία παρουσιάζει αναμφισβήτητα το μικρότερο κίνδυνο χώρας. Ο χαμηλός κίνδυνος της χώρας εγκατάστασης αντικατοπτρίζεται στα χαμηλότερα επιτόκια. Για παράδειγμα, λαμβάνοντας ως βάση τα επιτόκια των δεκαετών ομολογιών ΗΠΑ, το αντίστοιχο επιτόκιο στην Ινδία είναι υψηλότερο κατά 50%. Τούτο παρέχει στα μέρη ένα ακόμη ανταγωνιστικό πλεονέκτημα, καθότι οι βασικές παραγωγικές εγκαταστάσεις τους βρίσκονται στην οροσειρά Darling της Αυστραλίας, χώρας όπου επικρατεί πολιτική σταθερότητα.

Τεχνογνωσία και τεχνολογία

49. Η έρευνα αγοράς που διεξήγαγε η Επιτροπή έδειξε ότι πολλές επιχειρήσεις ανησυχούν για τις επιπτώσεις της συγκέντρωσης όσον αφορά την τεχνολογία και τεχνογνωσία εξευγενισμού αλουμίνιας (εξαιρουμένης της οικοδομικής τεχνολογίας). Τόσο η Alcoa, όσο και η Reynolds διαθέτουν την τεχνολογία που απαιτείται, για παράδειγμα, για την αύξηση της απόδοσης της αλουμίνιας σε μέταλλο. []* Η πολιτική της Alcoa είναι να μην χορηγεί άδειες εκμετάλλευσης τεχνογνωσίας αυτού του είδους σε ανταγωνιστές, η δε Reynolds []*.
50. Ιδιαίτερη ανησυχία προκαλεί το θέμα της πρόσφατης τεχνολογίας για ακάθαρτο βωξίτη. Τα τρία τελευταία χρόνια η κοινή επιχείρηση Worsley ανέπτυξε []* νέα[-ες]* μέθοδο[-ους]* για []*. Έχουν κατατεθεί αιτήσεις για διπλώματα ευρεσιτεχνίας. Μία από τις μεθόδους αυτές έχει ήδη δοκιμαστεί επιτυχώς στη

μονάδα.. []*. []*. Η τεχνολογία αυτή θα αυξήσει σημαντικά την παραγωγή αλουμίνιας στο Worsley (τουλάχιστον από [%]* έως [%]*), πέραν των άλλων δυνατών []*.

51. Η χρησιμότητα της τεχνολογίας αυτής []*, αλλά μπορεί να εφαρμοστεί και σε άλλα μέρη του κόσμου. Ωστόσο, είναι ιδιαίτερα αποτελεσματική στην οροσειρά Darling διότι []*. Έχοντας στη διάθεσή της αυτή την τεχνολογία η Reynolds θα μπορούσε να απειλήσει τη δεσπόζουσα θέση της Alcoa. Μέσω της συγκέντρωσης η Alcoa όχι μόνο απαλλάσσεται από αυτή την απειλή, αλλά επιπλέον αποκτά πρόσβαση στη νέα τεχνολογία, αυξάνοντας έτσι ακόμη περισσότερο το πλεονεκτικό κόστος των εγκαταστάσεων []* που θα ελέγχονταν τότε []* από την Alcoa. Αυξάνεται επίσης η δυνατότητα της Alcoa να αποτρέπει την είσοδο ανταγωνιστών στην αγορά. Κατά συνέπεια, η πρόσβαση στη νέα αυτή τεχνολογία ενισχύει τη δεσπόζουσα θέση της Alcoa.

Διαδικασίες υποβολής προσφορών

52. Τα μέρη υποστηρίζουν ότι υπάρχουν πολλοί προσφέροντες στις σχετικά λίγες ευκαιρίες πρόσκλησης υποβολής προσφορών που παρουσιάζονται κάθε χρόνο. Σύμφωνα με τα μέρη, οι πρόσφατες προσκλήσεις υποβολής προσφορών για συμβάσεις προμήθειας από τρίτους προσήλκυσαν τέσσερις έως επτά προσφέροντες, γεγονός που εξασφαλίζει ανταγωνιστικούς όρους. Ωστόσο, το γεγονός ότι υπάρχουν τέσσερις έως επτά προσφέροντες κάθε φορά δεν σημαίνει ότι αυτοί οι προσφέροντες έχουν τις ίδιες ευκαιρίες να τους ανατεθεί η σύμβαση. Εάν ίσχυε τούτο, τότε το μερίδιο αγοράς της Alcoa στο παρελθόν θα έπρεπε να κυμαίνεται μεταξύ 14% και 25%. Τα στοιχεία παρελθόντων ετών δείχνουν ότι το μερίδιο αγοράς της Alcoa ήταν πάντα πολύ υψηλότερο και τα περισσότερα χρόνια υπερβaine κατά πολύ το 40%.
53. Σε μία τυπική διαδικασία υποβολής προσφορών όπου κάθε προσφέρων είναι σε θέση καλύψει πλήρως τη ζήτηση, επικρατεί η εταιρεία με το χαμηλότερο μέσο κόστος. Η εταιρεία με το χαμηλότερο μέσο κόστος υποβάλλει προσφορά κατά τι μικρότερη από το μέσο κόστος του πλησιέστερου ανταγωνιστή. Υπό τις συνθήκες αυτές η εξαγορά του πλησιέστερου ανταγωνιστή οδηγεί σε σημαντική απώλεια ανταγωνισμού, καθότι σε οποιαδήποτε νέα πρόσκληση υποβολής προσφορών η επιχείρηση που θα προκύψει από τη συγκέντρωση θα ορίσει την τιμή της σε επίπεδο πλησιέστερο προς την τρίτη επικρατέστερη προσφορά.
54. Ωστόσο, σύμφωνα με την Alcoa, το στοιχείο που διαφοροποιεί την αγορά AM από την τυπική διαδικασία υποβολής προσφορών είναι το γεγονός ότι οι προμηθευτές αντιμετωπίζουν περιορισμούς ως προς την παραγωγική ικανότητα. Η αγορά βρίσκεται σε ισορροπία και όλοι οι προμηθευτές μπορούν να πωλήσουν την παραγωγή τους και πράγματι την πωλούν. Τα μέρη υποστηρίζουν ότι λόγω αυτής της κατάστασης της αγοράς η τιμή σε οποιαδήποτε πρόσκληση υποβολής προσφορών προσεγγίζει το μέσο κόστος του προσφέροντος με το υψηλότερο κόστος. Κανένας παραγωγός που λειτουργεί με χαμηλό κόστος δεν θα αποποιείτο τα υψηλότερα κέρδη του υποβάλλοντας προσφορά που θα προσέγγιζε την προσφορά του πλησιέστερου ανταγωνιστή του. Η Επιτροπή δέχεται ότι υπό τις συνθήκες της αγοράς που περιγράφει η Alcoa, σε καθεμιά από τις τρεις ή τέσσερις προσκλήσεις υποβολής προσφορών που προκηρύσσονται κάθε χρόνο οι προσφέροντες πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τις πιθανές προσφορές των ανταγωνιστών τους. Στις προσκλήσεις υποβολής προσφορών στις οποίες συμμετέχουν οι μονάδες της οροσειράς Darling (Wagerup και Pinjarra της Alcoa και Worsley της Reynolds), των οποίων η παραγωγή έχει το ίδιο περίπου κόστος, η

τιμή μπορεί να οριστεί πιο ανταγωνιστικά. Πράγματι, σ'αυτές τις προσκλήσεις υποβολής προσφορών οι εν λόγω εταιρείες είναι πολύ πιθανό να ορίσουν την τιμή τους σε χαμηλότερο επίπεδο από ό,τι σε άλλες διαδικασίες στις οποίες συμμετέχουν μόνο προσφέροντες που λειτουργούν με υψηλό κόστος. Τούτο οφείλεται στο γεγονός ότι πριν από τη συγκέντρωση η Reynolds δεν μπορεί να υποστεί δυσμενείς συνέπειες, καθότι έχει επαρκή παραγωγική ικανότητα για να αντιδράσει. Οι περιορισμοί της παραγωγικής ικανότητας επηρεάζουν το βαθμό ανταγωνισμού με δύο τρόπους. Πρώτον, μια εταιρεία που αντιμετωπίζει περιορισμούς ως προς την παραγωγική ικανότητα δεν έχει ιδιαίτερο κίνητρο να αποκλίνει – ένας ανταγωνιστής με χαμηλή επιπλέον παραγωγική ικανότητα δεν αποκομίζει ιδιαίτερο όφελος μειώνοντας τις τιμές του σε επίπεδο κατώτερο των ανταγωνιστών του, καθότι δεν θα μπορεί να συμμετάσχει σε πολλές άλλες προσκλήσεις υποβολής προσφορών – και δεν έχει καμία δυνατότητα να απειλήσει σοβαρά με αντίποινα τους δυνητικούς αποκλίνοντες. Μετά τη συγκέντρωση, άμεσο αποτέλεσμα της εξάλειψης ενός από τους αποτελεσματικότερους δυνητικούς προσφέροντες θα ήταν η αύξηση της τιμής ισορροπίας στις διαδικασίες υποβολής προσφορών στις οποίες εμπλέκονται άμεσα οι μονάδες της οροσειράς Darling. Τελικό αποτέλεσμα θα ήταν η αύξηση της μέσης τιμής των προσφορών.

55. Πριν από τη συγκέντρωση η Reynolds διέθετε []* εκατ. τόνους στην ελεύθερη αγορά. Η συνολική ποσότητα προς πώληση ήταν []* ([]*). Συνεπώς, η Reynolds διέθετε []* τόνους για να συμμετάσχει σε νέες προσκλήσεις υποβολής προσφορών (που αντιστοιχούν στο [%]* της ελεύθερης αγοράς). Τα μέρη ισχυρίζονται ότι η επίδραση της Reynolds θα ήταν πολύ περιορισμένη: από τη στιγμή που η ποσότητα αυτή δεσμεύεται δεν επηρεάζει τις μελλοντικές προσφορές. Ωστόσο, δεν είναι καθόλου βέβαιο ότι αυτή είναι η μοναδική πιθανή εξέλιξη. Είναι πολύ πιθανό να επιτύγχανε η Reynolds στη δεύτερη, στην τρίτη ή ακόμη και στην τέταρτη πρόσκληση υποβολής προσφορών. Εάν πράγματι συνέβαινε αυτό, η Reynolds θα ήταν σε θέση να διατηρήσει τις τιμές σε χαμηλό επίπεδο, διότι ο επικρατών υποψήφιος θα έπρεπε να λάβει υπόψη τη Reynolds κατά τον καθορισμό της τιμής της προσφοράς του.
56. Επιπλέον, η μονάδα του Worsley μπορεί να επεκταθεί και άλλο, κατά 400.000 τόνους τουλάχιστον, μέσω επέκτασης των υφιστάμενων εγκαταστάσεων. Η παραγωγή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να υποβληθεί μια προσφορά πριν πραγματοποιηθεί η επέκταση. Στην πραγματικότητα στις περισσότερες, εάν όχι σε όλες τις περιπτώσεις επέκτασεων, η παραγωγή έχει δεσμευθεί πριν να ξεκινήσουν οι εργασίες. Χαρακτηριστικό παράδειγμα αποτελεί η προσφορά της Billiton για τη σύμβαση προμήθειας στην Alouette το 1997. Η Billiton προσέφερε 430.000 τόνους από έργο επέκτασης υφιστάμενων εγκαταστάσεων στο Worsley και ανέλαβε τη σύμβαση επικρατώντας της Alcoa με τιμή 12,75% CIF. Η τιμή αυτή είναι κατά τι μεγαλύτερη από την τιμή του 12% FOB και συνεπώς χαμηλότερη από τη μέση τιμή της αγοράς που ανέρχεται σε 12,5% FOB. Σύμφωνα με την Billiton, η εταιρεία μπόρεσε να επικρατήσει της προσφοράς της Alcoa μόνο διότι η επέκταση πραγματοποιήθηκε στο Worsley, ένα από τα εργοστάσια αλουμίνιας με το χαμηλότερο κόστος στον κόσμο. Το παράδειγμα αυτό δείχνει ότι έχει πολύ μεγάλη σημασία το κατά πόσον τα εργοστάσια αλουμίνιας της οροσειράς Darling λαμβάνουν μέρος σε έναν διαγωνισμό. Συνεπώς, η εξάλειψη της Reynolds ως ανταγωνιστή θα αυξήσει τις τιμές των μακροπρόθεσμων συμβάσεων.

Πιθανοί μακροπρόθεσμοι προμηθευτές

57. Οι συμμετέχοντες στην αγορά εξέφρασαν ανησυχία για τη μείωση των δυνητικών μακροπρόθεσμων προμηθευτών επαρκούς ποσότητας ΑΜ. Για τους αγοραστές ΑΜ, συγκεκριμένα δε για τις μεταλλουργικές βιομηχανίες, είναι σημαντικό να προμηθεύονται αλουμίνα από μία μόνο πηγή και όχι από διάφορες πηγές. Συνεπώς, σύμφωνα με τις απόψεις αυτές, οι μακροπρόθεσμοι προμηθευτές πρέπει να είναι σε θέση να προμηθεύουν τουλάχιστον 500.000 τόνους ετησίως. Σύμφωνα με τα μέρη, θα υπάρχουν τουλάχιστον επτά παραγωγοί ΑΜ με πλεονάσματα μεγαλύτερα των 500.000t. Τα μέρη αναφέρουν μεταξύ αυτών την Kaiser, την Glencore, την CVG, τη Nalco, την κυβέρνηση της Γουινέας και την κυβέρνηση της Τζαμάικας. Τα αποτελέσματα της έρευνας αγοράς έδειξαν ότι δεν μπορούν να θεωρηθούν όλοι αυτοί οι προμηθευτές ως αξιόπιστοι μακροπρόθεσμοι προμηθευτές.
58. Η Kaiser θα ήταν ο πιο αξιόπιστος μακροπρόθεσμος προμηθευτής, πέραν των μερών, σύμφωνα με τους περισσότερους πελάτες. Ωστόσο, εξακολουθεί να είναι αβέβαιη η ανακατασκευή της μονάδας του Gramercy. Η Glencore είναι κατά κύριο λόγο εμπορική εταιρεία, αλλά θεωρείται επίσης ως αξιόπιστος προμηθευτής. Ωστόσο, η Glencore εφοδιάζεται εν μέρει από την Alcoa και δεν μπορεί να θεωρηθεί απόλυτα ανεξάρτητη. Όσον αφορά την ινδική προμηθευτική εταιρεία Nalco, έχει αναφερθεί ότι η Nalco έχει την τάση να υπογράφει μεσοπρόθεσμες συμβάσεις διάρκειας τριών έως πέντε ετών, κυρίως με ινδικές και κινεζικές μεταλλουργικές εταιρείες. Η κυβέρνηση της Τζαμάικας μπορεί να θεωρηθεί αξιόπιστος προμηθευτής. Ωστόσο, και αυτή προτιμά τις μεσοπρόθεσμες συμβάσεις, όπως η τριετής σύμβαση με τη Glencore. Επιπλέον, η Alcoa έχει δικαιώματα προηγούμενης άρνησης για []* αλουμίνα από κάθε πιθανή επέκταση σε []*, που αντιπροσωπεύει το [%]* του πλεονάσματος ύψους []*. Επιπλέον, η συνολική παραγωγική ικανότητα του []* δεν μπορεί να υπερβεί τους []* εκατ. τόνους ετησίως εκτός []*. Η CVG της Βενεζουέλας έχει πολύ μικρές ποσότητες αλουμίνας και, σύμφωνα με την έρευνα αγοράς της Επιτροπής, οι περισσότερες επιχειρήσεις θεωρούν τη Βενεζουέλα «πολιτικώς επικίνδυνη». Πολλοί θεωρούν επίσης την κυβέρνηση της Γουινέας ως αναξιόπιστο μακροπρόθεσμο προμηθευτή λόγω της πολιτικής αστάθειας. Συνεπώς, η σχεδιαζόμενη συγκέντρωση μειώνει από τέσσερις σε τρεις τον αριθμό των αξιόπιστων μακροπρόθεσμων προμηθευτών ποσοτήτων τουλάχιστον 500.000 τόνων. Υπάρχουν άλλοι δυνητικοί μακροπρόθεσμοι προμηθευτές που δεν παράγουν πλεονάζουσα αλουμίνα, αλλά δραστηριοποιούνται εμπορικά στην αγορά αλουμίνας. Πρόκειται για την Billiton και την Pechiney. Μολοντούτο, δεν πρέπει να λησμονείται ότι εξαρτώνται σε μεγάλο βαθμό από αγορές από την Alcoa και τη Reynolds για τις εμπορικές τους δραστηριότητες.

Συμπέρασμα

59. Λαμβάνοντας υπόψη όλους τους ανωτέρω παράγοντες, η Επιτροπή θεωρεί ότι η σχεδιαζόμενη συγκέντρωση θα δημιουργήσει δεσπόζουσα θέση στην ελεύθερη αγορά αλουμίνας μεταλλουργείου (ΑΜ).

B. ΕΝΥΔΡΗ ΑΛΟΥΜΙΝΑ-ΕΜΠΟΡΕΥΜΑ

Ορισμός αγοράς προϊόντος

60. Όπως διευκρινίζεται στην παράγραφο 9, η παραγωγή αλουμίνας μεταλλουργείου περιλαμβάνει τέσσερα στάδια: χώνευση, διαύγαση, καταβύθιση και διαπύρωση. Ο βωξίτης προσβάλλεται με διάλυμα καυστικής σόδας υπό υψηλή θερμοκρασία και πίεση σε αυτόκλειστο. Στο ακόλουθο στάδιο της διαύγασης απομακρύνονται οι

προσμείξεις και τα κατάλοιπα μέσω διαδικασιών τήξης και διήθησης και το υγρό (διάλυμα) μεταφέρεται με αντλία σε εναλλάκτες και ψύχεται. Στη συνέχεια η αλουμίνα καταβυθίζεται στο διάλυμα υπό μορφή κρυστάλλων ένυδρης αλουμίνας στο πλαίσιο διαδικασίας ονομαζόμενης “seeding”. Στο διάλυμα προστίθενται μικρές ποσότητες ένυδρης αλουμίνας που έχει καταβυθιστεί προηγουμένως και καθώς το διάλυμα ψύχεται σχηματίζεται στερεή ένυδρη αλουμίνα (ενδιάμεσο προϊόν που περιέχει περίπου 40% χημικώς ενωμένο νερό). Το προϊόν, υδροξείδιο του αλουμινίου, μπορεί να παραληφθεί στο στάδιο αυτό ή να υποστεί περαιτέρω επεξεργασία διαπύρωσης για την παραγωγή αλουμίνας. Το προϊόν που παραλαμβάνεται στο στάδιο αυτό είναι η ένυδρη αλουμίνα-εμπόρευμα.

61. Η μεγαλύτερη ποσότητα υδροξειδίου του αλουμινίου (90%) υφίσταται περαιτέρω ξήρανση (απομάκρυνση του νερού από την επιφάνεια των κρυστάλλων) και διαπύρωση (απομάκρυνση του νερού από το εσωτερικό των κρυστάλλων). Η αλουμίνα που παράγεται με αυτή τη διαδικασία είναι η πεφρυγμένη αλουμίνα. Το 90% της πεφρυγμένης αλουμίνας χρησιμοποιείται για την παραγωγή μετάλλου αλουμινίου, και για το λόγο αυτόν λέγεται μεταλλουργική αλουμίνα ή αλουμίνα μεταλλουργείου (AM). Το υπόλοιπο 10% της πεφρυγμένης αλουμίνας χρησιμοποιείται για την παραγωγή οξειδίων αλουμίνας για πλακοειδείς αλουμίνες, αργιλική κονία και μολίτη. Στα χημικά αυτά προϊόντα τα οξείδια της αλουμίνας παρουσιάζουν ιδιότητες όπως αντοχή σε υψηλές θερμοκρασίες, χημική αντοχή, μηχανική αντοχή και ηλεκτρική αντοχή.
62. Η ένυδρη αλουμίνα-εμπόρευμα, λεγόμενη και τριένυδρη αλουμίνα, ΑΤΗ ή τρι-υδροξείδιο του αλουμινίου, η οποία δεν έχει διαπυρωθεί, παραλαμβάνεται ως ενδιάμεσο προϊόν της διαδικασίας παραγωγής AM σε υγρή μορφή κρούστας και είναι γνωστή ως «υγρή κρούστα διήθησης» ή «υγρή ένυδρη αλουμίνα». Το προϊόν αυτό κατά κανόνα ξηραίνεται για την παραγωγή ένυδρων αλουμινών-εμπορευμάτων¹⁷ (συγκεκριμένα, ενός τυποποιημένου προϊόντος που δεν υφίσταται περαιτέρω επεξεργασία σύμφωνα με τις επί μέρους προδιαγραφές των πελατών). Η ένυδρη αλουμίνα-εμπόρευμα ανήκει στην κατηγορία των αλουμινών για χημικές εφαρμογές (ΑΧΕ). Η υγρή και η ξηρή ένυδρη αλουμίνα-εμπόρευμα αποτελούν στο στάδιο αυτό βασικό προϊόν και είναι εναλλάξιμες. Υπάρχει ένα μόνο μικρό εξειδικευμένο τμήμα, συγκεκριμένα δε η ένυδρη αλουμίνα για την παραγωγή γυαλιού, όπου, για τεχνικούς λόγους, μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο η ξηρή ένυδρη αλουμίνα. Η ένυδρη αλουμίνα-εμπόρευμα πωλείται στους πελάτες για διάφορες τελικές εφαρμογές, συμπεριλαμβανομένης της χρήσης ως πρώτη ύλη για την παραγωγή διαφόρων βιομηχανικών χημικών προϊόντων, όπως το θεικό αργίλιο (χρησιμοποιείται στον καθαρισμό του νερού, στη χαρτοποιία, και στο διοξείδιο του τιτανίου), το γλωριούχο αργίλιο (καταλύτης στην οργανική χημεία), το φθοριούχο αργίλιο (χρησιμοποιείται στις μονάδες αλουμινίου ως τμήμα του λουτρού τήξης), το τσιμέντο και για τους συνθετικούς ζεόλιθους (μοριακά κόσκινα χρησιμοποιούμενα στην πετροχημική πυρόλυση και στα οικιακά απορρυπαντικά).
63. Η ένυδρη αλουμίνα-εμπόρευμα χρησιμοποιείται επίσης ως πρώτη ύλη τροφοδοσίας για την παραγωγή «ειδικών ένυδρων αλουμινών». Οι ειδικές ένυδρες αλουμίνες χρησιμοποιούνται σε μικρότερες ποσότητες από τις ένυδρες αλουμίνες-εμπορεύματα και απαιτούν πρόσθετα στάδια μεταποίησης και εξειδίκευση. Οι

¹⁷ Οι ένυδρες αλουμίνες-εμπορεύματα και η πεφρυγμένη αλουμίνα που δεν υφίσταται περαιτέρω επεξεργασία μετατροπής σε AM λέγονται και «μη μεταλλουργικές» αλουμίνες.

ειδικές ένυδρες αλουμίνας παρασκευάζονται μέσω πρόσθετων διεργασιών, όπως η λειοτρίβηση (μηχανική σύνθλιψη για τη δημιουργία χονδρών κόκκων), η εκ νέου χώνευση και η εκ νέου καταβύθιση (διάλυση της ένυδρης αλουμίνας σε καυστικό διάλυμα και στη συνέχεια ειδική κατεργασία και εκ νέου καταβύθιση ένυδρης αλουμίνας) ή η επικάλυψη (ανάμειξη της ένυδρης αλουμίνας μετά τη λειοτρίβηση και την καταβύθιση με άλλα χημικά για να δημιουργηθεί χημική επικάλυψη). Οι ειδικές ένυδρες αλουμίνας πωλούνται για διάφορες τελικές εφαρμογές, οι οποίες δεν συμπίπτουν με τις εφαρμογές της ένυδρης αλουμίνας-εμπορεύματος. Μεταξύ αυτών συμπεριλαμβάνονται οι επιβραδυντές φωτιάς και τα υλικά πληρώσεως για τη βιομηχανία πλαστικών, οι εφαρμογές πλήρωσης και επικάλυψης για τη χαρτοβιομηχανία, οι απορροφητικές ουσίες και οι καταλύτες, καθώς και εφαρμογές μαλακής στίλβωσης.

64. Η έρευνα που διεξήγαγε η Επιτροπή οδήγησε στο συμπέρασμα ότι η ένυδρη αλουμίνα-εμπόρευμα που χρησιμοποιείται ως πρώτη ύλη για την παραγωγή διαφόρων βιομηχανικών χημικών προϊόντων, όπως το θειικό αλουμίνιο, το χλωριούχο αλουμίνιο, το φθοριούχο αλουμίνιο, το τσιμέντο και για συνθετικούς ζεόλιθους αποτελεί αγορά προϊόντος διακεκριμένη από άλλες ποιότητες και τύπους αλουμίνας.

Στοιχεία σχετικά με την προσφορά του προϊόντος

65. Η δυνατότητα υποκατάστασης της ένυδρης αλουμίνας-εμπορεύματος από την πλευρά της προσφοράς είναι πολύ μικρή, καθότι υπάρχουν πολύ λίγα εργοστάσια αλουμίνας που μπορούν να την προμηθεύσουν. Λόγω του ότι δίνουν μεγαλύτερο βάρος στη μεταλλουργική αλουμίνα, τα περισσότερα εργοστάσια δεν έχουν τις μηχανικές εγκαταστάσεις που απαιτούνται για την παραλαβή ένυδρης αλουμίνας-εμπορεύματος μεταξύ των εγκαταστάσεων διήθησης και διαπύρωσης ή είναι μεν σε θέση να παράγουν ένυδρη αλουμίνα-εμπόρευμα, η οποία όμως έχει υψηλή περιεκτικότητα σε κατάλοιπα οργανικών ενώσεων βωξίτη, γεγονός που την καθιστά ακατάλληλη για αρκετές χημικές διεργασίες. Μολονότι από τεχνική άποψη είναι εφικτή η μετατροπή της παραγωγής - απλώς μη υποβάλλοντας την ένυδρη αλουμίνα σε περαιτέρω επεξεργασία διαπύρωσης-, τούτο θα οδηγούσε κατά κανόνα σε σημαντικά προβλήματα διαχείρισης, καθότι η αλουμίνα αποθηκεύεται σε σιλό, ενώ η ένυδρη αλουμίνα-εμπόρευμα, λόγω της υψηλής της περιεκτικότητας σε νερό, απαιτεί ειδικά συστήματα αποθήκευσης και διαχείρισης. Επιπλέον, θα απαιτούντο εγκαταστάσεις ξήρασης για την παραγωγή ξηρής ένυδρης αλουμίνας. Οι κύριοι προμηθευτές ένυδρης αλουμίνας-εμπορεύματος στον EOX είναι η Alcoa, η Reynolds, η VAW και η Pechiney.
66. Η έρευνα αγοράς έδειξε ότι η αύξηση κατά 5% έως 10% της τιμής της ένυδρης αλουμίνας-εμπορεύματος δεν θα επέφερε άμεσα είσοδο νέων ανταγωνιστών στην αγορά, καθότι δεν θα δικαιολογούσε το κόστος ευκαιρίας και την απαραίτητη επένδυση κεφαλαίου. Επιπλέον, μια μικρή, ακόμη και μη μεταβατική αύξηση των τιμών δεν αρκεί για να προκαλέσει αύξηση της παραγωγικής ικανότητας των υφιστάμενων προμηθευτών, καθότι οι αυξήσεις της παραγωγικής ικανότητας στον τομέα της αλουμίνας είναι επαχθείς και δαπανηρές.
67. Μια αύξηση της τιμής της ένυδρης αλουμίνας-εμπορεύματος δεν μπορεί να εξουδετερωθεί αντικαθιστώντας την παραγωγή AM με παραγωγή ένυδρης αλουμίνας. Πρώτον και κύριον, τούτο θα σήμαινε ότι τα μεταλλουργεία θα λειτουργούσαν χωρίς να χρησιμοποιούν πλήρως την παραγωγική τους ικανότητα

και τούτο θα είχε σημαντικό κόστος για τους παραγωγούς αλουμινίου¹⁸. Δεύτερον, η εκτροπή της ικανότητας παραγωγής ΑΜ για να αντιμετωπιστεί η αύξηση της τιμής της ένυδρης αλουμίνας-εμπορεύματος θα ανάγκαζε τους παραγωγούς αλουμίνας με ανάστροφη ολοκλήρωση να μειώσουν τις πωλήσεις τους πρωτογενούς αλουμινίου, το οποίο πωλείται σε πολύ υψηλότερες τιμές από οποιονδήποτε τύπο αλουμίνας και να θέσουν σε αργία πάγια στοιχεία των μεταλλουργείων που έχουν σημαντικό πάγιο κόστος. Για τους λόγους αυτούς ακόμη και αν η ένυδρη αλουμίνα-εμπόρευμα έφθανε σε υπερ-ανταγωνιστικές τιμές, τούτο δεν θα προκαλούσε εκτροπή της παραγωγής ΑΜ. Η μόνη εναλλακτική λύση είναι η αύξηση της παραγωγικής ικανότητας του εργοστασίου αλουμίνας, για την οποία απαιτείται σημαντικό επενδυτικό κόστος.

68. Έτσι, βραχυπρόθεσμα και μεσοπρόθεσμα, η αύξηση της τιμής της ένυδρης αλουμίνας-εμπορεύματος θα ήταν επικερδής.

Στοιχεία σχετικά με την προσφορά του προϊόντος

69. Όπως αναφέρεται στην παράγραφο 62, η ένυδρη αλουμίνα-εμπόρευμα χρησιμοποιείται στην παραγωγή διαφόρων βιομηχανικών χημικών προϊόντων και πωλείται στους παραγωγούς των προϊόντων αυτών ως τυποποιημένο προϊόν, το οποίο δεν υφίσταται περαιτέρω επεξεργασία σύμφωνα με τις επί μέρους προδιαγραφές των παραγωγών.
70. Ωστόσο, υπάρχουν διάφοροι τύποι ένυδρης αλουμίνας-εμπορεύματος, που αντιστοιχούν στις διαφορές του μεγέθους των κόκκων, της μορφολογίας, της λευκότητας, της περιεκτικότητας σε νερό, της περιεκτικότητας σε α-αλουμίνα¹⁹ και των προσμειξέων· βασικά όμως πρόκειται για το ίδιο προϊόν.
71. Η ένυδρη αλουμίνα-εμπόρευμα χρησιμοποιείται, μεταξύ άλλων, για την παραγωγή θειικού αλουμινίου, στο πλαίσιο της οποίας η ένυδρη αλουμίνα αναμειγνύεται σε αντιδραστήρα με θειικό οξύ και είτε χύνεται σε δίσκους ξήρασης για την παραγωγή στερεού θειικού αλουμινίου είτε διαλύεται σε απεσταγμένο νερό για την παραγωγή διαλύματος θειικού αλουμινίου. Το θειικό αλουμίνιο χρησιμοποιείται στη βιομηχανία πόσιμου νερού, όπου η χαμηλή περιεκτικότητα σε βαρέα μέταλλα είναι ιδιαίτερα σημαντική. Χρησιμοποιείται επίσης για τη διαύγαση του νερού που παρέχεται σε δήμους και βιομηχανίες, καθώς και στη χαρτοβιομηχανία, όπου η χαμηλή περιεκτικότητα σε σίδηρο έχει ζωτική σημασία για την εξασφάλιση της λευκότητας. Λόγω της περιβαλλοντικής νομοθεσίας, η ζήτηση θειικού αλουμινίου έχει αυξηθεί τα τελευταία 20 χρόνια.
72. Το φθοριούχο αλουμίνιο παράγεται με πρώτη ύλη τροφοδοσίας την ένυδρη αλουμίνα-εμπόρευμα, η οποία υφίσταται επεξεργασία είτε με φθοριοπυριτικό οξύ είτε με φθορίτη (HF) στην ξηρή μέθοδο ή με υγρό φθορίτη στην υγρή μέθοδο. Το φθοριούχο αλουμίνιο χρησιμοποιείται κυρίως ως συστατικό στοιχείο του λουτρού τήγματος κρυολίθου που χρησιμοποιείται για την ηλεκτρολυτική αναγωγή της

¹⁸ Δεν πρέπει να λησμονείται ότι τα εργοστάσια αλουμίνας και τα μεταλλουργεία αλουμινίου κατά κανόνα λειτουργούν χρησιμοποιώντας πλήρως την παραγωγική τους ικανότητα.

¹⁹ Αφορά τη θερμοδυναμική σταθερότητα.

αλουμίνας σε μέταλλο αλουμίνιο με τη μέθοδο Hall-Héroult. Η ζήτηση φθοριούχου αλουμινίου αυξάνεται σταθερά κατά 2-4% από το 1995.

73. Το χλωριούχο αλουμίνιο παράγεται από τη δράση του χλωρίου σε τήγμα μετάλλου αλουμινίου ή από την εξανθράκωση της ένυδρης αλουμίνας-εμπορεύματος. Το χλωριούχο αλουμίνιο χρησιμοποιείται ως καταλύτης στην οργανική χημεία, στον ισομερισμό των αερίων αεροσκαφών και στην παρασκευή αιθυλοχλωριδίου, βουτυλικού καουτσούκ, πρόδρομων χρωστικών υλών, απορρυπαντικών, πολυμερών κλπ., καθώς και στην παραγωγή χρωστικών, στην επεξεργασία μαλλιού και στην μορφοποίηση χαρτιού με κοπή.
74. Η ένυδρη αλουμίνα-εμπόρευμα χρησιμοποιείται επίσης για την παραγωγή ζεολίθου, ενός συστατικού των απορρυπαντικών για τη βιομηχανία απορρυπαντικών. Κατά την παραγωγική διαδικασία η ένυδρη αλουμίνα-εμπόρευμα διαλύεται με καυστική σόδα και υγρό πυριτικό άλας. Ο ζεόλιθος κρυσταλλώνεται στο μείγμα μετά από αρκετά στάδια κρυστάλλωσης, διήθησης και ξήρανσης. Τα τελευταία 20 χρόνια η νομοθεσία έχει περιορίσει τη χρησιμοποίηση φωσφορικών αλάτων στα απορρυπαντικά, γεγονός που έχει εκτινάξει τη ζήτηση ζεολίθου ως μη φωσφορούχου συστατικού, στο 1 εκατ. τόνους σχεδόν.
75. Οι κατασκευαστές των ανωτέρω προϊόντων απάντησαν στην έρευνα της Επιτροπής ότι τεχνικοί λόγοι δεν επιτρέπουν την αντικατάσταση της ένυδρης αλουμίνας-εμπορεύματος με οποιοδήποτε άλλο προϊόν κατά τις ανωτέρω παραγωγικές διαδικασίες.

Συμπεράσματα σχετικά με τον ορισμό της αγοράς προϊόντος

76. Βάσει των ανωτέρω, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι υπάρχει χωριστή αγορά προϊόντος η οποία περιλαμβάνει τη ένυδρη αλουμίνα-εμπόρευμα που χρησιμοποιείται στην παραγωγή διαφόρων βιομηχανικών χημικών προϊόντων.

Ορισμός γεωγραφικής αγοράς

77. Μολονότι η γεωγραφική αγορά της ΑΜ μπορεί να θεωρηθεί ως παγκόσμια, η γεωγραφική έκταση της αγοράς της ένυδρης αλουμίνας-εμπορεύματος είναι πιο περιορισμένη.
78. Σε σύγκριση με την ΑΜ, η διακίνηση και η εφοδιαστική διαχείριση της ένυδρης αλουμίνας-εμπορεύματος παρουσιάζει σημαντικές διαφορές. Οι βιομηχανίες χημικών και πλαστικών που αγοράζουν ένυδρη αλουμίνα-εμπόρευμα απαιτούν παραδόσεις μικρών ποσοτήτων ακριβώς τον κατάλληλο χρόνο (just-in-time), των οποίων η μεταφορά σε μεγάλες αποστάσεις δεν είναι συμφέρουσα. Η ένυδρη αλουμίνα-εμπόρευμα περιέχει 40% νερό, γεγονός που καθιστά δύσκολη και δαπανηρή τη μεταφορά της σε μεγάλες αποστάσεις. Επιπλέον, οι εισαγωγές ένυδρης αλουμίνας-εμπορεύματος στον ΕΟΧ υπόκεινται σε δασμό 5,5%, εξαιρουμένων των εισαγωγών από υποψήφιες για προσχώρηση χώρες που έχουν υπογράψει Ευρωπαϊκή Συμφωνία. Ωστόσο, ικανότητα εξευγενισμού ένυδρης αλουμίνας-εμπορεύματος υπάρχει μόνο στην Ουγγαρία. Ο μοναδικός παραγωγός, η Ajka, που εξάγει μικρές ποσότητες στην Κοινότητα, βρίσκεται σε περιοχή περιβαλλόμενη από ξηρά, γεγονός που αυξάνει σημαντικά το κόστος μεταφοράς, όταν η ένυδρη αλουμίνα-εμπόρευμα μεταφέρεται σε μεγάλες αποστάσεις. Σύμφωνα με τα μέρη, το παγκόσμιο κόστος μεταφοράς αυξάνει κατά 15% περίπου την τελική τιμή πώλησης της ένυδρης αλουμίνας-εμπορεύματος που εξάγεται από

τον EOX ή εισάγεται στον EOX. Μέχρι σήμερα έχουν σημειωθεί μικρής μόνο έκτασης εισαγωγές στον EOX, οι οποίες αντιστοιχούν στο 9,5% της συνολικής κατανάλωσης στον EOX. Συνεπώς, συνάγεται ότι η γεωγραφική αγορά ένυδρης αλουμίνας-εμπορεύματος δεν υπερβαίνει τα όρια του EOX.

79. Η ένυδρη αλουμίνα-εμπόρευμα διακινείται εμπορικά σε ολόκληρο τον κόσμο, αλλά σε μικρότερο βαθμό από την ΑΜ. Σύμφωνα με παρατηρήσεις τρίτων, η αγορά της Βόρειας Αμερικής διαχωρίζεται από την ευρωπαϊκή αγορά για λόγους κόστους διαχείρισης και τιμολογίων, η δε έρευνα αγοράς δείχνει ότι οι πελάτες του EOX αγοράζουν κυρίως την ένυδρη αλουμίνα-εμπόρευμα που χρειάζονται από μονάδες παραγωγής του EOX. Ωστόσο, μέχρι το 1997 η Alcoa μετέφερε ένυδρη αλουμίνα από []* στον EOX με σκοπό να την πωλήσει σε πελάτες της στον EOX. Μολοντούτο, φαίνεται ότι οι εισαγωγές αυτές μειώθηκαν σταδιακά μετά την εξαγορά της μονάδας παραγωγής αλουμίνας Inespal στο San Ciprian της Ισπανίας από την Alcoa. Έκτοτε η Alcoa πωλεί μόνο ένυδρη αλουμίνα-εμπόρευμα την οποία παράγει στη μονάδα της στον EOX. Επιπλέον, η Kaiser αποφάσισε το 1996 να σταματήσει τις εξαγωγές ένυδρης αλουμίνας-εμπορεύματος στην Ευρώπη λόγω του υψηλού κόστους διαχείρισης.
80. Για τους ανωτέρω λόγους, συνάγεται ότι η γεωγραφική αγορά της ένυδρης αλουμίνας-εμπορεύματος δεν υπερβαίνει τα όρια του EOX.

Εκτίμηση από πλευράς ανταγωνισμού

81. Η Επιτροπή έλαβε αρκετές καταγγελίες από τον τομέα που χρησιμοποιεί την ένυδρη αλουμίνα-εμπόρευμα για την παραγωγή διαφόρων βιομηχανικών χημικών προϊόντων. Οι ανησυχίες που εξέφρασαν οι καταγγέλλοντες είναι ότι η συγκέντρωση θα δημιουργήσει στην πραγματικότητα έναν μόνο προμηθευτή ένυδρης αλουμίνας-εμπορεύματος, ο οποίος θα υπαγορεύει τις τιμές και τις προς πώληση ποιότητες. Δεν θα ήταν δυνατό να βρεθεί ένας εναλλακτικός προμηθευτής, καθότι η παραγωγή των υπόλοιπων προμηθευτών είναι ανεπαρκής για να ικανοποιηθεί η ζήτηση ένυδρης αλουμίνας-εμπορεύματος που χρησιμοποιείται για την παραγωγή διαφόρων βιομηχανικών χημικών προϊόντων.
82. Το μερίδιο αγοράς των μερών για την ένυδρη αλουμίνα-εμπόρευμα είναι [40% - 50%]* σε παγκόσμια κλίμακα και [45% - 55%]* στον EOX. Ο πλησιέστερος ανταγωνιστής, η Pechiney, έχει μερίδιο αγοράς [5% - 15%]* σε επίπεδο EOX, ακολουθούμενος από την Alusuisse [5% - 15%]*, τη VAW [1% - 10%]* και την Alcan [1% - 10%]*. Τα μερίδια αγοράς των πλησιέστερων ανταγωνιστών σε παγκόσμια κλίμακα έχουν ως εξής: Kaiser [5% - 15%]*, Alcan [1% - 10%]*, NLM [1% - 10%]*, Pechiney [1% - 10%]* και Sumitomo [1% - 10%]*.

Εταιρεία	Μερίδιο αγοράς στον EOX	Εταιρεία	Μερίδιο αγοράς παγκοσμίως
Alcoa	[%]*	Alcoa	[%]*
Reynolds	[%]*	Reynolds	[%]*
Pechiney	[%]*	Kaiser	[%]*
Alusuisse	[%]*	Alcan	[%]*
VAW	[%]*	NLM	[%]*
Alcan	[%]*	Pechiney	[%]*

83. Στην αγορά του EOX οι παραγωγοί ένυδρης αλουμίνας-εμπορεύματος είναι λίγοι: Alcoa, Reynolds, Pechiney, Alusuisse, VAW και Alcan. Εκτός από την Alcoa και την Reynolds, οι υπόλοιποι προμηθευτές ένυδρης αλουμίνας-εμπορεύματος έχουν ασήμαντο μερίδιο στη συνολική αγορά ένυδρης αλουμίνας-εμπορεύματος του EOX και οι πελάτες που είναι εγκατεστημένοι κυρίως στη Βόρεια Ευρώπη δεν ανέφεραν άλλους προμηθευτές ένυδρης αλουμίνας-εμπορεύματος εκτός από την Alcoa, τη Reynolds, την Pechiney, τη VAW και την Alcan. Η αγορά ένυδρης αλουμίνας-εμπορεύματος απέκτησε μεγαλύτερο συγκεντρωτισμό μετά τη συγχώνευση Alcan/Alusuisse²⁰ με μερίδιο αγοράς 13%. Η πλειονότητα όσων απάντησαν στην έρευνα αγοράς της Επιτροπής υποστήριξε ότι κατά πάσα πιθανότητα οι προμηθευτές ένυδρης αλουμίνας-εμπορεύματος που είναι εγκατεστημένοι εκτός του EOX δεν θα είναι σε θέση να διαθέτουν το προϊόν σε πελάτες στον EOX. Οι προμηθευτές ένυδρης αλουμίνας-εμπορεύματος χωρών όπως οι ΗΠΑ και η Ιαπωνία λόγω της απόστασης δεν είναι σε θέση να προμηθεύουν με συμφέροντες όρους ένυδρη αλουμίνα-εμπόρευμα σε πελάτες στον EOX. Επιπλέον, προμηθευτές εγκατεστημένοι στην Ανατολική Ευρώπη, όπως η ουγγρική Ajka, αντιμετωπίζουν περιορισμούς λόγω του υψηλού κόστους διαχείρισης και της έλλειψης αποθηκευτικών εγκαταστάσεων στους τόπους προορισμού. Επιπλέον, η ποιότητα της ένυδρης αλουμίνας-εμπορεύματος των χωρών της Ανατολικής Ευρώπης δεν θεωρείται ικανοποιητική από τους πελάτες που είναι εγκατεστημένοι στον EOX.
84. Το υψηλό μερίδιο αγοράς των μερών της συγκέντρωσης είναι ήδη ενδεικτικό της ισχύος τους στην αγορά ένυδρης αλουμίνας-εμπορεύματος. Συνεπώς, πρέπει να εξεταστεί κατά πόσον, συνεπεία της συγκέντρωσης, άλλοι σχετικοί παράγοντες, πέραν του υψηλού συνδυασμένου μεριδίου αγοράς, επιβεβαιώνουν ότι η σχεδιαζόμενη πράξη θα οδηγήσει σε δεσπόζουσα θέση των μερών της συγκέντρωσης στην αγορά ένυδρης αλουμίνας-εμπορεύματος.
85. Κατά την ανωτέρω εξέταση της αγοράς προϊόντος μελετήθηκε το κατά πόσον η αύξηση της τιμής της ένυδρης αλουμίνας-εμπορεύματος μπορεί να εξουδετερωθεί είτε από την αντίδραση άλλων προμηθευτών διαφόρων ποιοτήτων αλουμίνας είτε από την αντικατάσταση της ένυδρης αλουμίνας-εμπορεύματος από άλλα προϊόντα. Διαπιστώθηκε ότι βραχυπρόθεσμα έως μακροπρόθεσμα δεν υπάρχει δυνατότητα υποκατάστασης ούτε από την πλευρά της προσφοράς ούτε από την πλευρά της ζήτησης.
86. Τα μέρη ανέφεραν ότι η μονάδα Gramercy της Kaiser στις ΗΠΑ πιθανόν θα ξεκινήσει και πάλι την παραγωγή της εντός του έτους και κατά συνέπεια θα αποτελεί δυνητικό προμηθευτή ένυδρης αλουμίνας-εμπορεύματος στον EOX. Ωστόσο, όσοι απάντησαν στην έρευνα αγοράς εξέφρασαν σοβαρές αμφιβολίες ως προς την ημερομηνία επαναλειτουργίας της μονάδας Gramercy, αλλά και ως προς τη δυνατότητά της να εξάγει ένυδρη αλουμίνα-εμπόρευμα στον EOX. Οι αμφιβολίες αυτές φαίνονται βάσιμες, καθότι η Kaiser ζήτησε το 1996 από ανεξάρτητο σύμβουλο να εκπονήσει μελέτη για την αξιολόγηση των οικονομικών συνεπειών που θα είχε για την Kaiser η εμπορία και πώληση ένυδρης αλουμίνας-

²⁰ Comp/M.1663.

εμπορεύματος στην Ευρώπη. Βάσει των συμπερασμάτων της μελέτης σχετικά με την έρευνα αγοράς και το κόστος διαχείρισης, η Kaiser αποφάσισε να μην αναλάβει τις δραστηριότητες αυτές, καθότι δεν υπήρχε ισχυρή βάση για την ανάπτυξη της μακροπρόθεσμης παρουσίας της στην Ευρώπη.

87. Λόγω της διάρθρωσης της αγοράς ένυδρης αλουμίνας-εμπορεύματος και του υψηλού επενδυτικού κόστους για έναν δυνητικό νεοεισερχόμενο στην αγορά, δεν θεωρείται πιθανή η είσοδος νέων προμηθευτών ένυδρης αλουμίνας-εμπορεύματος στην αγορά του ΕΟΧ. Επιπλέον, ο δασμός ύψος 5,5% επί των εισαγωγών ένυδρης αλουμίνας-εμπορεύματος στον ΕΟΧ και το υψηλό κόστος διαχείρισης αποτελούν φραγμό εισόδου. Η έρευνα αγοράς της Επιτροπής αποκάλυψε ότι οι εισαγωγές ένυδρης αλουμίνας-εμπορεύματος από την Ανατολική και την Κεντρική Ευρώπη στην αγορά του ΕΟΧ είναι πάρα πολύ απίθανη. Οι λόγοι είναι το υψηλό κόστος διαχείρισης που συνεπάγεται η μεταφορά ένυδρης αλουμίνας-εμπορεύματος, το γεγονός ότι οι μονάδες της Ανατολικής και της Κεντρικής Ευρώπης που θα μπορούσαν να προμηθεύουν το εν λόγω προϊόν αντιμετωπίζουν περιορισμούς παραγωγικής ικανότητας και τέλος ότι πολλοί πελάτες ανέφεραν ότι η ποιότητα της ένυδρης αλουμίνας-εμπορεύματος αυτών των μονάδων δεν είναι ικανοποιητική.
88. Η ισχύς στην αγορά της εταιρείας που θα προέλθει από τη συγκέντρωση επαυξάνεται από το γεγονός ότι υπάρχουν πολλοί, μάλλον μικροί αγοραστές ένυδρης αλουμίνας-εμπορεύματος στην αγορά προϊόντων μεταγενέστερου σταδίου. Σύμφωνα με πληροφορίες των μερών, ο μεγαλύτερος πελάτης αγοράζει λιγότερους από []* τόνους ένυδρης αλουμίνας-εμπορεύματος (πωλήσεις 1999), τη στιγμή που η συνολική κατανάλωση ένυδρης αλουμίνας-εμπορεύματος στον ΕΟΧ ανέρχεται σε 1,13 εκατ. τόνους. Άλλοι πελάτες αγοράζουν πολύ μικρότερες ποσότητες. Όπως αναφέρεται στις παραγράφους 69 έως 75, δεν υπάρχουν άλλα υλικά που να μπορούν να αντικαταστήσουν την ένυδρη αλουμίνα-εμπόρευμα στην παραγωγή διαφόρων χημικών προϊόντων βιομηχανικής χρήσης. Συνεπώς, οι πελάτες της αγοράς προϊόντων μεταγενέστερου σταδίου δεν έχουν αντισταθμιστική αγοραστική ισχύ και θα βρεθούν αντιμέτωποι με τη μονοπωλιακή διάρθρωση της αγοράς, όπου η Alcoa/Reynolds θα είναι σε θέση να υπαγορεύσει τις πωλούμενες ποσότητες και τις τιμές της ένυδρης αλουμίνας-εμπορεύματος.

Συμπέρασμα

89. Βάσει των ανωτέρω, η Επιτροπή συμπεραίνει ότι η κοινοποιηθείσα πράξη θα οδηγήσει στη δημιουργία δεσπόζουσας θέσης στην αγορά ένυδρης αλουμίνας-εμπορεύματος του ΕΟΧ.

Γ. ΑΛΟΥΜΙΝΙΟ ΥΨΗΛΗΣ ΚΑΘΑΡΟΤΗΤΑΣ P0404

Σχετική αγορά προϊόντος

90. Το πρωτογενές αλουμίνιο παράγεται με διάφορους βαθμούς καθαρότητας. Μπορεί να διαχωριστεί σε τρεις γενικές κατηγορίες: υψηλής καθαρότητας, συνήθους καθαρότητας και μειωμένης καθαρότητας. Ο βαθμός καθαρότητας των πλινθωμάτων πρωτογενούς αλουμινίου καθορίζεται από το ποσοστό προσμείξεων, κυρίως πυριτίου και σιδήρου, επί της συνολικής τους περιεκτικότητας σε μέταλλο. Το πρωτογενές αλουμίνιο που περιέχει περισσότερο από 99,7% αλουμίνιο και λιγότερο από 0,1% πυρίτιο και 0,2% σίδηρο λέγεται αλουμίνιο υψηλής καθαρότητας. Το αλουμίνιο υψηλής καθαρότητας P0404 περιέχει προσμείξεις

πυριτίου σε ποσοστό μικρότερο του 0,04% και προσμείξεις σιδήρου σε ποσοστό μικρότερο του 0,04% ή περιεκτικότητα σε καθαρό αλουμίνιο περίπου 99,92%²¹. Το αλουμίνιο αυτό χρησιμοποιείται στην αεροναυπηγική και στην αμυντική βιομηχανία.

91. Η έρευνα αγοράς έδειξε ότι το αλουμίνιο υψηλής καθαρότητας P0404 αποτελεί διακεκριμένη και χωριστή αγορά προϊόντος από το σύννηθες αλουμίνιο και άλλες ποιότητες αλουμινίου υψηλής καθαρότητας.
92. Από την άποψη της ζήτησης, το P0404 χρησιμοποιείται ως πρώτη ύλη για την κατασκευή κραμάτων αλουμινίου υψηλής καθαρότητας, για τα οποία απαιτούνται συγκεκριμένες μηχανικές ιδιότητες (όπως το χαμηλό βάρος, η ανθεκτικότητα, η αντοχή στη θραύση κλπ.). Τα κράματα αυτά χρησιμοποιούνται στη διαστημική και στην αεροναυπηγική. Τα κράματα αλουμινίου λιθίου και άλλα κράματα αλουμινίου υψηλής καθαρότητας (όπως οι σειρές κραμάτων 2000 και 7000) χρησιμοποιούνται κυρίως στην παραγωγή φρακτών, επιλεγμένων κατασκευαστικών στοιχείων κινητήρων και εξωτερικών δεξαμεμών καυσίμων για αεροσκάφη και διαστημόπλοια. Η έρευνα αγοράς έδειξε ότι υπάρχει πολύ μεγάλη ακαμψία στη ζήτηση P0404· ειδικότερα, λόγω των φυσικών χαρακτηριστικών του, των μηχανικών του ιδιοτήτων και των διαφορών στις τιμές, το P0404 δεν μπορεί να υποκατασταθεί όσον αφορά τις εφαρμογές του στην αεροναυπηγική από οποιαδήποτε άλλη ποιότητα αλουμινίου υψηλότερης ή χαμηλότερης καθαρότητας. Το μεν αλουμίνιο υψηλότερης καθαρότητας είναι ακριβότερο και ιδιαίτερα κατάλληλο για εφαρμογές υψηλότερης προστιθέμενης αξίας, όπως τα ηλεκτρονικά είδη, οι σύμπυκνοι δίσκοι (CD), οι πυκνωτές κλπ. Το δε αλουμίνιο χαμηλότερης καθαρότητας περιέχει προσμείξεις σε επίπεδα που το καθιστούν ακατάλληλο για τα κράματα αεροναυπηγικής. Οι αγοραστές P0404 που δραστηριοποιούνται στην κατασκευή κραμάτων αεροναυπηγικής δήλωσαν ότι δεν θα μπορούσαν να χρησιμοποιήσουν εναλλακτικά οποιαδήποτε άλλη πρώτη ύλη, είτε άλλο μέταλλο πλην του αλουμινίου είτε αλουμίνιο υψηλής καθαρότητας πλην του P0404, σε περίπτωση μικρής, αλλά σημαντικής μη μεταβατικής αύξησης κατά 5% έως 10% της τιμής του P0404. Από την άποψη της ζήτησης, η Επιτροπή θεωρεί ότι δεν υπάρχουν υποκατάστατα του P0404 στην παραγωγή κραμάτων αεροναυπηγικής (αλουμινίου λιθίου και άλλων κραμάτων) και ότι το P0404 αποτελεί χωριστό και διακεκριμένο προϊόν από άλλους τύπους αλουμινίου διαφορετικής καθαρότητας ή από άλλα μέταλλα.
93. Από την άποψη της προσφοράς, τα μέρη της συγκέντρωσης υποστήριξαν ότι υπάρχει σε μεγάλο βαθμό δυνατότητα υποκατάστασης από την πλευρά της προσφοράς στην παραγωγή αλουμινίου, εν γένει, και ότι όλα τα μεταλλουργεία αλουμινίου του κόσμου έχουν πρόσβαση στην παραγωγή P0404 και άλλων ποιοτήτων αλουμινίου υψηλής καθαρότητας. Ωστόσο, η έρευνα αγοράς δεν επιβεβαίωσε αυτή την άποψη. Στην πραγματικότητα απέδειξε ότι οι μεταλλουργικές βιομηχανίες που παράγουν αλουμίνιο χαμηλότερης ποιότητας δεν μπορούν εύκολα και γρήγορα να στραφούν στην παραγωγή P0404 για να γίνουν συνεπείς και μακροπρόθεσμοι προμηθευτές αυτού του προϊόντος. Η αλλαγή αυτή θα απαιτούσε μέχρι δύο χρόνια για να μπορέσει μια μεταλλουργική βιομηχανία που παράγει σήμερα άλλες ποιότητες αλουμινίου υψηλής καθαρότητας να γίνει

²¹ Το σύννηθες πρωτογενές αλουμίνιο, λεγόμενο αλουμίνιο 99,7% ή P1020, περιέχει προσμείξεις σιδήρου και πυριτίου σε ποσοστό 0,10% και 0,20% αντίστοιχα.

μακροπρόθεσμος και συνεπής παραγωγός P0404. Εκτός από τις απαραίτητες μετατροπές και αλλαγές των μεθόδων εργασίας, για να επιτευχθεί η ελάχιστη βιώσιμη κλίμακα παραγωγής μεγάλων ποσοτήτων P0404, χρειάζεται συνεχής και λεπτή ρύθμιση της ποιότητας της παραγωγής επί μεγάλο χρονικό διάστημα. Η Επιτροπή ρώτησε τις μεταλλουργικές βιομηχανίες που δεν παράγουν σήμερα P0404 τι πιθανότητες υπάρχουν να εισέλθουν στην αγορά κατόπιν μικρής, αλλά σημαντικής μη μεταβατικής αύξησης της τιμής του P0404. Καμία μεταλλουργική βιομηχανία δεν απάντησε θετικά. Συνεπώς, οι μεταλλουργικές βιομηχανίες που παράγουν σήμερα σύνηθες αλουμίνιο P1020 δεν μπορούν να ενταχθούν στην αγορά P0404.

94. Ομοίως, οι μεταλλουργικές βιομηχανίες που παράγουν σήμερα αλουμίνιο υψηλής καθαρότητας πλην του P0404 (είτε μεγαλύτερο είτε μικρότερο βαθμό καθαρότητας) δεν θα εισέρχονταν στην αγορά P0404 κατόπιν μικρής, αλλά σημαντικής μη μεταβατικής αύξησης της τιμής του P0404. Μολονότι οι εν λόγω βιομηχανίες θα είχαν την τεχνική δυνατότητα να παράγουν P0404, δεν θα είχαν το απαιτούμενο οικονομικό κίνητρο. Το αλουμίνιο με καθαρότητα υψηλότερη από το P0404 παρέχει υψηλότερα περιθώρια κέρδους, τα οποία θα έπρεπε να εγκαταλειφθούν χάρη της στροφής της παραγωγής στο P0404. Μολονότι το κόστος μετατροπής καθεαυτό δεν είναι ίσως σημαντικό – με την έννοια ότι οι παραγωγοί αυτοί έχουν τον απαιτούμενο εξοπλισμό για την παραγωγή αλουμινίου υψηλής καθαρότητας (τροφοδότες ακριβείας και έλεγχος μέσω υπολογιστή) – το λειτουργικό κόστος της μετατροπής θα υπερέβαινε τα έσοδα, προσαρμοζόμενα για την πραγματική απόδοση, ακόμη και σε περίπτωση σημαντικής αύξησης της τιμής του P0404. Σύμφωνα με έκθεση της CRU για το αλουμίνιο υψηλής καθαρότητας, εάν μια μεταλλουργική βιομηχανία αποφάσιζε να επιχειρήσει να χρησιμοποιήσει ένα μέρος της παραγωγικής της ικανότητας αποκλειστικά για την παραγωγή αλουμινίου υψηλής καθαρότητας, η απαιτούμενη κεφαλαιουχική δαπάνη θα ποίκιλλε σε μεγάλο βαθμό, ανάλογα με την τεχνολογία και τον εξοπλισμό που ήδη διέθετε η μεταλλουργική βιομηχανία. Επιπλέον, το λειτουργικό κόστος για την προσαρμογή ενός μεταλλουργείου στην παραγωγή P0404 υπολογίζεται ότι ανέρχεται σε 53 USD/t περίπου. Επιπροσθέτως, ακόμη και αν ένα μεταλλουργείο διέθετε τροφοδότες ακριβείας και έλεγχο μέσω ηλεκτρονικού υπολογιστή, και πάλι θα απαιτείτο πρόσθετη κεφαλαιουχική δαπάνη, ύψους 20-50 USD/t, για την εγκατάσταση νέων σωληνώσεων, η δε απώλεια κερδών παραγωγής κατά τη διάρκεια της μετατροπής θα ανερχόταν σε 15 USD/t. Συνεπώς, βάσει του πρόσθετου λειτουργικού κόστους και της απόδοσης σε P0404, η προσαρμογή στην παραγωγή P0404 δεν θα ήταν επικερδής, καθότι η πρόσθετη απόδοση της μετατροπής θα ήταν 24-49 USD/t – δηλαδή, μικρότερη από το επιπλέον λειτουργικό κόστος ύψους 53 USD/t. Έτσι, μολονότι τα μεταλλουργεία που παράγουν σήμερα άλλους βαθμούς καθαρότητας θα μπορούσαν να μετατραπούν σε μονάδες παραγωγής P0404, δεν υπάρχει το οικονομικό κίνητρο προς τούτο, ακόμη και αν σημειωθεί σημαντική αύξηση των τιμών. Πράγματι, οι μεταλλουργικές βιομηχανίες ανέφεραν στην CRU ότι «έχουν αποφασίσει συνειδητά να μην επιχειρήσουν να παράγουν αλουμίνιο υψηλής καθαρότητας κατόπιν της ανάλυσης της σχέσης κόστους-οφέλους». Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο τα τελευταία χρόνια κανένα μεταλλουργείο δεν έχει υποστεί μετατροπές προκειμένου να παράγει P0404. Η Επιτροπή υπέβαλε ερωτήματα σε μεταλλουργικές βιομηχανίες που παράγουν σήμερα αλουμίνιο υψηλής καθαρότητας (αλλά όχι απαραίτητα P0404), είτε σταθερά και σε μεγάλες ποσότητες είτε σε μικρές ποσότητες είτε ως υποπροϊόν. Οι εν λόγω βιομηχανίες απάντησαν ότι δεν θα μετέτρεπαν την παραγωγή τους αλουμινίου υψηλής

καθαρότητας σε παραγωγή P0404 συνεπεία μικρής, αλλά σημαντικής μη μεταβατικής αύξησης της τιμής του P0404. Οι μεταλλουργικές βιομηχανίες που παράγουν περιστασιακά P0404 ως υποπροϊόν άλλων πιο αποδοτικών δραστηριοτήτων (για παράδειγμα, παραγωγή P0202) δήλωσαν ότι δεν αντιμετωπίζουν ως ενδεχόμενο την αύξηση ή τη βελτίωση της παραγωγής τους P0404. Ένας από τους λόγους που επικαλέστηκαν ήταν η σχετικά χαμηλή ζήτηση P0404 εν αντιθέσει προς τη δυσανάλογη επένδυση σε χρήμα, χρόνο, ανθρώπινους πόρους, μεθόδους εργασίας και το υψηλό λειτουργικό κόστος. Ειδικότερα, οι μεταλλουργικές βιομηχανίες που εγκατεστημένες στις ΗΠΑ δήλωσαν ότι, βραχυπρόθεσμα, θα ήταν επίσης ανέφικτη η αύξηση της παραγωγής τους P0404 σε περίπτωση ανόδου των τιμών, λόγω της ισχύουσας περιβαλλοντικής νομοθεσίας των ΗΠΑ που θα λειτουργούσε αποτρεπτικά για την πραγματοποίηση μιας τέτοιας επέκτασης²². Συνεπώς, το αλουμίνιο υψηλότερης καθαρότητας δεν ανήκει στην αγορά P0404.

95. Βάσει των ανωτέρω, η Επιτροπή θεωρεί ότι το αλουμίνιο P0404 δεν ανήκει ούτε στην αγορά συνήθους αλουμινίου ούτε στην ευρύτερη αγορά αλουμινίου υψηλής καθαρότητας. Συνεπώς, η αγορά αλουμινίου P0404 αποτελεί διακεκριμένη και χωριστή αγορά σχετικού προϊόντος.

Σχετική γεωγραφική αγορά

96. Όπως και το σύννηθες πρωτογενές αλουμίνιο, το αλουμίνιο υψηλής καθαρότητας διακινείται εμπορικά σε παγκόσμια κλίμακα. Ωστόσο, λόγω του ότι ο κύριος τελικός χρήστης του P0404 είναι η αεροναυπηγική βιομηχανία, οι εμπορικές εισροές P0404 φαίνεται ότι παρουσιάζονται κατά κύριο λόγο στην Κοινότητα και στη Βόρεια Αμερική, όπου είναι εγκατεστημένοι οι μεγαλύτεροι κατασκευαστές κραμάτων αεροναυπηγικής, καθώς και η πελατειακή τους βάση: συνεπώς, η γεωγραφική αγορά ενδέχεται να έχει στενότερα όρια από την υφήλιο. Η CRU αναφέρει ότι η αγορά αλουμινίου υψηλής καθαρότητας (αλλά όχι απαραίτητα η αγορά P0404) κατά κανόνα είναι περιφερειακή, αλλά εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από τους κύκλους κατανάλωσης και την περιφερειακή προσφορά και ζήτηση. Η CRU επισημαίνει ότι «κατά καιρούς η αγορά αποκτά διαπεριφερειακό και ενίοτε παγκόσμιο χαρακτήρα». Αναφέρει επίσης ότι οι καταναλωτές αλουμινίου υψηλής καθαρότητας κατά κανόνα προτιμούν να εφοδιάζονται από μεταλλουργία σε εύλογα μικρή απόσταση, ώστε να μειώνεται το κόστος μεταφοράς. Ωστόσο, ανάλογα με την τοπική ζήτηση και τα περιφερειακά αυξημένα περιθώρια κέρδους στον τόπο και το χρόνο, οι πελάτες μπορεί να αναγκαστούν να εφοδιαστούν από προμηθευτή εκτός της συνήθους ακτίνας δράσης τους. Επιπλέον, για να περιορίσουν το κόστος μεταφοράς, οι αγοραστές και πωλητές αλουμινίου υψηλής καθαρότητας ανταλλάσσουν επίσης μέταλλο (δηλαδή, οι πελάτες μπορεί να αγοράσουν μέταλλο από πωλητή της Αυστραλίας, αλλά να τους παραδοθεί μέταλλο που παρήχθη κοντά στην περιοχή που καλύπτει η συνήθης ακτίνα δράσης τους, στις ΗΠΑ ή στην Κοινότητα). Ωστόσο, μολονότι οι φορείς της αγοράς θέλουν να περιορίσουν τις μεταφορές σε μεγάλες αποστάσεις, η έρευνα αγοράς επιβεβαίωσε την ύπαρξη παγκόσμιων εμπορικών ροών. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή θεωρεί ότι η γεωγραφική αγορά του αλουμινίου P0404 είναι παγκόσμια.

²² Πρέπει να σημειωθεί ότι λόγω της διαφορετικής παραγωγικής διαδικασίας που χρησιμοποιείται για την παραγωγή P0404, υπάρχει μεγαλύτερη πιθανότητα περιβαλλοντικών κινδύνων (π.χ., οι εκπομπές αερίων είναι ιδιαίτερα υψηλές κλπ.).

Εκτίμηση από πλευράς ανταγωνισμού

97. Στο πλαίσιο της έρευνας της Επιτροπής εξετάστηκε καταγγελία της McCook Metals L.L.C. (στο εξής “McCook”). Η McCook ήταν μονάδα της Reynolds στο McCook του Illinois, που πωλήθηκε από τη Reynolds το 1998. Σήμερα η McCook δραστηριοποιείται στην παραγωγή κραμάτων αλουμινίου που χρησιμοποιούνται στην αεροναυπηγική βιομηχανία. Προς τούτο η McCook αγοράζει P0404 το οποίο χρησιμοποιεί για την παραγωγή κραμάτων αλουμινίου λιθίου. Στην αγορά κραμάτων αεροναυπηγικής, η οποία είναι αγορά μεταγενέστερου σταδίου, η McCook ανταγωνίζεται την Alcoa και σε μικρότερο βαθμό τη Century Aluminium (που αγοράστηκε πρόσφατα από την Pechiney). Πριν από τη συγκέντρωση, η McCook προμηθευόταν P0404 από τη Reynolds. Η McCook υποστηρίζει ότι μετά τη συγκέντρωση η νέα εταιρεία θα έχει τόσο την ικανότητα, όσο και το κίνητρο να περιορίσει την παραγωγή της και να αυξήσει τις τιμές πώλησης P0404 προς τη McCook, περιορίζοντας έτσι ή και στερώντας από τη McCook τη δυνατότητα να ανταγωνίζεται την Alcoa για την πώληση φύλλων από κράμα αλουμινίου λιθίου και άλλων κραμάτων υψηλής καθαρότητας στην αεροναυπηγική και την αμυντική βιομηχανία.
98. Η πράξη θα οδηγήσει σε κάθετη ολοκλήρωση κατά το μέτρο που η Alcoa θα αποκτήσει τη Reynolds – δηλαδή τον προμηθευτή P0404 στη McCook – τη στιγμή που δραστηριοποιείται και η ίδια στη μεταγενέστερου σταδίου αγορά κραμάτων αλουμινίου λιθίου για την αεροναυπηγική. Κατά συνέπεια, πρέπει να εκτιμηθεί κατά πόσον μπορεί η πράξη να προκαλέσει δυσμενείς συνέπειες στον ανταγωνισμό. Ειδικότερα, υπάρχουν δύο ερωτήματα που πρέπει να διερευνηθούν στο πλαίσιο της εκτίμησης της σχεδιαζόμενης πράξης όσον αφορά τις αγορές P0404 και τις καθέτως συνδεδεμένες με αυτό αγορές των κραμάτων αλουμινίου λιθίου για την αεροναυπηγική. Πρώτον, πρέπει να εξεταστεί εάν η ισχύς της νέας εταιρείας στην αγορά προγενέστερου παραγωγικού σταδίου από αυτό του P0404 θα της επιτρέψει να αποκτήσει ή να ενισχύσει δεσπόζουσα θέση στην προμήθεια P0404. Δεύτερον, πρέπει να εξεταστεί εάν η ισχύς της νέας εταιρείας στη μεταγενέστερου παραγωγικού σταδίου αγορά κραμάτων αλουμινίου λιθίου για την αεροναυπηγική θα της επιτρέψει να αποκλείσει από ένα ουσιώδες τμήμα της αγοράς τους ανταγωνιστές της ανεξάρτητους προμηθευτές κραμάτων αλουμινίου λιθίου για την αεροναυπηγική, όπως η McCook.
99. Μολονότι τόσο τα μέρη της συγκέντρωσης, όσο και η McCook είναι αμερικανικές επιχειρήσεις και οι παραγωγικές τους δραστηριότητες σχετικά με το P0404 και τα κράματα αλουμινίου λιθίου για την αεροναυπηγική ασκούνται στις ΗΠΑ, οι συνέπειες της συγκέντρωσης στην αγορά P0404 και, κατ'επέκταση, στην παραγωγή και προμήθεια κραμάτων αλουμινίου λιθίου και άλλων κραμάτων για την αεροναυπηγική, εμπίπτουν στη δικαιοδοσία της Επιτροπής όσον αφορά τον έλεγχο και την εφαρμογή της νομοθεσίας στον τομέα των συγκεντρώσεων. Τόσο το P0404, όσο και τα κράματα για την αεροναυπηγική ανήκουν σε παγκόσμιες αγορές, αναπόσπαστο τμήμα των οποίων είναι η Κοινότητα. Όσον αφορά τις συνέπειες της συγκέντρωσης στο έδαφος της Κοινότητας, πρέπει να σημειωθεί ότι αρκετά Υπουργεία Άμυνας των κρατών μελών, καθώς και μεμονωμένες βιομηχανίες αεροναυπηγικής, κοινοπραξίες και προγράμματα της ΕΕ (η Airbus και οι εταίροι της, Fokker Aerostrukturs, Eurofighter, ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Διαστήματος και το πρόγραμμά του Ariane V, η SONACA κλπ.) έχουν συνάψει συμβάσεις προμήθειας με τη McCook ή την Alcoa για κράματα αεροναυπηγικής παραγόμενα από P0404. Όπως αποδεικνύεται στη συνέχεια, λόγω του ότι η πράξη

θα οδηγήσει σε δεσπύζουσα θέση, οι συνέπειες της σχεδιαζόμενης συγκέντρωσης στους τελικούς χρήστες και στους καταναλωτές της Κοινότητας θα ήταν ουσιώδεις, προβλέψιμες και άμεσες.

Πραγματικός ανταγωνισμός στην αγορά P0404

100. Η έρευνα οδήγησε στο συμπέρασμα ότι είναι δύσκολο να υπολογιστούν μερίδια είτε επί της παραγωγικής ικανότητας είτε επί της παραγωγής P0404. Οι κύριοι αναλυτές στον τομέα του αλουμινίου (CRU, James F. King) υπολογίζουν τα μερίδια αγοράς βάσει της ικανότητας παραγωγής συνήθους αλουμινίου και μπορούν να υπολογίσουν κατ'εκτίμηση την ικανότητα παραγωγής αλουμινίου υψηλής καθαρότητας εν γένει (όλων των βαθμών καθαρότητας). Ωστόσο, δεν υπάρχει κανένα στοιχείο για κάθε βαθμό καθαρότητας χωριστά, συμπεριλαμβανομένου του P0404. Συνεπώς, αναπόφευκτα θα χρησιμοποιηθούν αντιπροσωπευτικά στοιχεία σύγκρισης για να εκτιμηθεί η θέση των μερών της συγκέντρωσης στην αγορά όσον αφορά την παραγωγή και προμήθεια P0404.
101. Στην πράξη, λίγες εταιρείες σε όλο τον κόσμο πωλούν P0404 σταθερά και σε μεγάλες ποσότητες στους κατασκευαστές κραμάτων αλουμινίου λιθίου για την αεροναυπηγική. Βάσει των στοιχείων παρελθόντων ετών, δύο μόνο εταιρείες προμηθεύουν P0404 στους εν λόγω κατασκευαστές, η Reynolds και η Southwire, οι οποίες αμφότερες είναι εγκατεστημένες στις ΗΠΑ. Οι δύο αυτοί παραγωγοί είναι οι μόνοι που ανταποκρίθηκαν στους διαγωνισμούς προμήθειας P0404 που προκήρυξε η McCook τον Αύγουστο και τον Οκτώβριο του 1999. Χρησιμοποιώντας ως αντιπροσωπευτικά στοιχεία σύγκρισης τις προσφορές που υποβλήθηκαν στους διαγωνισμούς της McCook, συνάγεται ότι η Reynolds κατέχει μερίδιο 50% περίπου στην αγορά P0404, εφόσον η μόνη άλλη εταιρεία που ήταν διατεθειμένη να αναλάβει μακροπρόθεσμη σύμβαση προμήθειας P0404 ήταν η Southwire.
102. Ωστόσο, οι κοινοποιούντες ανέφεραν οκτώ εταιρείες, εκτός της Reynolds, που θα μπορούσαν να πωλήσουν P0404 σε τρίτους: Southwire (ΗΠΑ), Ormet (ΗΠΑ), Noranda (ΗΠΑ), Dubal (Ντουμπάι), Comalco (Αυστραλία), Pechiney (Γαλλία), Asahan (Ινδονησία) και Kaiser, μέσω του μετοχικού της μεριδίου ύψους 90% στη Valco (μεταλλουργείου στη Γκάνα της Αφρικής). Η Επιτροπή δεν μπορεί να θεωρήσει όλες αυτές τις εταιρείες ως πραγματικούς, αξιόπιστους και μακροπρόθεσμους προμηθευτές P0404, για τους λόγους που παρατίθενται στις ακόλουθες παραγράφους.
103. Όπως αναφέρεται στην παράγραφο 101, η McCook προκήρυξε δύο παγκόσμιους διαγωνισμούς (στο εξής οι "προσκλήσεις της McCook") για μακροπρόθεσμη σύμβαση προμήθειας P0404. Μόνο η Reynolds και η Southwire ήταν σε θέση να υποβάλουν προσφορά για μακροπρόθεσμη σύμβαση προμήθειας P0404. Όλες οι άλλες εταιρείες από τις οποίες ζητήθηκε προσφορά δεν ήταν σε θέση ή δεν ήταν διατεθειμένες να καλύψουν τις ανάγκες της McCook. Για παράδειγμα, η Alcan δήλωσε ότι δεν θα ήταν σε θέση να προμηθεύει P0404, διότι καταναλώνει η ίδια την παραγωγή της εσωτερικά. Η Alouette (κοινή επιχείρηση της Hoogovens και της VAW) επίσης απάντησε ότι χρησιμοποιεί την παραγωγή της για τις δικές της ανάγκες. Η Bharat Aluminium (που ανήκει στην κυβέρνηση της Ινδίας) απάντησε ότι οι ΗΠΑ, όπου είναι εγκατεστημένη η McCook, βρίσκονται εκτός του βεληνεκού της εξαγωγικής της δραστηριότητας. Η Billiton δήλωσε ότι παράγει πολύ λίγο P0404 το οποίο και διαθέτει σε άλλες εταιρείες. Η Comalco απάντησε

ότι δεν είναι σε θέση να αναλάβει σύμβαση μακροπρόθεσμης προμήθειας, μολονότι μπορεί να πραγματοποιεί πωλήσεις P0404 στην αγορά άμεσης παράδοσης. Η Dubal απάντησε αρνητικά λόγω περιορισμών στην παραγωγική της ικανότητα και λόγω του συνδυασμού των προϊόντων που παράγει. Η Glencore, εταιρεία εμπορίας μετάλλων, δεν υπέβαλε προσφορά, όπως και άλλες εμπορικές εταιρείες, όπως η Barclays Capital, η Sumitomo και η Novarco. Η Kaiser δήλωσε ότι το P0404 που διαθέτει παράγεται από τη Valco στη Γκάνα και κατά προτίμηση διοχετεύεται στην Κοινότητα (βάσει προτιμησιακού καθεστώτος εισαγωγής). Η Noranda εκδήλωσε ενδιαφέρον μόνο για πωλήσεις P0404 με άμεση παράδοση. Η Ormet δεν υπέβαλε προσφορά. Η Pechiney World Trade USA δήλωσε ότι δεν επρόκειτο να παράγει P0404 κατά τα επόμενα χρόνια. Η Tomago, μέσω της κοινής της επιχείρησης Gore Aluminium, και η VAW δήλωσαν ότι δεν παράγουν P0404. Τα μέρη αμφισβήτησαν την αξιοπιστία της πρόσκλησης και των αποτελεσμάτων της. Υποστήριξαν ότι η πρόσκληση της McCook πραγματοποιήθηκε μετά την υπογραφή νέας συμφωνίας προμήθειας P0404 μεταξύ της McCook και της Reynolds και, κατά συνέπεια, κανένας από τους προμηθευτές από τους οποίους ζητήθηκε προσφορά δεν έλαβε σοβαρά υπόψη την πρόσκληση της McCook. Η Επιτροπή δεν συμφωνεί με τα μέρη. Πρώτον, τα μέρη λαμβάνουν ως δεδομένο ότι οι προμηθευτές που προσέγγισε η McCook γνώριζαν την ύπαρξη μεμονωμένης σύμβασης προμήθειας μεταξύ της Reynolds και της McCook. Ωστόσο, κανένα αποδεικτικό στοιχείο προς τούτο δεν περιήλθε σε γνώση της Επιτροπής είτε μέσω του κοινοποιούντος είτε μέσω της έρευνας αγοράς. Δεύτερον, ακόμη και αν γίνει δεκτό ότι οι προμηθευτές από τους οποίους ζητήθηκε προσφορά γνώριζαν την ύπαρξη σύμβασης μεταξύ της McCook και της Reynolds, θα ήταν αδύνατο να γνωρίζουν εάν η σύμβαση αυτή κάλυπτε όλες τις ανάγκες της McCook ή εάν η πρόσκληση της McCook αφορούσε πρόσθετες ποσότητες του υλικού. Τούτο επιβεβαιώνεται και από το γεγονός ότι οι περισσότεροι από τους προμηθευτές αυτούς απάντησαν στην πρόσκληση της McCook είτε αρνητικά/δηλώνοντας αδυναμία να αναλάβουν την προμήθεια είτε με συγκεκριμένη πρόταση. Τρίτον, η διάρκεια της σύμβασης μεταξύ McCook και Reynolds περιοριζόταν σε δύο χρόνια και η προοπτική σύμβασης προμήθειας με τη McCook μετά την πάροδο της διετίας θα ενθάρρυνε ακόμη και όσους από τους προσκληθέντες προμηθευτές γνώριζαν ενδεχομένως περί της εν λόγω σύμβασης να υποβάλουν προσφορά στη McCook για το P0404. Για τους λόγους αυτούς η Επιτροπή θεωρεί ότι η ανωτέρω πρόσκληση της McCook μπορεί να αποτελέσει ένα αντικειμενικό στοιχείο που πρέπει να ληφθεί υπόψη κατά την εκτίμηση της συγκέντρωσης σχετικά με την αγορά αλουμινίου υψηλής καθαρότητας P0404.

104. Πράγματι, κατά τη διάρκεια της έρευνας, η Επιτροπή επιβεβαίωσε τις περισσότερες από τις ανωτέρω δηλώσεις, μολονότι ορισμένοι από τους πραγματικούς προμηθευτές P0404 (Southwire και Noranda) δεν απάντησαν στις αιτήσεις της για την παροχή πληροφοριών.²³
105. Η έρευνα αγοράς απέδειξε ότι οι λιγοστοί πραγματικοί παραγωγοί P0404 δεν είναι σε θέση να παράγουν και να προμηθεύουν P0404 σε μακροπρόθεσμη βάση. Οι ρωσικές μεταλλουργικές βιομηχανίες και η ινδονησιακή εταιρεία Asahan δεν

²³ Οι εταιρείες αυτές δεν έχουν συνδεδεμένες με αυτές εταιρείες ή άλλα περιουσιακά στοιχεία στο έδαφος της Κοινότητας και η Επιτροπή, λόγω έλλειψης δικαιοδοσίας, δεν μπορούσε να εφαρμόσει το άρθρο 11 παράγραφος 5 του κανονισμού περί συγκεντρώσεων που επιβάλλει στις εταιρείες τη νομική υποχρέωση να απαντήσουν σε επίσημες αιτήσεις παροχής πληροφοριών.

έχουν ούτε το κίνητρο ούτε την τεχνική ικανότητα να παράγουν P0404 σε μόνιμη βάση. Η Alouette, πέραν του γεγονότος ότι παράγει αλουμίνιο υψηλής καθαρότητας για δική της κατανάλωση, δεν παράγει αλουμίνιο της καθαρότητας του P0404. Η Ormet δήλωσε ότι πωλεί P0404 όταν το προϊόν αυτό είναι διαθέσιμο, δείχνοντας έτσι ότι δεν είναι διατεθειμένη να δεσμευθεί για την μακροπρόθεσμη παραγωγή P0404. Επιπλέον, η Ormet δεν προτίθενται να επεκτείνει την υφιστάμενη παραγωγή της P0404 και, όπως ισχυρίζονται τρίτοι, έχει συμβατικές σχέσεις με την Alcoa. Η Valco μπορεί να παράγει αλουμίνιο υψηλής καθαρότητας μέχρι τα επίπεδα του P0610. Η Billiton παράγει μικρές μόνο ποσότητες που ήδη έχουν δεσμευθεί για άλλους πελάτες.

106. Η Dubal έχει τη μεγαλύτερη ικανότητα παραγωγής αλουμινίου υψηλής καθαρότητας, αλλά παράγει άλλα προϊόντα υψηλής καθαρότητας και προστιθέμενης αξίας. Ειδικότερα, η Dubal παράγει P0202 για την ιαπωνική βιομηχανία ηλεκτρονικών ειδών (σύμπυκνοι δίσκοι, πυκνωτές κλπ.), αλλά όχι P0404. Η Alcan και η Pechiney παράγουν P0404 το οποίο καταναλώνουν εσωτερικά και δεν είναι σε θέση να αναλάβουν μακροπρόθεσμη δέσμευση παραγωγής μεγαλύτερων ποσοτήτων P0404. Η Cogus δεν παράγει αλουμίνιο υψηλής καθαρότητα επιπέδου P0404.
107. Συνολικά, μεταξύ των εταιρειών που ανέφεραν τα μέρη ότι είναι σήμερα σε θέση να παράγουν P0404, είτε σε μικρές ποσότητες είτε ως υποπροϊόν, καμία δεν δήλωσε ότι είναι σε θέση να το παράγει και να το πωλεί σε επαρκείς ποσότητες και με την απαιτούμενη αξιοπιστία ώστε να καταστεί μακροπρόθεσμος προμηθευτής.
108. Η Southwire είναι σήμερα ο μοναδικός παραγωγός που είναι σε θέση να παράγει και να προμηθεύει P0404. Η Southwire εφοδιάζεται αλουμίνα υψηλής καθαρότητας από τη μονάδα αλουμίνας της Kaiser στο Gramercy των ΗΠΑ. Ωστόσο, μετά την έκρηξη στο Gramercy, η Southwire αντιμετωπίζει προβλήματα ως προς την πρώτη ύλη τροφοδοσίας και θα πρέπει να βρει άλλους προμηθευτές αλουμίνας υψηλής καθαρότητας και ενδέχεται να αναγκαστεί να καλύπτει τις ανάγκες της σε αλουμίνα από την Alcoa.
109. Τα μέρη δήλωσαν ότι και οι ίδιοι στο παρελθόν προμηθεύονταν P0404 από άλλες μεταλλουργικές βιομηχανίες, ιδίως από τις οκτώ εταιρείες που αναφέρονται στις προηγούμενες παραγράφους. Ειδικότερα, η Reynolds προμηθευόταν P0404 από την αγορά άμεσης παράδοσης ακριβώς για να εφοδιάζει τη McCook σε περιόδους προσωρινής έλλειψης. Για το λόγο αυτόν τα μέρη υποστηρίζουν ότι η McCook δεν θα αποκλειστεί από την αγορά λόγω της συγκέντρωσης, καθότι οι ίδιες εταιρείες θα μπορούν να ικανοποιούν τις ανάγκες εφοδιασμού της.
110. Η Επιτροπή δεν θεωρεί ότι οι προμήθειες από την αγορά άμεσης παράδοσης που πραγματοποιούσαν τα μέρη της συγκέντρωσης μπορούν να υποκαταστήσουν τη σχέση μακροπρόθεσμης προμήθειας για έναν κατασκευαστή κραμάτων αλουμινίου που συμμετέχει στον ανταγωνισμό στην αγορά εφαρμογών αεροναυπηγικής, η οποία λειτουργεί με βάση την υποβολή προσφορών. Τα μέρη της συγκέντρωσης έχουν αγοράσει κατά καιρούς μικρές ποσότητες P0404 για έναν από τους ακόλουθους λόγους: για να αντιμετωπίσουν προσωρινές αναντιστοιχίες μεταξύ της δικής τους παραγωγής P0404 και των εσωτερικών αναγκών και συμβατικών τους δεσμεύσεων, για να αποκομίσουν εμπορικό όφελος ή για να μειώσουν τα έξοδα

μεταφοράς.²⁴ Αντίθετα, μια εταιρεία που δραστηριοποιείται στην μεταγενέστερου παραγωγικού σταδίου αγορά κραμάτων αεροναυπηγικής δεν έχει τη δυνατότητα να πληρώνει τις υψηλότερες τιμές της αγοράς άμεσης παράδοσης ή να εφοδιάζεται με μικρές και τμηματικές ποσότητες P0404 σε μη τακτική βάση. Για παράδειγμα, ακόμη και οι διαφορές ποιότητας που απορρέουν από τις προμήθειες με το σύστημα της άμεσης παράδοσης από διάφορες μεταλλουργικές βιομηχανίες, καθώς και η συνακόλουθη αβεβαιότητα του ανεφοδιασμού, θα μπορούσαν να βλάψουν τη θέση της ως υπεργολάβου σε συμβάσεις αεροναυπηγικής.

111. Η Επιτροπή θεωρεί ότι οι μεταλλουργικές βιομηχανίες που παράγουν μικρές ποσότητες αλουμινίου P0404 ως υποπροϊόντος της παραγωγής συνήθους αλουμινίου δεν αποτελούν πραγματικούς ανταγωνιστές στην αγορά P0404. Οι βιομηχανίες αυτές δεν μπορούν να εγγυηθούν τη σταθερή και μακροπρόθεσμη προμήθεια επαρκών ποσοτήτων P0404 χωρίς να προβούν σε σημαντικές επενδύσεις. Οι εν λόγω βιομηχανίες δεν μπορούν να παράγουν μεγάλες ποσότητες P0404 σε σταθερή βάση. Τούτο οφείλεται στο γεγονός ότι τα υποπροϊόντα παράγονται εν γένει σε καθορισμένη αναλογία επί της συνολικής παραγωγής πρωτογενούς αλουμινίου ενός μεταλλουργείου. Η ποσότητα P0404 που παράγεται ως υποπροϊόν μπορεί να αυξηθεί μόνον εάν αυξηθεί η παραγωγή των άλλων ποιοτήτων αλουμινίου των οποίων αποτελεί υποπροϊόν. Ακόμη και η αύξηση της τιμής του P0404 δεν θα δικαιολογούσε την αύξηση της συνολικής παραγωγής αλουμινίου αυτών των μεταλλουργείων, διότι το P0404 θα αποτελούσε πολύ μικρό ποσοστό του αλουμινίου που θα παρήγαγαν (εν γένει λιγότερο του 5%). Δεδομένου ότι δεν υπάρχει η ίδια ζήτηση για όλες τις ποιότητες αλουμινίου, δεν θα ήταν οικονομικά εφικτό να αυξηθεί η παραγωγή των άλλων ποιοτήτων αλουμινίου για να παράγεται περισσότερο P0404.
112. Σε περίπτωση που η νέα εταιρεία αύξανε τις τιμές της ή αρνείτο να πωλήσει στην McCook, η πιθανότερη αντίδραση σε επίπεδο ανταγωνισμού θα προερχόταν από τη Southwire. Η Southwire ήταν η μοναδική εταιρεία, πέραν της Reynolds, που υπέβαλε προσφορά στις προσκλήσεις της McCook για τη σύναψη μακροπρόθεσμης σύμβασης προμήθειας αλουμινίου P0404. Ωστόσο, σε περίπτωση που η νέα εταιρεία αύξανε τις τιμές σε υπερ-ανταγωνιστικό επίπεδο ή αρνείτο να εφοδιάσει τη McCook, η Southwire κατά πάσα πιθανότητα θα προέβαινε επίσης σε αύξηση των τιμών της σε υπερ-ανταγωνιστικό επίπεδο, καθότι δεν υπάρχουν άλλοι ανταγωνιστές προμηθευτές. Επιπλέον, είναι αμφίβολο το κατά πόσον η Southwire έχει το κίνητρο να συνάψει μακροπρόθεσμη σύμβαση προμήθειας με τη McCook. Δεδομένου ότι η Alcoa είναι σήμερα ο βασικός προμηθευτής αλουμίνιας για τη Southwire, η τελευταία ίσως να μη θελήσει να διαταράξει τις σχέσεις της με την Alcoa προμηθεύοντας P0404 στη McCook, ανταγωνιστή της Alcoa στα κράματα αεροναυπηγικής.

²⁴ Για παράδειγμα, ένα μεταλλουργείο μπορεί να λάβει μια παραγγελία από πελάτη εγκατεστημένο σε μικρή απόσταση από το ίδιο. Εφόσον το μεταλλουργείο επιβαρύνεται με το κόστος μεταφοράς, έχει το κίνητρο να χρησιμοποιήσει το δικό του P0404 για τον πελάτη αυτόν και να αγοράσει P0404 από άλλο μεταλλουργείο εγκατεστημένο κοντά σε έναν άλλο πελάτη. Στο πλαίσιο αυτό η Reynolds έχει προμηθεύσει στη McCook αλουμίνιο P0404 που παρήγαγε ένα μεταλλουργείο της Southwire στο Kentucky.

113. Βάσει των ανωτέρω, η Reynolds και η Southwire είναι οι μοναδικοί πραγματικοί ανταγωνιστές που είναι σε θέση να παράγουν και να προμηθεύουν σταθερά μεγάλες ποσότητες P0404 βάσει μακροπρόθεσμων συμβάσεων.

Δυνητικός ανταγωνισμός και φραγμοί εισόδου στην αγορά

114. Τα μέρη υποστήριξαν ότι πολλοί παραγωγοί αλουμινίου θα μπορούσαν να θεωρηθούν δυνητικοί προμηθευτές P0404 σε περίπτωση αύξησης των τιμών σε υπερ-ανταγωνιστικό επίπεδο. Ωστόσο, η έρευνα αγοράς έδειξε ότι υφίστανται φραγμοί εισόδου που καθιστούν πολύ απίθανη την είσοδο νέων ανταγωνιστών στην αγορά P0404. Τούτο ισχύει τόσο για τις μεταλλουργικές βιομηχανίες που παράγουν σήμερα αλουμίνιο άλλων βαθμών καθαρότητας (ή μικρές ποσότητες P0404), όσο και για τις μεταλλουργικές βιομηχανίες που δεν παράγουν σήμερα P0404 ή άλλου είδους αλουμίνιο υψηλής καθαρότητας.
115. Ειδικότερα, η Επιτροπή εξέτασε τις προοπτικές εισόδου των μεταλλουργικών βιομηχανιών που παράγουν P0404 για τις εσωτερικές τους ανάγκες και των μεταλλουργικών βιομηχανιών που παράγουν άλλα είδη αλουμινίου υψηλής καθαρότητας. Κατόπιν της εξέτασής της η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι καμία από τις βιομηχανίες αυτές δεν θα μελετούσε το ενδεχόμενο να παράγει και να προμηθεύει σταθερά μεγάλες ποσότητες P0404 σε τρίτους. Ειδικότερα, η Dubal ανέφερε στην Επιτροπή ότι θα μελετούσε το ενδεχόμενο να στραφεί στην παραγωγή P0404 και να επεκταθεί στις πωλήσεις P0404 σε τρίτους σε περίπτωση αύξησης της τιμής κατά 6% έως 7%. Η Billiton, η οποία δεν παράγει σήμερα P0404, ανέφερε ότι θα μπορούσε εύκολα να παράγει και να πωλεί P0404 χωρίς πρόσθετες επενδύσεις. Ωστόσο, η Billiton άφησε να εννοηθεί ότι θα αφιέρωνε ένα μικρό μόνο μέρος της παραγωγής της αλουμινίου στην παραγωγή P0404 σε περίπτωση αύξησης της τιμής του τελευταίου πολύ μεγαλύτερη του 5%. Η Ormet, προμηθευτής μικρών ποσοτήτων υποπροϊόντων στην αγορά άμεσης παράδοσης, δήλωσε ότι δεν θα επέκτεινε περαιτέρω τις πωλήσεις της P0404 προς τρίτους, ανεξαρτήτως της σχετικής αύξησης της τιμής. Η Kaiser, μέσω του μεταλλουργείου της Valco (Γκάνα), δήλωσε ότι οι τιμές θα έπρεπε να αυξηθούν αρκετά ώστε να αντισταθμίζεται το προτιμησιακό εμπορικό καθεστώς από το οποίο επωφελούνται σήμερα οι εξαγωγές της P0404 στην Κοινότητα (Σύστημα Γενικευμένων Προτιμήσεων). Στην περίπτωση αυτή, η σχετική αύξηση της τιμής θα έπρεπε να είναι περίπου 9%. Τέλος, η Alcan δήλωσε στην Επιτροπή ότι παράγει P0404, μολονότι σήμερα δεν πραγματοποιεί πωλήσεις σε τρίτους. Η Alcan ανέφερε ότι μια αύξηση της τιμής του P0404 της τάξεως του 1,3% περίπου θα αποτελούσε κίνητρο για να ξεκινήσει την παραγωγή P0404 με σκοπό την πώληση σε τρίτους. Τούτο οφείλεται στο γεγονός ότι η Alcan θα αποκτήσει ένα νέο μεταλλουργείο στην Alma του Κεμπέκ, το οποίο θα της εξασφαλίζει ενδεχομένως επαρκή ποσότητα μετάλλου υψηλής καθαρότητας από το 2001.
116. Η Επιτροπή θεωρεί ότι οι ανωτέρω παραγωγοί αλουμινίου δεν αποτελούν αξιόπιστη δυνητική απειλή για τη θέση της νέας εταιρείας στην αγορά P0404. Εξαιρουμένης της Alcan, οι υπόλοιπες εταιρείες θα εξέταζαν το ενδεχόμενο να ξεκινήσουν την παραγωγή και προμήθεια P0404 μόνο σε περίπτωση αύξησης της τιμής άνω του 5%. Σε μια αγορά εμπορευμάτων όπως το αλουμίνιο P0404, στην οποία δύο μεγάλοι προμηθευτές μπορούν να επηρεάζουν τις τιμές της αγοράς μέσω των αποφάσεών τους σχετικά με την παραγωγή τους, η αύξηση της τιμής άνω του 5% μπορεί ήδη να θεωρηθεί υπερ-ανταγωνιστική (δηλαδή υψηλότερη εκείνης που θα διαμορφωνόταν υπό συνθήκες ανταγωνισμού). Επιπλέον, η σχεδιαζόμενη

συγκέντρωση εγείρει ορισμένα θέματα σε κάθετο επίπεδο λόγω των δραστηριοτήτων της νέας εταιρείας στην αγορά προγενέστερου σταδίου από αυτό του P0404 και στην αγορά κραμάτων αλουμινίου για την αεροναυπηγική, η οποία είναι αγορά μεταγενέστερου σταδίου παραγωγής. Στην προκειμένη περίπτωση η πιθανή είσοδος δυνητικών ανταγωνιστών στην αγορά P0404 σε περίπτωση αύξησης των τιμών σε υπερ-ανταγωνιστικό επίπεδο δεν θα αποτελούσε δυσμενή εξέλιξη λόγω των αποφάσεων της νέας εταιρείας όσον αφορά τις τιμές και το ύψος της παραγωγής. Σε αντίθεση με μια κλασική περίπτωση οριζόντιας επικάλυψης, τα μέρη δεν θα ανησυχούσαν μήπως χάσουν από πελάτη τη McCook σε περίπτωση εξουδετέρωσης της αύξησης των τιμών σε υπερ-ανταγωνιστικό επίπεδο ή άρνησης πραγματοποίησης πωλήσεων. Αντίθετα, θα προτιμούσαν μάλλον είτε να καταβάλλει η McCook υψηλότερες τιμές σε δυνητικούς ανταγωνιστές είτε να αντιμετωπίσει έλλειψη αλουμινίου P0404. Και στις δύο περιπτώσεις το αποτέλεσμα θα ήταν ότι η McCook θα γινόταν λιγότερο ανταγωνιστική στην αγορά του μεταγενέστερου σταδίου παραγωγής κραμάτων αεροναυπηγικής. Τέλος, η τιμή αγοράς που θα επικρατήσει μετά τη συγκέντρωση θα είναι υπερ-ανταγωνιστική σε σύγκριση με την προ της συγκέντρωσης τιμή αγοράς.

117. Για την Alcan η αύξηση της τιμής του P0404 μόλις κατά 1,3% θα ήταν αρκετή για να εξετάσει το ενδεχόμενο παραγωγής του εν λόγω προϊόντος με σκοπό την πώλησή του σε τρίτους. Ωστόσο, η Επιτροπή δεν θεωρεί την Alcan ως γνήσιο δυνητικό νεοεισερχόμενο. Ειδικότερα, τα σχέδια της Alcan να αποκτήσει κάθετη ολοκλήρωση επεκτεινόμενη στην αγορά μεταγενέστερου σταδίου παράγοντας κράματα αεροναυπηγικής συνεπάγονται ότι η εταιρεία θα επιχειρήσει να αποσπάσει μερίδια αγοράς από τους υφιστάμενους προμηθευτές, όπως η Alcoa και η McCook. Συνεπώς, κατά πάσα πιθανότητα η Alcan δεν θα αναλάμβανε την προμήθεια της McCook βάσει μακροπρόθεσμων συμβάσεων.
118. Η άλλη κατηγορία μεταλλουργικών βιομηχανιών που πρέπει να θεωρηθούν ως δυνητικοί ανταγωνιστές είναι όσες παράγουν μόνο αλουμίνιο συνήθους καθαρότητας. Για τις βιομηχανίες αυτές δεν είναι εύκολο να αρχίσουν να παράγουν P0404 σε μεγάλες και σταθερές ποσότητες. Όσον αφορά τα οικονομικά κίνητρα, η τιμή του P0404 θα έπρεπε να αυξηθεί πολύ περισσότερο από 10% για να αποσβεσθεί η επένδυση που απαιτείται για να προσαρμοστεί ένα μεταλλουργείο στην παραγωγή P0404. Τούτο οφείλεται στο γεγονός ότι ακόμη και ένα σύγχρονο μεταλλουργείο αρχικά θα επετύγχανε απόδοση 40-75% σε αλουμίνιο υψηλής καθαρότητας τον πρώτο χρόνο μετατροπής του. Όπως αναφέρεται στις προηγούμενες παραγράφους, τα αυξημένα περιθώρια κέρδους που θα αποκόμιζε από το P0404 ένας δυνητικός νεοεισερχόμενος δεν θα αντισταθμίζαν το ελάχιστο λειτουργικό κόστος της παραγωγής P0404. Εκτός από το πρόσθετο λειτουργικό κόστος, οι πόροι που θα έπρεπε να διατεθούν για την προσαρμογή των μεθόδων εργασίας και της εκπαίδευσης του προσωπικού μπορούν επίσης να λειτουργήσουν αποτρεπτικά. Επ'αυτού τα μέρη υποστήριξαν ότι το μόνο που χρειάζεται για να προσαρμοστεί ένα μεταλλουργείο στην παραγωγή P0404 είναι ορισμένες παρεμβάσεις στην παραγωγική διαδικασία (όπως η αφαίρεση των καθόδων από το δοχείο τήξης νωρίτερα, ούτως ώστε να μην έρχονται σε επαφή οι σιδηρές περόνες με το λουτρό, η μη ρίψη καταλοίπων του πυθμένα στο δοχείο, όπως γίνεται κατά την παραγωγή συνήθους αλουμινίου και άλλα παρόμοια μέτρα). Ωστόσο, οι παραγωγοί αλουμινίου που απάντησαν στα ερωτηματολόγια της Επιτροπής δήλωσαν ότι η επένδυση είναι πολύ σοβαρότερη, τόσο από οικονομική άποψη, όσο και σε ό,τι αφορά τις νέες πρακτικές εργασίας. Για παράδειγμα, η άυλη επένδυση στην επανεκπαίδευση του προσωπικού και στην αναδιοργάνωση των μεθόδων και

πρακτικών εργασίας θεωρήθηκε από τους περισσότερους δυνητικούς προμηθευτές ως το σημαντικότερο εμπόδιο ή αντικίνητρο για την είσοδο στην αγορά.

119. Η Alcoa πραγματοποίησε ένα πείραμα στο μεταλλουργείο της Eastalco, στο Maryland των Ηνωμένων Πολιτειών. Μολονότι το μεταλλουργείο αυτό δεν παρήγε P0404 τα τελευταία χρόνια, μπόρεσε μέσα σε δύο μήνες να πραγματοποιήσει τις απαραίτητες προσαρμογές ώστε τρία δοχεία που χρησιμοποιούνταν για την παραγωγή συνήθους αλουμινίου να μπορούν να παράγουν P0404. Τα μέρη επικαλέστηκαν αυτό το παράδειγμα θεωρώντας το αντιπροσωπευτικό της ευκολίας και της ταχύτητας προσαρμογής ενός μεταλλουργείου στην παραγωγή P0404. Ωστόσο, η Επιτροπή δεν μπορεί να θεωρήσει το παράδειγμα της Eastalco αντιπροσωπευτικό για τα δεδομένα του κλάδου. Πρώτον, το συγκεκριμένο μεταλλουργείο στο παρελθόν είχε χρησιμοποιηθεί για την παραγωγή P0404. Το γεγονός αυτό διευκόλυνε πολύ τη μετατροπή, καθότι το μεταλλουργείο διέθετε ήδη το σχετικό εξοπλισμό, τις μεθόδους εργασίας και, το κυριότερο, την απαιτούμενη εμπειρία. Δεύτερον, το μεταλλουργείο παρήγε P0404 μόνο στα τρία από τα εκατό και πλέον δοχεία τήξης που διαθέτει. Θα χρειαζόταν πολύ περισσότερος χρόνος από δύο μήνες για να μπορέσει ένα μεταλλουργείο, χωρίς να αναφερθούμε καν σε ένα μεταλλουργείο που δεν είχε παραγάγει ποτέ στο παρελθόν P0404, να παράγει σημαντικότερες ποσότητες από εκείνες που αντιστοιχούν στα τρία δοχεία τήξης που υπέστησαν μετατροπές. Τρίτον, το γεγονός ότι ένα μεταλλουργείο παράγει μια μικρή ποσότητα P0404 σε περιορισμένο αριθμό δοχείων δεν το καθιστά πηγή μακροπρόθεσμης προμήθειας μεγάλων ποσοτήτων P0404. Όπως διευκρινίζεται στις προηγούμενες παραγράφους, η πειραματική παραγωγή ή η παραγωγή μικρής κλίμακας με στόχο την αγορά άμεσης παράδοσης δεν μπορεί να θεωρηθεί αξιόπιστη πηγή προμήθειας από αγοραστές όπως αυτοί που δραστηριοποιούνται στις αγορές μεταγενέστερου σταδίου προϊόντων αεροναυπηγικής.
120. Βάσει των ανωτέρω, η Επιτροπή θεωρεί ότι οι προοπτικές δυνητικού ανταγωνισμού στην αγορά P0404 είναι λιγότερες και δεν μπορούν να περιορίσουν την ισχύ που θα αποκτήσει στην αγορά η νέα εταιρεία.

Πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα

121. Η πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα των μερών τους επιτρέπει να παρεμποδίσουν την είσοδο νέων ανταγωνιστών στην αγορά P0404. Η CRU έχει υπολογίσει την πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα για όλες τις ποιότητες αλουμινίου που έχουν παγκόσμιες εταιρείες ικανές να παράγουν αλουμίνιο υψηλής καθαρότητας (όλων των βαθμών καθαρότητας). Η νέα εταιρεία θα κατέχει το 44,6% της πλεονάζουσας παραγωγικής ικανότητας, η Alcan θα κατέχει το 17,1%, η Asahan το 11,3% και η Kaiser το 10,8%. Οι υπόλοιπες εταιρείες θα κατέχουν το 0,1% έως το 4,5% της πλεονάζουσας παραγωγικής ικανότητας. Το δυσανάλογα μικρό ποσοστό της πλεονάζουσας παραγωγικής ικανότητας που θα κατέχουν οι ανταγωνιστές της νέας εταιρείας αντικατοπτρίζει τη σχετική αδυναμία τους να αυξήσουν την παραγωγή τους συνεπεία αύξησης της τιμής του P0404 σε υπερ-ανταγωνιστικό επίπεδο. Στηρίζει επίσης την άποψη ότι τα μέρη ενδέχεται να χρησιμοποιήσουν την πλεονάζουσα παραγωγική τους ικανότητα ως στρατηγικό φραγμό εισόδου, απειλώντας αξιόπιστα να αυξήσουν την παραγωγή τους για να καταστήσουν μη επικερδή την είσοδο νέων ανταγωνιστών.

Άλλοι φραγμοί εισόδου στην αγορά

122. Η νέα εταιρεία μπορεί να χρησιμοποιήσει τον έλεγχο που ασκεί στην προμήθεια αλουμίνιας ως φραγμό εισόδου ή για να αποτρέψει τις μεταλλουργικές βιομηχανίες από το να συμμετάσχουν στον ανταγωνισμό στην αγορά P0404. Η εξέταση της αγοράς AM οδήγησε στο συμπέρασμα ότι η νέα εταιρεία θα καταστεί δεσπόζων παραγωγός και προμηθευτής της αλουμίνιας που πωλείται σε τρίτους. Καθότι η αλουμίνια είναι η βασική εισροή για ένα μεταλλουργείο, ο έλεγχος αυτής της εισροής μπορεί να λειτουργήσει αποτρεπτικά σε έναν παραγωγό που εξετάζει το ενδεχόμενο εισόδου στην αγορά P0404. Το παράδειγμα της Dubal είναι χαρακτηριστικό από την άποψη αυτή. Η Dubal εξαρτάται κατά 90% από την Alcoa για τις ανάγκες της σε αλουμίνια. Δήλωσε ότι εάν η τιμή του P0404 αυξανόταν περισσότερο από 12% θα εξέταζε το ενδεχόμενο στροφής στην παραγωγή P0404, αλλά θα προτιμούσε να χρησιμοποιήσει την Alcoa ως μεσάζοντα, εάν επρόκειτο να πωλήσει την παραγωγή αυτή στις ΗΠΑ. Η δήλωση αυτή πιθανώς εκφράζει την απροθυμία της Dubal να εφοδιάζει με P0404 έναν ανταγωνιστή της Alcoa στις αγορές κραμάτων αεροναυπηγικής.
123. Τα μέρη υποστήριξαν επίσης ότι ένας αγοραστής P0404 έχει τη δυνατότητα, αντί να αγοράζει P0404, να αναμειγνύει ποσότητες αλουμινίου υψηλότερης και χαμηλότερης καθαρότητας (για παράδειγμα, P0303 και P1020) για να αποκτήσει εν τέλει P0404. Μολονότι τούτο είναι τεχνικώς εφικτό, η Επιτροπή δεν θεωρεί ότι αποτελεί οικονομικώς βιώσιμη εναλλακτική λύση. Η ανάμειξη αυτή θα είχε υψηλό κόστος για όποιον την επιχειρήσει, καθότι απαιτείται η ανάμειξη πολύ μεγαλύτερης ποσότητας P0303 από ό,τι P1020 για να επιτευχθεί βαθμός καθαρότητας P0404 (16 μέρη P0303 για ένα μέρος P1020).²⁵ Τούτο αυξάνει το κόστος κατά 2% έως 3%. Επιπλέον, η ανάμειξη μετάλλων διαφορετικής καθαρότητας αυξάνει το κόστος διαχείρισης για τον παραγωγό (πρόσθετα έξοδα μεταφοράς, διακίνησης και αποθήκευσης), αλλά και το λειτουργικό κόστος (περισσότερη ενέργεια και εργατικό δυναμικό για την εκ νέου τήξη και ανάμειξη του μετάλλου). Τέλος, το σημαντικότερο είναι ότι η ανάμειξη μπορεί να μειώσει την ανταγωνιστικότητα ενός κατασκευαστή κραμάτων αλουμινίου για την αεροναυπηγική ως αξιόπιστου προμηθευτή. Τούτο οφείλεται στο γεγονός ότι ένας κατασκευαστής κραμάτων αεροναυπηγικής θα έχει πολλές διαφορετικές πηγές πρώτων υλών, γεγονός που μπορεί να δημιουργήσει περιπλοκές με τους αγοραστές προϊόντων αεροναυπηγικής όσον αφορά την πιστοποίηση και την καταλληλότητα. Κατά συνέπεια, το γεγονός ότι οι μονάδες έλασης αλουμινίου που παράγουν τα συνήθη προϊόντα μεταγενέστερου παραγωγικού σταδίου (όπως τα κουτιά αναψυκτικών ή το αλουμινόφυλλο) χρησιμοποιούν ενδεχομένως την ανάμειξη δεν σημαίνει ότι μπορούν να πράξουν το ίδιο και οι κατασκευαστές κραμάτων αεροναυπηγικής. Ο βαθμός αξιοπιστίας όσον αφορά την προέλευση και την ποιότητα των πρώτων υλών που χρησιμοποιούνται στην κατασκευή αεροσκαφών δεν επιτρέπει τη λύση της ανάμειξης.

Δημιουργία δεσπόζουσας θέσης στην αγορά P0404

²⁵ Καθότι το P1020 περιέχει περισσότερο πυρίτιο από σίδηρο, όταν αναμειγνύεται P0303 και P1020 κατά τρόπον ώστε το μείγμα να περιέχει λιγότερο από 0,04% πυρίτιο, το μείγμα περιέχει λιγότερο από 0,04% σίδηρο. Ο λόγος P0303 προς P1020 που απαιτείται για να παραχθεί τουλάχιστον P0404 βρίσκεται με τον ακόλουθα τύπο: ας υποθέσουμε ότι αγοράζουμε 1 λίβρα P1020 και x λίβρες P0303. Η περιεκτικότητα σε πυρίτιο είναι 0,04% όταν το x παίρνει την τιμή που αποτελεί τη λύση της ακόλουθης εξίσωσης: $[0.04 = (0.2 * 1 + 0.03 * x) / (1 + x)]^*$. Η εξίσωση λύνεται όταν $x = 16$.

124. Βάσει της ανωτέρω εξέτασης, η Επιτροπή θεωρεί ότι η σχεδιαζόμενη πράξη έχει ως αποτέλεσμα την αλλαγή των κινήτρων παραγωγής του ενός από τους δύο μόνο πραγματικούς προμηθευτές P0404 που υπάρχουν σήμερα και συγκεκριμένα της Reynolds. Κατόπιν της συγκέντρωσης, η νέα εταιρεία θα μπορεί να ενεργεί ανεξάρτητα από τον ανταγωνιστή της, τη Southwire, ή τον πελάτη της, τη McCook, αυξάνοντας τις τιμές του P0404 ή αρνούμενη να προβεί σε πωλήσεις. Σε κάθε περίπτωση, η τιμή του P0404 θα αυξηθεί σε υπερ-ανταγωνιστικά επίπεδα. Σε περίπτωση που η νέα εταιρεία αυξήσει τις τιμές P0404, η Southwire (η οποία εξαρτάται από τη νέα εταιρεία για τον εφοδιασμό της σε αλουμίνια) δεν θα ανταγωνίζεται επιθετικά τη νέα εταιρεία στις τιμές, αλλά μάλλον θα ακολουθεί την αύξηση των τιμών. Σε περίπτωση που η νέα εταιρεία αρνηθεί να προβεί σε πωλήσεις, η Southwire θα είναι σε θέση να χρεώνει υπερ-ανταγωνιστικές τιμές. Συνεπώς, είτε παρούσα είτε απύσα από την αγορά, η νέα εταιρεία θα είναι σε θέση να ελέγχει τις συνθήκες προμήθειας P0404. Συνεπώς, η Επιτροπή θεωρεί ότι η συγκέντρωση δημιουργεί δεσπόζουσα θέση κατεχόμενη από τα μέρη της συγκέντρωσης, συνεπεία της οποίας παρεμποδίζεται σοβαρά ο ανταγωνισμός στην αγορά.

Κάθετες συνέπειες στην αγορά κραμάτων αλουμινίου αεροναυπηγικής

125. Οι συνέπειες της δημιουργούμενης δεσπόζουσας θέσης στην αγορά P0404 γίνονται καλύτερα αντιληπτές εάν ληφθεί υπόψη το γεγονός ότι στη μεταγενέστερου σταδίου αγορά κραμάτων αλουμινίου για την αεροναυπηγική η Alcoa ανταγωνίζεται τη McCook. Η Alcoa και η McCook είναι υπεργολάβοι του Υπουργείου Άμυνας των ΗΠΑ, καθώς και οι βασικοί προμηθευτές κραμάτων αεροναυπηγικής στους κατασκευαστές προϊόντων αεροναυπηγικής. Κατόπιν της συγκέντρωσης, η κάθετη ολοκλήρωση θα επιτρέψει στην Alcoa-Reynolds να αυξήσει τα έξοδα της McCook ή να την εξωθήσει από την αγορά κραμάτων αλουμινίου για την αεροναυπηγική και να αποκομίσει μονοπωλιακές προσόδους στα μεταγενέστερου παραγωγικού σταδίου κράματα αεροναυπηγικής.

126. Η αγορά κραμάτων αεροναυπηγικής λειτουργεί βάσει της υποβολής προσφορών. Υποβάλλονται προσφορές τόσο για τις δημόσιες, όσο και για τις ιδιωτικές συμβάσεις. Στο παρελθόν η McCook μπόρεσε να επικρατήσει ως προσφέρων χάρη στην αξιοπιστία και την ανταγωνιστική τιμή του P0404 που προμηθευόταν από τη Reynolds. Μετά τη συγκέντρωση, η νέα εταιρεία θα είναι σε θέση να αυξήσει το κόστος εισροών της McCook και, συνεπώς, τις τιμές της για κράματα αεροναυπηγικής. Τούτο θα έχει ως τελικό αποτέλεσμα τη συνολική αύξηση των τιμών των κραμάτων αεροναυπηγικής. Ακόμη και αν υποτεθεί ότι μεταποιώντας το P0404 σε κράματα αεροναυπηγικής η McCook αποκομίζει τόσο υψηλή προστιθέμενη αξία ώστε θα μπορούσε να αγοράζει το P0404 σε υπερ-ανταγωνιστικές τιμές και να διατηρήσει την ανταγωνιστικότητά της στη διαδικασία υποβολής προσφορών, οι αγοραστές κραμάτων αεροναυπηγικής θα κατέβαλλαν υψηλότερες τιμές. Εναλλακτικά, εάν η νέα εταιρεία αποφασίσει να μην προμηθεύει στη McCook αλουμίνιο P0404, η τελευταία ενδέχεται να αποχωρήσει από την αγορά κραμάτων αεροναυπηγικής, με αποτέλεσμα η νέα εταιρεία να είναι ο μοναδικός προμηθευτής στη μεταγενέστερου παραγωγικού σταδίου αγορά κραμάτων αλουμινίου και να είναι σε θέση να χρεώνει μονοπωλιακές τιμές. Στην περίπτωση αυτή και πάλι οι αγοραστές κραμάτων αεροναυπηγικής θα βρίσκονταν σε δυσμενέστερη θέση, καθότι θα έπρεπε να καταβάλλουν υψηλότερες (μονοπωλιακές) τιμές.

127. Τα μέρη ενδέχεται να υποστηρίξουν ότι εάν αποκλείσουν τη McCook από τη μεταγενέστερου παραγωγικού σταδίου αγορά κραμάτων αεροναυπηγικής, οι υψηλότερες ή μονοπωλιακές τιμές των κραμάτων αεροναυπηγικής θα δημιουργήσουν πρόσφορες συνθήκες για είσοδο νέων ανταγωνιστών στην αγορά. Ωστόσο, οι υψηλότερες τιμές των κραμάτων αεροναυπηγικής δεν είναι πιθανό να υποκινήσουν την είσοδο νέων ανταγωνιστών στην εν λόγω αγορά, κυρίως λόγω των σημαντικών φραγμών εισόδου. Ο σημαντικότερος φραγμός για τους δυνητικούς νεοεισερχόμενους θα είναι η περιορισμένη προσφορά P0404, λόγω της δημιουργίας δεσπόζουσας θέσης στην αγορά P0404. Ακόμη και αν υποτεθεί ότι οι δυνητικοί νεοεισερχόμενοι θα είναι παραγωγοί αλουμινίου, οι οποίοι θα μπορούν να προβούν σε ανάστροφη ολοκλήρωση ώστε να παράγουν μόνοι τους P0404, οι σημαντικοί τεχνολογικοί φραγμοί που υπάρχουν στην αγορά κραμάτων αεροναυπηγικής καθιστούν απίθανη την είσοδο νέων ανταγωνιστών. Είναι χαρακτηριστικό ότι ακόμη και η Alcoa, εδραιωμένος παραγωγός κραμάτων αεροναυπηγικής, χρειάστηκε την τεχνική βοήθεια κατασκευαστών αεροσκαφών όπως η Lockheed Martin, για να μπορέσει να επιλύσει τα τεχνικά προβλήματα. Άλλοι δυνητικοί νεοεισερχόμενοι που δεν διαθέτουν τους πόρους και την εμπειρία της Alcoa θα χρειάζονταν πολύ περισσότερη βοήθεια για να εδραιωθούν στην αγορά κραμάτων αεροναυπηγικής.
128. Συνολικά, μέσω της δεσπόζουσας θέσης της στην αγορά P0404, η νέα εταιρεία μπορεί είτε να περιορίσει την προμήθεια P0404 είτε να αυξήσει το κόστος και τις τιμές των ανταγωνιστών της στη μεταγενέστερου παραγωγικού σταδίου αγορά κραμάτων αεροναυπηγικής. Σε κάθε περίπτωση, η νέα εταιρεία θα είναι σε θέση να αποκλείσει τους ανταγωνιστές της από την αγορά μεταγενέστερου παραγωγικού σταδίου και να καταστεί ο βασικός προμηθευτής κραμάτων αεροναυπηγικής. Η κάθετη ολοκλήρωση που οδηγεί στον αποκλεισμό θα ωφελήσει την ολοκληρωμένη νέα εταιρεία, ενώ θα βλάψει τη μη ολοκληρωμένη McCook. Μολονότι η αποτελεσματικότητα της παραγωγής μπορεί να διατηρηθεί, οι επιλογές και τα συμφέροντα των καταναλωτών θα θιγούν.

Συμπέρασμα

129. Βάσει της ανωτέρω εξέτασης, η Επιτροπή θεωρεί ότι η σχεδιαζόμενη συγκέντρωση θα οδηγήσει στη δημιουργία δεσπόζουσας θέσης κατεχόμενης από τα μέρη στην αγορά P0404. Επιπλέον, η αποχώρηση της Reynolds από την αγορά P0404 και η ανάδειξη της Southwire σε δεσπόζοντα προμηθευτή θα έχει ως αποτέλεσμα τον αποκλεισμό των ανταγωνιστών, όπως η McCook, από τη μεταγενέστερου σταδίου αγορά κραμάτων αεροναυπηγικής.

IV. ΔΕΣΜΕΥΣΕΙΣ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕ ΤΟ ΚΟΙΝΟΠΟΙΟΥΝ ΜΕΡΟΣ

130. Στις 20 και στις 29 Μαρτίου 2000 το κοινοποιούν μέρος προσφέρθηκε να αναλάβει ορισμένες δεσμεύσεις για την επίλυση των προβλημάτων ανταγωνισμού που επεσήμανε η Επιτροπή στην Κοινοποίηση Αιτιάσεων της 9ης Μαρτίου 2000. Κατόπιν της εξέτασης αυτών των δεσμεύσεων από φορείς της αγοράς και των ακόλουθων συζητήσεων με στελέχη της Επιτροπής, οι δεσμεύσεις βελτιώθηκαν και κοινοποιήθηκαν στην Επιτροπή στις 12 Απριλίου 2000. Με τις εν λόγω δεσμεύσεις είναι φανερό και σαφές ότι επιλύονται τα προβλήματα ανταγωνισμού, χωρίς να χρειάζεται περαιτέρω εξέταση από φορείς της αγοράς. Ως εκ τούτου, η διαβούλευση με τα κράτη μέλη πραγματοποιήθηκε σε πολύ σύντομο χρονικό διάστημα. Υπό τις συνθήκες αυτές η Επιτροπή θεωρεί ότι οι κοινοποιούντες

τήρησαν τις υποχρεώσεις που υπέχουν βάσει του άρθρου 18 παράγραφος 2 του κανονισμού αριθ. 447/98 της Επιτροπής²⁶. Εξετάζονται στη συνέχεια με τη σειρά που ακολουθεί ανωτέρω στο τμήμα της παρούσας απόφασης σχετικά με την εκτίμηση της υπόθεσης. Οι σχεδιαζόμενες δεσμεύσεις επισυνάπτονται στην παρούσα απόφαση και αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα της.

A. Αλουμίνα μεταλλουργείου

131. Εντός περιόδου [...] από την ημερομηνία της παρούσας απόφασης η Alcoa προτείνει να εκχωρήσει τη συμμετοχή ύψους 56% που κατέχει η Reynolds στο εργοστάσιο “Worsley”, το οποίο βρίσκεται στην οροσειρά Darling της Αυστραλίας. Εντός περιόδου [...] από την ημερομηνία της παρούσας απόφασης η Alcoa προτείνει να εκχωρήσει τη συμμετοχή ύψους 50% που κατέχει Reynolds στο εργοστάσιο του Stade στη Γερμανία. Εάν η Επιτροπή δεν εγκρίνει κατάλληλο αγοραστή εντός αυτού του διμήνου, η Alcoa θα δώσει ανέκκλητη εντολή στο Διαχειριστή να πραγματοποιήσει την εκχώρηση εντός πρόσθετου χρονικού διαστήματος [...]. Το εργοστάσιο Worsley επί του παρόντος επεκτείνει την παραγωγική του ικανότητα σε [...] εκατ. τόνους, γεγονός που παρέχει στη Reynolds δικαίωμα αγοράς [...] εκατ. τόνων AM. Η συμμετοχή κατά 50% στο εργοστάσιο του Stade αντιστοιχεί σε παραγωγή άλλων [...] τόνων AM. Συνεπώς, η προτεινόμενη εκχώρηση ανέρχεται σε [...] εκατ. τόνους AM. Η AM που διέθεσε η Reynolds στην ελεύθερη αγορά ανήλθε σε [...] εκατ. τόνους το 2000.

Εκτίμηση

132. Οι προταθείσες δεσμεύσεις εξαλείφουν ιδιαίτερα την επικάλυψη όσον αφορά τα χαμηλότερου κόστους εργοστάσια αλουμίνας και έτσι επαρκούν σαφώς για την άρση των προβλημάτων ανταγωνισμού στην ελεύθερη αγορά AM. Η εκχωρούμενη παραγωγική ικανότητα είναι πολύ υψηλότερη από τις ποσότητες AM που πωλεί σήμερα η Reynolds στην ελεύθερη αγορά. Εκχωρώντας τη συμμετοχή της Reynolds στο Worsley, η Alcoa πωλεί ένα εργοστάσιο το οποίο συγκαταλέγεται μεταξύ των μονάδων με το χαμηλότερο λειτουργικό κόστος στον κόσμο, έχει πολύ καλές δυνατότητες επέκτασης κατά 400.000 έως και 900.000 τόνους και βρίσκεται σε μια γεωγραφική περιοχή με πολύ χαμηλό κίνδυνο για τους επενδυτές. Εν γένει, η δύο προταθείσες δεσμεύσεις είναι ικανές να αποκαταστήσουν το επίπεδο ανταγωνισμού που υπήρχε πριν από τη συγκέντρωση.

B. Ένυδρη αλουμίνα-εμπόρευμα

133. Για να εξαιρεθούν τα προβλήματα ανταγωνισμού που επεσήμανε η Επιτροπή, οι κοινοποιούντες υπέβαλαν στις 3 Μαρτίου 2000 επίσημη δέσμευση σχετικά με την εκχώρηση των συμφερόντων της Reynolds (συμμετοχή κατά 50%) στην Aluminium Oxid Stade GmbH. Συνιδιοκτήτρια της μονάδας αυτής είναι η γερμανική επιχείρηση VAW, η οποία έχει δικαίωμα προηγούμενης άρνησης όσον αφορά την απόκτηση της συμμετοχής της Reynolds στο κεφάλαιο της Stade.
134. Η Alcoa θα μεταβιβάσει τη συμμετοχή που η Reynolds κατέχει στο κεφάλαιο της Stade καθώς και μια συμφωνία κατασκευής («toll-manufacturing») με τη μονάδα αλουμίνας της Stade, στη Newco, εταιρεία που συστάθηκε ειδικά για αυτό το

²⁶ ΕΕ L61, 2.3.1998, σ. 1

σκοπό. Η Alcoa θα εκχωρήσει σε ανεξάρτητο τρίτο εγκεκριμένο από την Επιτροπή το μετοχικό της μερίδιο ύψους 55% στη Newco. Η Alcoa θα εκχωρήσει επίσης στον ίδιο τρίτο τις δραστηριότητες που ασκεί η Reynolds στην Ευρώπη στον τομέα της ένυδρης αλουμίνιας-εμπορεύματος, συμπεριλαμβανομένων όλων των πελατολογίων και συμβάσεων, καθώς και όλα τα δικαιώματα εκμετάλλευσης αυτών των δραστηριοτήτων ως έχουν σήμερα. Ο τρίτος αγοραστής θα έχει το δικαίωμα να επεξεργάζεται έναντι τιμήματος επαρκή ποσότητα βωξίτη στο Stade ώστε να παράγονται ετησίως περίπου [...] * τόνοι ένυδρης αλουμίνιας-εμπορεύματος.

135. Επιπλέον, η Alcoa ανέλαβε τη δέσμευση να συνάψει συμβάσεις προμήθειας βωξίτη με τους αγοραστές των συμμετοχών της Reynolds στη Stade. Η σύμβαση προμήθειας βωξίτη θα καλύπτει όλες τις ποσότητες βωξίτη που χρειάζονται οι αγοραστές για τη μεταποίηση έναντι τιμήματος μέσω του εργοστασίου του Stade με τους ίδιους όρους ως προς τις τιμές που προβλέπονται στην ισχύουσα σύμβαση της Alcoa με την Compañie de Bauxite de Guinée. Κατ'αυτόν τον τρόπο οι εν λόγω αγοραστές θα μπορούν να προμηθεύονται βωξίτη στην ίδια τιμή με την οποία σήμερα η Reynolds αγοράζει βωξίτη για το εργοστάσιο του Stade, χωρίς να χρειάζεται να προβλεφθεί υποχρέωση «παραλαβής ή αποζημίωσης».
136. Οι δεσμεύσεις αίρουν τις επισημανθείσες επικαλύψεις στον τομέα του ανταγωνισμού και εξαλείφουν τις ανησυχίες που εξέφρασαν τρίτοι κατά την έρευνα που διενήργησε η Επιτροπή στο πλαίσιο της υπόθεσης.

Γ. Αλουμίνιο υψηλής καθαρότητας P0404

137. Η Alcoa θα πωλήσει σε αγοραστή που θα εγκριθεί από την Επιτροπή εξ αδιαιρέτου μερίδιο ύψους 25% στα πάγια στοιχεία του μεταλλουργείου Longview στην Ουάσιγκτον. Μετά την εκχώρηση, η Alcoa και ο αγοραστής θα εκμεταλλεύονται τη μονάδα του Longview ως αφανή κοινή επιχείρηση με καταμερισμό του κόστους και της παραγωγής, ενώ κάθε εταίρος θα εμπορεύεται χωριστά και ανεξάρτητα το μερίδιό του στο παραγόμενο αλουμίνιο. Η Alcoa θα χορηγήσει επίσης στον αγοραστή προτιμησιακά δικαιώματα παραλαβής αλουμινίου P0404 ως μεριδίου του στην παραγωγή αλουμινίου του Longview. Τέλος, η Alcoa θα μεταβιβάσει στον αγοραστή τις συμβατικές υποχρεώσεις τη Reynolds έναντι της McCook Metals LLC για την προμήθεια μη κεκραμένων πλινθωμάτων αλουμινίου P1020/A7E, P1015A, P0610A, P0506A και P0404B.

Εκτίμηση

138. Το μεταλλουργείο του Longview είναι αυτό που παράγει το αλουμίνιο P0404 της Reynolds. Επί του παρόντος παράγει το μεγαλύτερο μέρος της παραγωγής P0404 που διαθέτει η Reynolds στη McCook. Η ανωτέρω δέσμευση μπορεί να θεωρηθεί επαρκής για την εξάλειψη των προβλημάτων ανταγωνισμού που εντοπίστηκαν στην αγορά αλουμινίου υψηλής καθαρότητας P0404. Το εκχωρούμενο μετοχικό μερίδιο αντιστοιχεί σε παραγωγή [...] * τόνων περίπου (επί συνολικής παραγωγής [...] * τόνων το 1999). Η ποσότητα αυτή είναι μεγαλύτερη από την ετήσια ζήτηση αλουμινίου P0404 εκ μέρους της McCook, η οποία ανέρχεται σε [...] * τόνους. Είναι επίσης μεγαλύτερη από τη μέγιστη ποσότητα, ύψους [...] * τόνων, που μπορεί να προμηθευτεί η McCook βάσει της σημερινής της σύμβασης με τη Reynolds. Μεταβιβάζοντας στον αγοραστή τα δικαιώματα επί [...] * τόνων αλουμινίου περίπου, αναμένεται ότι οι όροι του ανταγωνισμού όσον αφορά την αγορά

αλουμινίου P0404 θα διατηρηθούν αναλλοίωτοι σε σχέση με την προ της συγκέντρωσης κατάσταση. Επιπλέον, ο ανταγωνισμός στη μεταγενέστερου σταδίου αγορά κραμάτων αεροναυπηγικής δεν θα εξαλειφθεί, καθότι η μεγάλη ποσότητα της εκχωρούμενης παραγωγικής ικανότητας επαρκεί για την αντιμετώπιση δυναμικής αύξησης της ζήτησης στην αγορά μεταγενέστερου παραγωγικού σταδίου. Βάσει των ανωτέρω, η Επιτροπή θεωρεί ότι η προταθείσα δέσμευση επαρκεί για την άρση των προβλημάτων ανταγωνισμού που αναφέρονται στην κοινοποίηση αιτιάσεων της 9ης Μαρτίου 2000.

Συμπέρασμα σχετικά με τις προταθείσες δεσμεύσεις

139. Εν γένει, οι δεσμεύσεις που υπέβαλαν τα μέρη θεωρούνται επαρκείς για την επίλυση των προβλημάτων ανταγωνισμού που αναφέρονται στην κοινοποίηση αιτιάσεων της Επιτροπής της 9ης Μαρτίου 2000.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ

Άρθρο 1

Η συγκέντρωση μέσω της οποίας η Alcoa Inc. αποκτά, κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89, τον έλεγχο της επιχείρησης Reynolds Metals Company κηρύσσεται συμβιβασίμη με την κοινή αγορά και τη λειτουργία της συμφωνίας ΕΟΧ.

Άρθρο 2

Η παρούσα έγκριση χορηγείται υπό τον όρο ότι η Alcoa Inc. θα τηρήσει πλήρως τις δεσμεύσεις που περιγράφονται στις παραγράφους 130 έως 138 και παρατίθενται επίσημα στο παράρτημα της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην:

Alcoa Inc.

201 Isabella Street
Pittsburgh, PA 15212, USA
Mr. Kurt R. Waldo, Esq.
Assistant General Counsel

Βρυξέλλες, 03.05.2000

Για την Επιτροπή
Mario MONTI
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Το πλήρες κείμενο, στην αγγλική γλώσσα, των δεσμεύσεων που αναφέρονται στο άρθρο 1 βρίσκεται στην ακόλουθη διεύθυνση της Επιτροπής στο διαδίκτυο:

http://europa.eu.int/comm/competition/index_en.html